

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2000-2001



2-138

Plenaire vergaderingen

Woensdag 18 juli 2001

Ochtendvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2000-2001

Annales

Séances plénières

Mercredi 18 juillet 2001

Séance du matin

2-138

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk 2-830) (Evocatieprocedure)..... 4	Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. 2-830) (Procédure d'évocation).....4
Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Stuk 2-831) (Evocatieprocedure)..... 4	Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (Doc. 2-831) (Procédure d'évocation)4
Wetsvoorstel houdende instelling van een adoptieverlof voor werknemers (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-122)..... 4	Proposition de loi instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-122)4
Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (van mevrouw Marie-José Laloy c.s., Stuk 2-237)..... 4	Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (de Mme Marie-José Laloy et consorts, Doc. 2-237)4
Algemene bespreking 4	Discussion générale.....4
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk 2-830) (Evocatieprocedure) 16	Discussion des articles du projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. 2-830) (Procédure d'évocation)..... 16
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Stuk 2-831) (Evocatieprocedure)..... 16	Discussion des articles du projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (Doc. 2-831) (Procédure d'évocation)..... 16
Het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie – Voortgangsrapport (Stuk 2-565)..... 23	La politique gouvernementale à l'égard de l'immigration – Rapport de suivi (Doc. 2-565).....23
Bespreking..... 23	Discussion23
Berichten van verhindering..... 46	Excusés.....46

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 10.25 uur.)

Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk 2-830) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Stuk 2-831) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel houdende instelling van een adoptieverlof voor werknemers (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-122)

Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (van mevrouw Marie-José Laloy c.s., Stuk 2-237)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor de wetsontwerpen en de wetsvoorstellen samen te bespreken. *(Instemming)*

Mevrouw Iris Van Riet (VLD), rapporteur. – Beide wetsontwerpen werden samen in de commissie behandeld. Ze werden op 5 juli door de Kamer goedgekeurd en op dezelfde dag door de Senaat geëvoceerd. Aangezien de spoedbehandeling werd gevraagd, had de commissie voor de Sociale Aangelegenheden de bespreking ervan al aangevat op 4 juli. De bespreking werd afgerond op 16 juli.

Het wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers heeft tot doel die werkgelegenheidsgraad te verbeteren en meer in het bijzonder deze van de risicogroepen en de oudere werknemers.

Het ontwerp speelt in op de vier hoofdpunten van de Top van Lissabon, namelijk de kenniseconomie, de duurzame economische groei, de werkgelegenheid en de sociale cohesie. Het toont aldus de wil aan om de door Europa afgekondigde aanbevelingen in onze wetgeving te integreren.

Bepaalde maatregelen betreffen de uitwerking van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000. Andere maatregelen hebben betrekking op de uitvoering van de federale beleidsverklaring van 17 oktober 2000.

Volgende maatregelen zijn genomen in uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2001-2002. Voor de risicogroepen en de jongeren op wie een inschakelingsparcours van toepassing is, wordt het bestaande stelsel van de patronale bijdragen verlengd. Werklozen van tenminste 45 jaar oud die sedert één jaar werkloos zijn, kunnen in aanmerking komen voor de naleving van de verplichting om jongeren tewerk te stellen in het kader van de

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 10 h 25.)

Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. 2-830) (Procédure d'évocation)

Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (Doc. 2-831) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-122)

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (de Mme Marie-José Laloy et consorts, Doc. 2-237)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion des projets de loi et des propositions de loi. *(Assentiment)*

Mme Iris Van Riet (VLD), rapporteuse. – *Les deux projets de loi ont été traités ensemble en commission. Ils ont été adoptés par la Chambre le 5 juillet et ont été évoqués par le Sénat le même jour. Comme l'urgence avait été demandée, la Commission des Affaires sociales a entamé la discussion des projets le 4 juillet et la discussion fut terminée le 16 juillet.*

Le projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs a pour objectif d'améliorer le taux d'emploi et ce plus particulièrement dans les groupes à risque et chez les travailleurs âgés.

Le projet se fonde sur les quatre éléments fondamentaux du Sommet de Lisbonne : l'économie de la connaissance, la croissance économique durable, l'emploi et la cohésion sociale. Il témoigne donc de notre volonté de transcrire les recommandations européennes dans notre législation.

Certaines mesures portent sur la concrétisation de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000 et d'autres ont trait à l'application de la déclaration fédérale de politique générale du 17 octobre 2000.

Les mesures suivantes sont prises en application de l'accord interprofessionnel 2001-2002. Pour les groupes à risque et les jeunes auxquels s'applique un parcours d'insertion, on prolonge le système actuel de cotisations patronales. Les chômeurs d'au moins 45 ans qui sont chômeurs depuis un an peuvent entrer en considération pour le respect de l'obligation d'engagement de jeunes dans le cadre des conventions de premier emploi pour autant qu'un manque de main-d'œuvre jeune soit constaté. Pour les travailleurs âgés

startbanenovereenkomst, op voorwaarde dat er een tekort aan jongeren is vastgesteld. Voor oudere werknemers van tenminste 58 jaar wordt gestreefd naar een verlenging van de loopbaan via een vermindering van de werkgeversbijdrage die kan toenemen in functie van de leeftijd van de werknemer. Ten slotte is er de halftijdse loopbaanonderbreking voor 50-plussers, alsook activiteiten van vorming, begeleiding en mentorschap voor nieuwe werknemers.

De volgende maatregelen betreffen de uitvoering van het regeerakkoord. De outplacement beoogt de bevordering van de professionele herintegratie van ontslagen werknemers van tenminste 45 jaar oud met een dienstanciënniteit van tenminste 1 jaar. Bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt een fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden opgericht. Het is een begrotingsfonds met toelagen voor werknemers van tenminste 55 jaar oud die flexibeler willen werken. Het betaald educatief verlof wordt verder ontwikkeld. Een eerste maatregel daarvoor is de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten.

Bij dit ontwerp werden geen amendementen ingediend. Het werd aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen. De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als de door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden tekst.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Het tweede wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven houdt onder meer de instelling in van een adoptieverlof voor werknemers en de verlenging van het vaderschapsverlof. Aan dit wetsontwerp zijn twee wetsvoorstellen toegevoegd, namelijk een wetsvoorstel houdende instelling van een adoptieverlof voor werknemers, ingediend door mevrouw Sabine de Bethune c.s. en een wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof, ingediend door mevrouw Marie-José Laloy c.s.

Het wetsontwerp bevat maatregelen bestemd om de kwaliteit van het werk te verbeteren en meer in het bijzonder om de werknemers toe te laten over meer tijd te beschikken voor familiale en sociale activiteiten. Bepaalde van deze maatregelen, geïnitieerd door minister Onkelinx, zijn door de sociale gesprekspartners overgenomen in hun interprofessioneel akkoord van 22 december 2000. Het betreft de veralgemeende arbeidsduurvermindering, de individuele arbeidsduurvermindering in de vorm van het tijdskrediet, de vermindering van de prestaties en ten slotte de verlenging van het vaderschapsverlof en adoptieverlof.

Andere maatregelen, zoals het aansporen tot collectieve arbeidsduurvermindering, tonen de wil van de regering aan om initiatieven aan te moedigen die bijdragen tot de verbetering van de arbeidsomstandigheden, zoals financiële stimulansen voor geïnteresseerde bedrijven, om een negatief effect op het concurrentievermogen van de ondernemingen te voorkomen.

Eén van de maatregelen van het ontwerp is de verplichte algemene vermindering van de wekelijkse arbeidsduur tot 38 uur vanaf 1 januari 2003. De voorwaarden kunnen vrij worden bepaald. Werkgevers die op deze vermindering vooruitlopen, genieten een vermindering van de

d'au moins 58 ans, on tend vers un allongement de la carrière par une diminution des cotisations patronales augmentant en fonction de l'âge du travailleur. Enfin, il y a l'interruption de carrière à mi-temps pour les travailleurs de plus de 50 ans ainsi que des activités de formation et d'accompagnement pour les nouveaux travailleurs.

Les mesures suivantes portent sur l'application de l'accord de gouvernement. L'outplacement ou « décrutement » vise à stimuler la réinsertion professionnelle de travailleurs licenciés âgés d'au moins 45 ans qui ont une ancienneté de service d'un an. Un fonds est créé au ministère de l'Emploi et du Travail pour l'amélioration des conditions de travail. C'est un fonds budgétaire destiné à octroyer des indemnités au travailleurs âgés d'au moins 55 ans qui veulent travailler de manière plus flexible. On poursuit le développement du congé payé éducatif et on simplifie à cet effet les démarches administratives.

Aucun amendement n'a été déposé. Le projet a été adopté par 9 voix et 4 abstentions. Le texte adopté en commission est identique à celui qu'a transmis la Chambre.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Le deuxième projet de loi relatif à la conciliation de l'emploi et de la qualité de vie implique notamment la création d'un congé d'adoption pour les travailleurs et l'allongement du congé de paternité. Deux propositions de loi sont jointes à ce projet, l'une instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés déposée par Mme de Bethune et consorts et l'autre modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité, déposée par Mme Laloy et consorts.

Le projet de loi comporte des mesures destinées à améliorer la qualité de vie au travail et plus particulièrement à autoriser les travailleurs à disposer de plus de temps pour des activités familiales et sociales. Certaines de ces mesures, amorcées par la ministre Onkelinx, sont reprises par les interlocuteurs sociaux dans leur accord interprofessionnel du 22 décembre 2000. Il s'agit de la diminution généralisée du temps de travail, de la diminution individuelle de la durée du temps de travail sous la forme de crédit-temps, de la diminution des prestations et enfin de l'allongement des congés de paternité et d'adoption.

D'autres mesures, telle la stimulation de la diminution collective du temps de travail, montrent la volonté du gouvernement de contribuer à l'amélioration des conditions de travail, comme par exemple des stimulants financiers pour les entreprises intéressées afin d'empêcher un impact négatif sur leur capacité concurrentielle.

L'une de ces mesures est la diminution générale obligatoire du temps de travail dès le 1^{er} janvier 2003. Les employeurs qui anticipent cette mesure bénéficieront d'une diminution des cotisations patronales.

Un autre mesure est la réduction du temps de travail à 35 heures et, ou, l'introduction de la semaine des quatre jours sur une base volontaire. Ces mesures sont aussi soutenues

werkgeversbijdragen.

Een andere maatregel is de collectieve arbeidsduurvermindering tot 35 uur per week en/of de invoering van de 4-dagenweek, beide op vrijwillige basis. Deze maatregelen worden ondersteund door specifieke bijdrageverminderingen en een eenmalige aanpassingspremie. Daarnaast is er ook een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse prestatie. Deze maatregelen zijn de uitvoering van CAO nr. 77 die van kracht wordt op 1 januari 2002.

Het deeltijdse palliatieve verlof wordt beperkt tot 1/5 of tot de helft van de arbeidstijd. Tevens wordt het principe vastgelegd dat werknemers die krachtens CAO nr. 77 loopbaanonderbreking nemen, recht hebben op een uitkering. De plicht tot vervanging van werknemers met loopbaanonderbreking wordt opgeheven.

Het vaderschaps- en adoptieverlof wordt met ingang van 1 juli 2002 verlengd tot 10 dagen, te nemen binnen 30 dagen na de geboorte of de adoptie. Het adoptieverlof komt zowel de adoptiemoeder als aan de adoptievader toe.

Inzake het bruggpensioen worden de bestaande maatregelen inzake voltijds en halftijds bruggpensioen verlengd voor de duur van het interprofessioneel akkoord.

Op het ontwerp zijn 3 amendementen ingediend door de heer Michel Barbeaux en 8 door mevrouw Sabine de Bethune en de heer Jacques D'Hooghe, die alle verworpen zijn. Het ontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen. De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als deze die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd. Door de goedkeuring van het wetsontwerp vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

Tot zover het verslag over de werkzaamheden in de commissie. Ik spreek mij nu uit namens de VLD-fractie. Met deze wetsontwerpen geeft de regering een concrete invulling aan het regeerakkoord, meer bepaald het hoofdstuk over de actieve welvaartstaat en de verhoging van de werkgelegenheidsgraad. Tegelijk geven de ontwerpen een wettelijke basis aan het jongste interprofessionele akkoord.

De VLD staat dan ook achter de beide ontwerpen, met dien verstande dat we maatregelen ter bevordering van de combinatie van gezin en arbeid wel beschouwen als een evolutief proces. Er blijven nog een aantal punten die wij graag hadden ingevuld gezien. Ik denk daarbij bijvoorbeeld aan het tijdsparen en het telewerk en ik kom hier verder nog op terug. Niettemin beseffen we dat veel van de voorgestelde maatregelen berusten op een consensus tussen de diverse sociale partners. En die blijft doorslaggevend voor de implementatie en de betaalbaarheid van de maatregelen. Bovendien houden de maatregelen ook een belangrijke vereenvoudiging in, bijvoorbeeld voor wat betreft de omvorming van de loopbaanonderbreking tot een tijdskrediet.

Ofschoon al deze maatregelen een grootste gemene deler zijn en dus nog vatbaar voor uitbreiding van het toepassingsgebied en betere remuneratievoorwaarden, willen we toch waarschuwen voor het gevaar dat men het doel, namelijk de verhoging van de werkzaamheidsgraad, uit het oog verliest

par une diminution des cotisations et une prime d'adaptation unique. Il y a également un système de crédit-temps, d'interruption de carrière et de diminution des prestations jusqu'à un mi-temps. Ces mesures sont prises en application de la CCT n°77 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Le congé palliatif à temps partiel est limité à un cinquième ou à la moitié du temps de travail. Les travailleurs bénéficiant d'une interruption de carrière sur la base de la CCT n° 77 ont droit à une allocation. L'obligation de remplacer les travailleurs en interruption de carrière est supprimée.

À partir du 1^{er} juillet 2002, les congés de paternité et d'adoption sont prolongés de 10 jours, à prendre dans les trente jours qui suivent la naissance ou l'adoption. Le congé d'adoption vaut tant pour la mère que pour le père.

En matière de préretraite, les règles existantes sont prolongées pour la durée de l'accord interprofessionnel.

Trois amendements sont déposés par M. Barbeaux et huit par Mme de Bethune et M. D'Hooghe. Ils sont tous rejetés. Le projet est adopté par neuf voix, quatre membres s'étant abstenus. Le texte adopté en commission est similaire au texte adopté par la Chambre. Les propositions de loi jointes tombent en raison de l'approbation du projet de loi.

Je m'exprime à présent au nom de mon groupe. Ces deux projets de loi, et plus précisément le chapitre relatif à l'État social actif et l'augmentation du taux d'emploi, concrétisent l'accord gouvernemental. Ils donnent aussi un base légale au dernier accord interprofessionnel.

Le VLD soutient dès lors les deux projets, étant entendu que nous considérons les mesures en faveur d'une meilleure harmonisation de la vie familiale et de la vie professionnelle comme un processus évolutif. Nous aurions cependant aimé voir se concrétiser un certain nombre de mesures, comme la récupération d'heures supplémentaires et le télétravail. Nous concevons cependant que bon nombre des mesures proposées reposent sur un consensus entre les partenaires sociaux, consensus qui reste déterminant pour l'implémentation et le financement des mesures. Celles-ci comportent également une simplification importante, notamment quant à la transformation de l'interruption de carrière en crédit-temps.

Bien que toutes ces mesures constituent le plus grand dénominateur commun et que leur champ d'application puisse être élargi et leurs conditions financières améliorées, nous voulons cependant mettre en garde contre le risque d'en perdre de vue l'objectif, l'augmentation du taux d'activité, au profit du moyen, la cessation temporaire d'activité.

L'objectif est d'augmenter le nombre de travailleurs et de les garder actifs plus longtemps. L'instauration d'un crédit-temps, par exemple, offre la possibilité de se retirer temporairement du marché de l'emploi pour se consacrer à ses enfants, se former ou voyager. Les mesures d'assouplissement de la fin de carrière visent à prévenir le retrait prématuré du marché du travail. Il s'agit d'un bon compromis entre la flexibilité des travailleurs, les exigences de productivité des employeurs et la réalité socio-démographique. N'oublions pas que de telles mesures remplacent la sortie prématuré du marché de l'emploi, sortie qui a pris en Belgique des proportions démesurées.

Quant à l'amélioration du taux d'emploi, elle vise surtout les

ten voordele van het middel, namelijk de tijdelijke terugtreding.

Het is de bedoeling dat er in dit land meer mensen aan de slag gaan en dat zij langer op de arbeidsmarkt actief blijven. Het inlassen van een tijdskrediet, bijvoorbeeld, biedt mensen de mogelijkheid tijdelijk terug te treden om zich te wijden aan andere dingen zoals ouderschap, vorming, of zelfs zogenaamd niet-productieve zaken als reizen. De voorzieningen voor een soepele eindeloopbaanregeling hebben uitdrukkelijk de bedoeling om vervroegde uittreding te voorkomen. Het is een mooi compromis tussen de werknemersflexibiliteit, de productiviteitsvereisten van het bedrijfsleven én de sociaal-demografische realiteit. Men mag niet vergeten dat tijdelijke terugtreding en soepele eindeloopbaanregelingen iets anders vervangen, namelijk de vervroegde uittreding, die in België zeer grote proporties heeft aangenomen.

Inzake de verhoging van de werkgelegenheidsgraad gaat terecht veel aandacht naar de oudere werknemers. De wederterbeschikkingstelling van oudere werklozen voor de arbeidsmarkt moet ons inziens met de nodige nuances worden doorgevoerd, zoals flexibele interpretatie van het begrip 'passende dienstbetrekking' en een graduele verhoging van de leeftijd. Het is immers niet efficiënt indien we vandaag een pakket maatregelen voor oudere werknemers zouden goedkeuren zonder dat daarvoor een doelgroep zou bestaan. We hopen dan ook dat alle vakorganisaties begrip kunnen opbrengen voor deze regeringsbeslissing.

We weten allemaal dat destijds de versoepeling van de voorwaarden om vrijgesteld te kunnen worden als oudere werkloze werden doorgevoerd met de uitdrukkelijke bedoeling om de statistieken op te smukken. Dat mocht trouwens blijken uit de 'promotiecampagne' die de toenmalige minister van Arbeid Miet Smet ondernam voor de oudere werklozen om hen te 'wijzen' op de mogelijkheid dat ze zich konden laten vrijstellen. Resultaat: een stijging van 70.000 oudere werklozen begin 1996 naar ongeveer 150.000 nu. Gelukkig kan een aantal van deze mensen die verloren waren voor de arbeidsmarkt, maar niettemin over een rijke ervaring beschikken, nu worden gerecupereerd.

Bovendien moet gewezen worden op de formule van halftijdse loopbaanonderbreking voor 50-plussers die aan deze werknemers de mogelijkheid biedt om nog actief te blijven. Aangezien men nu geopteerd heeft voor de formule van halftijdse loopbaanonderbreking, hadden we graag een evaluatie van het halftijdse brugpensioen gezien. Gelet op de beperkte numerieke impact verwachten we concurrentie van het systeem met de halftijdse loopbaanonderbreking. Het lijkt ons beter in dit kader een vereenvoudiging te voorzien en realistisch een uitdoving mogelijk te maken, niet de afschaffing van het systeem van het halftijdse brugpensioen.

De uitbreiding van Rosetta tot de werklozen van meer dan 45 jaar is een goede zaak, zeker voor Vlaanderen. Alleen kunnen we ons afvragen of de regering niet beter had geopteerd voor een uitbreiding van de derde doelgroep met de 45-plussers. Zo krijgen werkgevers de keuze tussen een werkloze jonger dan 30 of ouder dan 45.

Maatregelen die ouderen willen stimuleren om opnieuw actief te worden of langer actief te blijven, mogen niet worden uitgehold door een inflatie van verloven voor jongere

travailleurs plus âgés dont le retour à la disponibilité doit se faire avec les nuances qui s'imposent, par exemple une interprétation souple du concept d'« emploi convenable » et un relèvement progressif de l'âge. Il est en effet inutile de prendre des mesures sans en cibler les bénéficiaires. Nous espérons que les organisations professionnelles comprendront la portée de cette décision.

Nous savons tous qu'à l'époque, on avait assoupli les conditions permettant d'être exempté en tant que chômeur âgé dans le seul but d'enjoliver les statistiques. Miet Smet avait d'ailleurs mis sur pied une campagne de promotion à cet effet auprès des personnes concernées. De 70.000 début 1996, les chômeurs âgés sont ainsi passés à 150.000 aujourd'hui. Heureusement, une partie de ces travailleurs expérimentés peut à présent être récupérée pour le marché de l'emploi.

Soulignons en outre la formule d'interruption de carrière à mi-temps offerte aux plus de 50 ans. Nous aurions cependant aimé disposer d'une évaluation de la prépension à mi-temps. Nous nous attendons d'ailleurs à une concurrence entre ces deux systèmes. Sans vouloir supprimer la prépension à mi-temps, il nous paraît préférable de rendre possible une extinction de ce système.

L'extension du plan Rosetta aux chômeurs de plus de 45 ans est une bonne chose, surtout en Flandre. Nous pouvons toutefois nous demander si le gouvernement n'aurait pas dû opter pour un élargissement du troisième groupe cible aux plus de 45 ans. Les employeurs auraient alors le choix entre un chômeur de moins de 30 ans ou de plus de 45 ans.

Les mesures encourageant les travailleurs plus âgés à redevenir actifs ou à rester actifs plus longtemps ne peuvent être érodées par une inflation de congés en faveur des travailleurs plus jeunes. Cela risquerait de renforcer la pénurie de main-d'œuvre sur le marché de l'emploi. Il faut donc veiller à la faisabilité pratique. Dans les amendements qu'ils ont déposés, Mme de Bethune et M. D'Hooghe ne suivent d'ailleurs plus la voie pragmatique empruntée jadis par la ministre Smet. Je serais très étonnée que l'aile du CVP proche du patronat et des petits indépendants se réjouisse de cette politique de style Saint-Nicolas en matière de retrait temporaire. Le VLD n'est pas opposé à un élargissement des formules de congés mais cela ne peut devenir un objectif en soi. L'extension du congé de paternité et du congé d'adoption à dix jours est un exemple d'adaptation justifiée du régime de congés.

Les deux projets de loi prévoient certaines formes de réduction du temps de travail mais nous aurions aussi voulu la mise en place d'un système permettant, sans excès, aux travailleurs de travailler plus longtemps pendant un certain temps pour ensuite récupérer les heures accumulées. Nous attendons avec intérêt les résultats de l'étude de cette formule par le Conseil national du Travail.

L'objectif ne peut être de condamner les personnes qui choisissent sciemment de travailler. Le travail reste la principale source de financement du bien-être social.

Il est également positif que le projet s'intéresse aux travailleurs à temps partiel. Une réduction collective du temps de travail peut être compensée par des réductions supplémentaires de cotisations pour les travailleurs à temps

werknemers. Dat zou dweilen met de kraan open zijn en bovendien bestaat het risico dat de arbeidsmarkt, die nu al met een krapte kampt, nog sterker wordt geconfronteerd met het feit dat werknemers moeilijk kunnen worden gevonden. Om die reden moet over de praktische haalbaarheid worden gewaakt. Bij de amendementen van mevrouw de Bethune en de heer D'Hooghe valt het me trouwens op dat de indieners niet langer de pragmatische weg volgen, die minister Smet destijds heeft gevolgd. Het zou me erg verwonderen dat binnen de CVP de werkgeversstrekking, en zeker die van de kleine zelfstandigen, zo blij is met de Sinterklaaspolitiek inzake tijdelijke uittreding. Voor alle duidelijkheid: de VLD kant zich zeker niet tegen een uitbreiding van verloofformules, maar het mag geen doel op zich worden.

Een voorbeeld van een terecht aangepaste verlofregeling is de beslissing om het vaderschaps- en het adoptieverlof tot tien dagen uit te breiden. Hiervoor zijn voldoende praktische redenen. Bovendien beantwoordt de maatregel meer aan de hedendaagse realiteit en werd hij na overleg tussen de sociale partners genomen.

De beide wetsontwerpen voorzien in vormen van een haalbare arbeidsduurvermindering. Dat is positief, maar wij hadden ook graag een regeling voor tijdsparen gezien waarbij werknemers de mogelijkheid wordt geboden om tijdelijk langer te werken zodat ze nadien hun opgespaarde uren kunnen recupereren. Dit mag niet leiden tot excessen, waarbij werknemers jagers op overuren worden, maar wel tot een systeem waarbij werknemers een aantal dagen kunnen opsparen die ze binnen een bepaalde termijn moeten opnemen. Tijdens de bespreking in de commissie vernamen we van de minister dat de Nationale Arbeidsraad dit grondig onderzoekt en we kijken dan ook met belangstelling naar de resultaten uit.

Het mag niet de bedoeling zijn om mensen die er bewust voor kiezen om te werken als het ware te veroordelen. Arbeid is nog altijd de belangrijkste financieringsbasis voor sociale welvaart. We kennen allen het verhaal van het sociale paradijs en het economische kerkhof!

Ook positief is dat in het ontwerp aandacht wordt besteed aan de deeltijdse werknemers. Een collectieve arbeidsduurvermindering kan worden gecompenseerd door bijkomende bijdrageverminderingen bij deeltijdse werknemers. Als deze maatregel wordt toegepast, zullen sectoren met veel deeltijdse werknemers worden aangemoedigd werk te maken van de verbetering van de kwaliteit van het werk en van de combinatie van arbeid en gezin.

De VLD had graag gezien dat ook aandacht was gegaan naar het telewerken. Ook hier geldt een analoog verhaal: geen excessen, maar mogelijkheden om deeltijds thuis of in een satellietlocatie te werken. Belangrijk in dit verband is dat de arbeidsmogelijkheden worden afgetast die mee een antwoord kunnen bieden op bepaalde maatschappelijke uitdagingen, zoals mobiliteit, milieu en kinderopvang. Ook moeten we pragmatisch zijn: de mogelijkheden moeten doordacht en selectief worden afgetast, eerst via proefprojecten en na een evaluatie via een bestending van de mogelijkheden.

Met de invoering van de 38-urenweek hebben we geen probleem. Wel herinneren we aan de opmerking van de Raad

partiel. Cette mesure encouragera les secteurs occupant de nombreux travailleurs à temps partiel à améliorer la qualité du travail et l'harmonisation de la vie professionnelle et de la vie familiale.

Le VLD aurait aimé que le projet s'intéresse également au télétravail en permettant de travailler à temps partiel au domicile ou dans un lieu satellite, mais ici aussi en évitant tout excès. Il importe de tester les formules de travail susceptibles de contribuer à résoudre certains défis de société, comme la mobilité, l'environnement et l'accueil des enfants. Ces formules possibles doivent être expérimentées de manière sélective dans des projets pilotes et éventuellement être confirmées après évaluation.

L'introduction de la semaine des 38 heures ne nous pose aucun problème mais nous rappelons les observations du Conseil d'État qui doute de la conformité de cette mesure au principe de non-discrimination. La vice-première ministre tente de réfuter cette remarque dans l'exposé des motifs. Il importe bien sûr de convaincre les dernières entreprises mais à mon sens il est quelque peu pervers d'accorder des avantages financiers supplémentaires aux entreprises qui ont précisément le plus tardé à introduire les 38 heures.

Quant à la réduction collective du temps de travail enfin, le VLD a toujours exclu une réduction linéaire. Une réduction collective peut certes être encouragée mais je ne crois toutefois pas que les entreprises se ruent sur cette nouvelle mesure. Peut-être la technique de financement retenue, qui prévoit également une prime d'adaptation unique, amènera-t-elle certaines entreprises à franchir le pas.

Les présents projets constituent une bonne base pour relever certains défis importants du marché du travail : la participation des travailleurs plus âgés et l'augmentation de l'emploi. Le VLD votera ces projets mais non sans rappeler l'avis du Conseil d'État qui souligne à plusieurs reprises la très vaste délégation de pouvoir faite au Roi. Nous espérons que la vice-première ministre en tiendra compte à l'avenir.

van State, die zijn twijfels heeft geuit over de conformiteit van de maatregel met het non-discriminatiebeginsel. In de toelichting probeert de vice-eerste minister deze opmerking te weerleggen. Natuurlijk is het belangrijk om de laatste bedrijven te overtuigen, maar toch blijf ik het enigszins pervers vinden dat uitgerekend de ondernemingen die het langst hebben getalmd met de invoering van de 38-urenweek, extra financiële voordelen mogen ontvangen.

Ten slotte nog een woordje over de collectieve arbeidsduurvermindering. De VLD heeft altijd het standpunt verdedigd dat een lineaire arbeidsduurvermindering uitgesloten was. Stimulansen voor collectieve arbeidsduurvermindering kunnen wel. De experimenten-Vande Lanotte indachtig verwacht ik echter niet dat het bedrijfsleven storm zal lopen voor de nieuwe maatregel. Misschien kan de gekozen financieringstechniek, die ook in een eenmalige aanpassingspremie voorziet, bedrijven over de streep te trekken.

De voorliggende wetsontwerpen zijn een goede uitgangsbasis om het hoofd te bieden aan enkele belangrijke uitdagingen op de arbeidsmarkt: de participatie van oudere werknemers en de toename van de tewerkstelling. De VLD-fractie zal deze wetsontwerpen goedkeuren, maar niet zonder even te wijzen op het advies van de Raad van State waarin enkele malen wordt gewezen op de zeer ruime bevoegdheidsdelegatie die aan de Koning wordt toegekend. We hopen dat de vice-eerste minister hiermee in de toekomst meer rekening zal houden.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De regering stelt ons twee wetsontwerpen voor, een eerste om de werkgelegenheidsgraad te verhogen, een tweede om loopbaan en levenskwaliteit beter met elkaar te verzoenen.*

Het is zeer belangrijk dat de werkgelegenheidsgraad wordt verhoogd. Begin juni merkte de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid op dat België, wat de werkgelegenheidsgraad van vijftigplussers betreft, achteraan hangt in het Europese peloton. Het wetsontwerp voorziet in een aantal uitstekende maatregelen, waaronder de vermindering van de werkgeversbijdragen voor werknemers vanaf 58 jaar, outplacement in geval van ontslag van oudere werknemers, de oprichting van een “Fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden” en de versoepeling van de loopbaan vanaf vijftig jaar met het oog op het verzorgen van opleidingen.

Bij het lezen van het verslag van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid kan men zich afvragen of deze maatregelen zullen volstaan om een werkgelegenheidsgraad van 55% te bereiken voor werknemers van tenminste 50 jaar, zoals vooropgesteld in Stockholm. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de stelsels van vervroegde pensioenen, zoals de conventionele brugpensioenen, niet bepaald bevorderlijk zijn voor de werkgelegenheid van deze werknemers. De Hoge Raad voor de Werkgelegenheid vindt deze stelsels zelfs niet langer gerechtvaardigd. Zij ontzeggen aan de maatschappij op willekeurige wijze geschoolde arbeidskrachten.

Dit debat ligt gevoelig en wij kennen de vakbondsstandpunten ter zake. Wil de regering haar doelstellingen bereiken, dan kan ze niet anders dan dit debat aangaan. Dat betekent nog niet dat men simplistische en lineaire maatregelen moet nemen; er zijn eerder selectieve maatregelen nodig.

M. Michel Barbeaux (PSC). – *Le gouvernement nous propose deux projets de loi. Le premier a pour objectif d'augmenter le taux d'emploi, le second, de définir des mesures pour favoriser la conciliation entre vie professionnelle et qualité de la vie.*

L'augmentation du taux d'emploi est aujourd'hui un enjeu majeur. Au début du mois de juin, le Conseil supérieur de l'emploi faisait remarquer dans son rapport annuel que la Belgique était à la traîne du peloton européen en ce qui concerne le taux d'emploi des personnes âgées de plus de cinquante ans. Les mesures prévues par le projet de loi telles que la réduction de cotisations patronales pour les travailleurs à partir de l'âge de 58 ans, les mesures d'outplacement en cas de licenciement de travailleurs âgés ou encore la création du Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail ou l'assouplissement de la carrière à partir de l'âge de cinquante ans pour effectuer des activités de formation sont certainement de bonnes mesures.

À la lecture du rapport du Conseil supérieur de l'emploi, on peut cependant se demander si ces mesures seront suffisantes pour atteindre l'objectif d'un taux d'emploi de 50% des travailleurs de plus de 55 ans tel qu'il a été fixé à Stockholm. On ne peut s'empêcher de penser que les régimes de retraite anticipée tels que les prépensions conventionnelles ont des effets peu encourageants pour l'emploi de ces travailleurs. Le Conseil supérieur de l'emploi va jusqu'à mettre en cause la légitimité de ces régimes qui – je cite le rapport – « privent actuellement de manière arbitraire la société d'une main-d'œuvre qualifiée ». Ce débat est délicat et l'on connaît la position des organisations syndicales à ce sujet. Il faudra sans doute que le gouvernement l'ouvre s'il veut atteindre ses objectifs. Cela ne signifie pas qu'il faille prendre des mesures simplistes et linéaires ; il faudrait plutôt s'orienter vers des

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Welke maatregelen stelt u voor?

De heer Michel Barbeaux (PSC). – Ik heb geen voorbeeld voor het grijpen. Daarover moet worden nagedacht.

Opleiding blijft overigens levenslang een onontbeerlijk element voor de verbetering van de werkgelegenheidsgraad. Investeren in opleiding is een sleutelfactor voor de verbetering van de integratie in het arbeidsproces en ook om het tempo van de nieuwe technologieën te volgen. De regering heeft enkele maatregelen genomen om het stelsel van het educatief verlof beter te doen functioneren, maar ik betreur het dat het wetsontwerp inzake het tijdskrediet niet in een voorkeursvergoeding voorziet voor het volgen van opleidingen. Het educatief verlof hoeft geen andere maatregelen uit te sluiten die opleiding en herscholing op een efficiënte manier kunnen aanmoedigen.

Ik blijf er dan ook van overtuigd dat mijn voorstel om in een bijkomende vergoeding van 5.000 frank per maand te voorzien voor een werknemer die zijn educatief verlof opneemt om een opleiding of een herscholing te volgen ernstig in overweging dient te worden genomen.

Mevrouw de vice-eerste minister, ik heb gisteren de regelgeving inzake de loopbaanonderbreking opnieuw doorgenomen en ik heb vastgesteld dat GESCO's bij de openbare diensten, die loopbaanonderbreking nemen om een zich bij te scholen, een bijkomende vergoeding ontvangen. Die maatregel is reeds in voege in de overheidssector en men zou de uitbreiding ervan tot de privé-sector in overweging moeten nemen.

Wanneer loopbaan en gezinsleven beter op elkaar zijn afgestemd, dan komt dit ook de werkgelegenheidsgraad ten goede. Dat staat centraal in het tweede wetsontwerp. Vermindering en aanpassing van de arbeidsduur zijn vandaag terecht modewoorden geworden, zij het omdat wij worden beïnvloed door de Fransen en door hun vierdagenweek. Deze aanpassing maakt deel uit van een historisch evolutief proces waarin geleidelijke arbeidsduurvermindering en verhoging van de productiviteit hand in hand gaan.

Het wetsontwerp over de aanpassing van de arbeidstijd beoogde arbeid en levenskwaliteit met elkaar te verzoenen, terwijl de wet op de loopbaanonderbreking het economisch herstel en de tewerkstelling van werklozen beoogde via de verplichte vervanging van de loopbaanonderbreker. Nu valt die verplichting weg. Vandaag is de economische en sociale context dan ook gunstiger.

Daarom had het wetsontwerp ons inziens op sommige punten zoals het tijdskrediet wat preciezer en zelfs ambitieuzer kunnen zijn.

Wij betreuren dat sommige bepalingen inzake tijdskrediet enkel in de privé-sector gelden. Hoe staat het met de openbare sector? Ik heb die vraag al in de commissie gesteld.

Mevrouw de vice-eerste minister, zou u er niet goed aan doen om in het comité A, overheidssector, de discussie in te leiden over de uitbreiding van het tijdskrediet tot de leraars en tot het personeel van de gemeenschappen en gewesten?

mesures sélectives.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Quelles mesures proposez-vous ?

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je n'en ai pas d'exemple pour l'instant. Il faut y réfléchir.

Par ailleurs l'organisation de l'éducation tout au long de la vie est également un élément indispensable à l'augmentation du taux d'emploi ; nous en avons débattu déjà en commission. L'investissement dans l'éducation est un facteur clef pour améliorer les capacités d'insertion professionnelle et pour suivre le rythme des nouvelles technologies. Quelques mesures sont prévues par le gouvernement en vue d'améliorer le fonctionnement du congé-éducation mais je regrette que le projet de loi en matière de crédit-temps ne prévoise pas un régime d'indemnisation préférentiel pour les congés de formation. Le congé-éducation ne devrait pas exclure d'autres mesures qui pourraient s'avérer efficaces pour encourager la formation ou le recyclage.

Je reste dès lors persuadé que ma proposition visant à prévoir une indemnité supplémentaire de 5.000 francs par mois pour le travailleur qui prend un crédit-temps en vue de se former ou de se recycler devrait être envisagée sérieusement par le gouvernement. À ce sujet, madame la vice-première ministre, en relisant hier la réglementation relative à la pause carrière octroyée notamment aux agents contractuels dans les services publics, j'ai constaté que, lorsque un agent prenait une pause carrière et présentait un plan de recyclage ou de formation, il pouvait obtenir un complément à son indemnité d'interruption de carrière. Donc, cette mesure existe déjà dans le secteur public, il faudrait réfléchir à son extension au secteur privé.

L'augmentation du taux d'emploi passe aussi par l'amélioration de la conciliation entre la vie privée et la vie professionnelle. C'est l'objet du second projet soumis à notre vote. La réduction ou l'aménagement du temps de travail sont des thèmes en vogue aujourd'hui et avec raison ne fût-ce que parce que nous sommes sous l'influence de la France et de sa semaine des quatre jours. Cet aménagement s'inscrit dans un processus évolutif historique qui a vu la durée du temps de travail se réduire progressivement, parallèlement, notamment, à une augmentation de la productivité.

Il est par ailleurs assez remarquable de constater que si le projet de loi visant à aménager le temps de travail qui nous est proposé aujourd'hui s'inscrit dans un objectif de conciliation de l'emploi avec la qualité de la vie, la loi qui avait instauré l'interruption de carrière visait au redressement économique et à mettre les chômeurs au travail, en particulier par l'obligation de remplacer la personne en pause carrière par un chômeur indemnisé. Cette obligation disparaît aujourd'hui. Le contexte actuel est évidemment plus favorable d'un point de vue économique et social. C'est pourquoi nous pensons que, sur certains points, le projet de loi en matière de crédit-temps aurait pu être plus précis, voire plus ambitieux.

Tout d'abord, nous regrettons que certaines mesures proposées en matière de crédit-temps ne concernent à ce jour que le secteur privé. Qu'en est-il du secteur public ? J'avais déjà posé cette question en commission. Des négociations ne devraient-elles pas être entamées à votre initiative au comité A, secteur public, madame la vice-première ministre, afin d'étendre le crédit-temps aux enseignants ainsi qu'au secteur

Wij betreuren ook dat de wet een minimumduur van één jaar oplegt voor het tijdskrediet. De meeste werknemers hadden de facto al recht op vijf jaar loopbaanonderbreking, aangezien de 3% van de werknemers hiervoor om de beurt in aanmerking komen.

Hoewel een aantal sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten voorzien in de mogelijkheid om het recht uit te breiden tot vijf jaar, meer bepaald voor werknemers in zwakke sectoren, dreigt het ontwerp op sociaal vlak een stap terug te zetten aangezien het recht op loopbaanonderbreking wordt teruggebracht van vijf jaar tot één jaar. Het spreekt voor zich dat de onderhandelaars in de openbare sector onmiddellijk het recht op vijf jaar tijdskrediet moet bekijken.

Om het stelsel aantrekkelijk te maken liggen de bedragen van de vergoedingen ons inziens nog steeds te laag en voor gezinnen met lage inkomens blijft het stelsel wellicht ontoegankelijk. Het voorgestelde stelsel is uiteraard beter dan het huidige, maar gezien de huidige economische en budgettaire toestand zouden hogere bedragen kunnen worden toegekend. In de herfst had u bedragen aangekondigd tot 30.000 frank; daarmee hebt u valse hoop gewekt. De fiscale hervorming laat uiteraard nog maar weinig ruimte voor sociale initiatieven.

Tot slot wil ik nog een vraag stellen over de datum van inwerkingtreding van het stelsel van het tijdskrediet.

Artikel 22 van het wetsontwerp bepaalt dat werknemers die het oude stelsel van loopbaanonderbreking willen blijven genieten, een aanvraag moeten doen vóór de publicatie van dit wetsontwerp in het Staatsblad.

Artikel 35 bepaalt daarentegen dat de bepalingen van dit wetsontwerp, met uitzondering van artikel 22, van kracht worden op 1 januari 2002.

Het einde van het huidige stelsel van "loopbaanonderbreking" en het begin van het nieuwe stelsel van tijdskrediet stemmen dus niet overeen. Gaat het om een wilde tegenstrijdigheid? Zo ja, hoe rechtvaardigt u die? Dreigt dit geen verwarring te scheppen bij zowel werknemers als werkgevers?

Beide wetsontwerpen gaan ons inziens in de goede richting, maar voor het toepassingsgebied van het tijdskrediet zou iets meer ambitie niet hebben misstaan. Ik benadruk nogmaals het probleem van de leraars en van het personeel van de gemeenschappen, gewesten en plaatselijke besturen met betrekking tot de duur – één jaar en vijf jaar – en tot het bedrag van de uitkering.

De heer Jacques D'Hooghe (CVP). – Ik zal eerst enkele beschouwingen maken bij het wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers en daarna op basis van de notities van mevrouw de Bethune enkele bedenkingen formuleren bij het wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven.

public des communautés et des régions ?

Nous regrettons également que la durée minimale du crédit-temps défini dans la loi ne soit que d'un an. Jusqu'à présent, de facto, la plupart des travailleurs bénéficiait déjà d'un droit à une interruption de carrière de cinq ans, les 3% étant rotatifs.

Même si un certain nombre de conventions collectives de travail sectoriel donnent la possibilité d'élargir cette durée jusqu'à cinq ans, en particulier pour les travailleurs occupés dans les secteurs les plus faibles, le projet risque de représenter un recul social si leur droit à une interruption de carrière est ramené de cinq ans à un an. Il va sans dire que les négociations concernant le secteur public que j'évoquais tout à l'heure devraient envisager immédiatement un crédit-temps de cinq ans.

En ce qui concerne les montants de l'allocation, ils restent selon nous insuffisants pour rendre le système plus attrayant, surtout pour les ménages à bas revenus pour lesquels le système demeurera probablement inaccessible. Bien sûr, c'est mieux que ce qui existe actuellement mais, aujourd'hui, la situation économique et budgétaire devrait permettre de prévoir des montants plus élevés. L'annonce que vous aviez faite en automne dernier d'une allocation pouvant aller jusqu'à 30.000 francs avait créé des espoirs qui seront déçus. Mais il est vrai que les marges budgétaires laissées par la réforme fiscale réduisent les possibilités d'action dans le domaine social.

Enfin, il me reste une question concernant l'entrée en vigueur des mesures relatives au crédit-temps que je n'ai pas eu l'occasion de poser en commission. Mon attention a été attirée sur ce problème après les travaux de la commission. L'article 22 du projet de loi prévoit que pour pouvoir continuer à bénéficier de l'interruption de carrière selon l'ancien système, les travailleurs doivent en faire la demande avant la date de publication au *Moniteur belge* du présent projet lorsqu'il sera voté.

En revanche, l'article 35 du projet de loi prévoit que les dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 22, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002. Il y a donc discordance entre la fin du régime actuel « interruption de carrière » et l'entrée en vigueur du nouveau régime crédit-temps. Cette discordance dans le temps est-elle voulue ? Dans l'affirmative, comment la justifiez-vous ? N'y a-t-il pas un risque d'introduire une certaine confusion tant auprès des travailleurs que des employeurs ?

En conclusion, nous pensons que les deux projets de loi vont dans la bonne direction mais qu'il y aurait lieu d'être plus ambitieux, en particulier concernant le champ d'application du crédit-temps. J'insiste sur le problème des enseignants et du personnel relevant des communautés et des régions ainsi que celui du personnel local concernant la durée – un an et cinq ans – et le montant de l'allocation.

M. Jacques D'Hooghe (CVP). – *Le projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi devrait permettre d'appliquer les décisions du Sommet européen de Lisbonne. Il ne comporte toutefois que bien peu d'éléments.*

J'ai pris la peine de comparer les différents chapitres du projet et ce que notre pays a proposé à Lisbonne. Le bilan est

Het wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers zou ertoe moeten strekken uitvoering te geven aan de besluiten van de Europese Top van Lissabon. Het ontwerp bevat evenwel bijzonder weinig elementen.

Ik heb me de moeite getroost een vergelijking te maken tussen de verschillende hoofdstukken van het ontwerp en wat volgens het rapport van de Top van Lissabon namens ons land naar voren werd geschoven. Spijtig genoeg valt die vergelijking mager uit en ontbreekt het aan maatregelen.

Het ontwerp bevat allereerst bepalingen betreffende de risicogroepen en de jongeren op wie een inschakelingsparcours van toepassing is. Hierbij gaat het enkel om de verlenging van de regelingen van de jaren 1999-2000, dus niets nieuws en niets extra's om de werkgelegenheid te verbeteren.

Artikel 10 handelt over de startbaanovereenkomsten. Werknemers van 45 jaar die een jaar werkloos zijn, kunnen eveneens in aanmerking komen voor de naleving van de verplichting om jonge werknemers in dienst te nemen, op voorwaarde dat er onvoldoende jongeren ter beschikking zijn. Die maatregel is niet stimulerend en vormt alleen een nooduitgang voor een reeds bestaande verplichting.

Artikel 11 daarentegen kan wel bijdragen tot de participatiegraad van oudere werknemers. Teneinde de werkgevers aan te sporen oudere werknemers in dienst te houden, kan in een structurele lastenvermindering worden voorzien voor werknemers van ten minste 58 jaar. De loonkost kan worden verminderd ter compensatie van het productiviteitsverlies van de oudere werknemers. De regering moet evenwel nog uitvoeringsmaatregelen nemen.

Het ontwerp bevat ook maatregelen inzake *outplacement*. Bij het ontslag van een oudere werknemer moet de werkgever in een *outplacement*-begeleiding voorzien. Bij niet-naleving moet hij een bijdrage betalen voor het *outplacement*-fonds van het ministerie van Werkgelegenheid.

Hoofdstuk VI voorziet, naast enkele technische aanpassingen inzake de tijdelijke arbeid, in een speciale enveloppe voor initiatieven om de arbeidsvoorwaarden voor werknemers ouder dan 55 jaar te verbeteren. In eerste instantie wordt gedacht aan een aanpassing van de arbeidstijd. Dat is een tweede interessante maatregel om de participatiegraad van oudere werknemers te verhogen. Het voorbeeld uit de non-profit sector toont evenwel aan dat de omzetting in de praktijk niet evident is. Niettemin vinden we de maatregel positief. Uiteindelijk is het de bedoeling de uitstoting van oudere werknemers uit het arbeidsproces te voorkomen.

Tenslotte schaft het ontwerp een aantal administratieve verplichtingen af inzake het betaald educatief verlof.

Kortom al die maatregelen stemmen niet overeen met wat voor ons land op de Top van Lissabon voorgesteld werd. Daar werd vastgesteld dat de beleidsmix in België gebaseerd is op een herverdeling van de arbeid, loonmatiging, verlaging van socialezekerheidspremies en een actieve welvaartsstaat.

Vandaag zien we dat het ontwerp te weinig preventieve maatregelen bevat om de langdurige werkloosheid af te bouwen. Het had zeker beter gekund. Ten tweede blijft de fundamentele kritiek bestaan op het intreden op de

hélas maigre et il manque un certain nombre de mesures.

Le projet comporte d'abord des dispositions relatives aux groupes à risque et aux jeunes auxquels s'applique un parcours d'insertion. Il se limite à la prolongation des mesures des années 1999-2000. Il n'y a donc rien de neuf pour stimuler l'emploi.

L'article 10 porte sur les conventions de premier emploi. Les travailleurs de 45 ans au chômage pendant un an peuvent aussi entrer en considération pour le respect de l'obligation de recrutement de jeunes travailleurs pour autant qu'on manque de jeunes. Cette mesure n'est pas stimulante.

L'article 11, en revanche, peut contribuer au taux d'emploi des travailleurs âgés. Pour encourager les employeurs à les maintenir au travail, on peut prévoir une diminution des charges pour les travailleurs âgés de 58 ans au moins. Le coût salarial peut être diminué pour compenser la perte de productivité des travailleurs âgés. Le gouvernement doit cependant encore prendre des mesures d'application.

Le projet comporte aussi des mesures en matière d'outplacement. Lors du départ d'un travailleur âgé, l'employeur doit prévoir un accompagnement d'outplacement. En cas de non-respect de cette disposition, il doit payer une contribution au fonds d'outplacement du ministère de l'Emploi.

Outre quelques adaptations techniques relatives au temps partiel, le chapitre VI prévoit une enveloppe spéciale pour les initiatives visant à améliorer les conditions de travail des plus de 50 ans. On pense tout d'abord à une adaptation du temps de travail. C'est une deuxième mesure intéressante pour augmenter le taux d'emploi des travailleurs âgés. L'exemple du secteur non-marchand montre cependant que sa mise en pratique n'est pas évidente. En fin de compte, l'objectif est d'éviter la sortie des travailleurs âgés du circuit professionnel.

Enfin, le projet supprime une série d'obligations administratives en matière de congé payé éducatif.

En bref, toutes ces mesures ne correspondent pas à ce qui a été proposé au Sommet de Lisbonne. Notre pays y a expliqué que sa politique était basée sur la redistribution du travail, la modération salariale, la diminution des primes de sécurité sociale et l'état social actif.

Le projet comporte trop peu de mesures préventives pour permettre une réduction du chômage de longue durée. On aurait pu faire mieux. L'entrée sur et le retrait du marché du travail nous inspirent toujours des critiques fondamentales. Trop peu de mesures sont prises pour contrer le retrait volontaire du marché du travail. Il y a trop de plans pour l'emploi, ce qui nuit à leur efficacité et à leur transparence. Une simplification, une plus grande homogénéité et une limitation du nombre d'instruments s'imposent. Ensuite, trop peu de progrès sont réalisés dans la lutte contre le chômage de longue durée, surtout chez les travailleurs adultes. La pression fiscale sur le travail reste trop élevée, en dépit de la volonté de réduire les cotisations sociales pour certains groupes. Qui plus est, l'adéquation entre l'offre et la demande de main-d'œuvre n'est pas suffisamment assurée. Alors que les disparités régionales sont très grandes, on ne prend pas de mesures adaptées aux régions. Le projet ignore

arbeidsmarkt en het uittreden. Ten derde zijn er onvoldoende beperkende maatregelen genomen om de vrijwillige uittreding uit de arbeidsmarkt tegen te gaan. Alleen een tweetal beperkte maatregelen zijn het vermelden waard. Ten vierde zijn er te veel verschillende arbeidsplassen. Dat heeft een negatieve invloed op hun effectiviteit en op het overzicht dat de betrokken partijen ervan hebben. Vereenvoudiging, homogeniteit en het beperken van het aantal instrumenten zijn noodzakelijk. Ten vijfde wordt er te weinig vooruitgang geboekt in de strijd tegen langdurige werkloosheid, meer bepaald van volwassen arbeidskrachten. Ten zesde is er nog steeds een te hoge belastingdruk op arbeid, ondanks het streven om voor bepaalde groepen de bijdragen voor de sociale zekerheid te verlagen. Ten zevende zijn vraag en aanbod op de arbeidsmarkt onvoldoende op elkaar afgestemd. Hoewel er heel belangrijke regionale verschillen zijn, zijn er geen aan de regio's aangepaste maatregelen genomen. Ten achtste ontbreken initiatieven op het vlak van ICT-opleidingen. Geen woord daarover in het ontwerp. Ten negende moet er zeker voor oudere werknemers meer aandacht worden gegeven aan de gelijke toegang tot permanente vorming. Kortom het ontwerp scoort ondermaats tegenover de conclusies van de Top van Lissabon.

Ik ga nu even in op het tweede wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven. Mevrouw de Bethune heeft daarover een aantal elementen op een rij gezet, maar kon helaas niet aanwezig zijn, aangezien er in deze laatste week allerhande activiteiten tegelijk zijn gepland. Naast de plenaire vergadering zijn er op het ogenblik een heleboel commissievergaderingen aan de gang en we moeten ons dus verdelen en van het ene naar het andere lopen. Die manier van werken is, zoals we al een paar weken aanklagen, geen voorbeeld van behoorlijk parlementair werk.

Meer tijd hebben om beter te leven is belangrijk en voor de CVP is een interactief model inzake zorg, gezin en arbeid een prioriteit. Mevrouw de Bethune vraagt in dit verband aandacht voor de emancipatorische visie. We zijn er ten stelligste van overtuigd dat onze visie in de discussie een belangrijke meerwaarde inbrengt. De CVP kiest voor dat interactief model, voor een roldoorbrekende visie met een sterk emancipatorisch perspectief. Veel van de structuren, voorwaarden en oordelen in onze samenleving zijn nog gebaseerd op het oude sociale contract met de man in de rol van kostwinner en de vrouw in de rol van verzorgster. Die opsplitsing tussen het mannendomein van de betaalde arbeid en het vrouwendomein van zorg en gezin is in de realiteit achterhaald. Zowel mannen als vrouwen maken zich meer en meer los van het oude model. De CVP ondersteunt het nieuwe sociale contract tussen mannen en vrouwen waarbij mannen en vrouwen zorg en arbeid op een evenwichtige wijze weten te verdelen. Die evenwichtige verdeling is een belangrijke hefboom voor het emancipatieproces.

Tijdens de vorige legislatuur legde de CVP de basis voor een interactief model inzake zorg, gezin en arbeid. Het succesverhaal van de loopbaanonderbreking is ook een beetje het succesverhaal van de CVP. Er moet een evenwicht zijn tussen gezinsondersteunende maatregelen en maatregelen voor gezinsleden die zelf de zorgfunctie in het gezin op zich willen nemen. We moeten er ook op toezien dat het beleid niet alleen gericht is op een ruime middenklasse waarbij de partners een vaste arbeidsrelatie hebben en voor een of twee

les initiatives en matière de formations TIC. Une plus grande attention doit être accordée à l'égalité d'accès à la formation permanente, en tout cas pour les travailleurs plus âgés. Bref, le projet obtient un score médiocre au regard des conclusions du Sommet de Lisbonne.

J'en viens maintenant au second projet relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie. Mme de Bethune a relevé un certain nombre d'éléments mais n'a pu être présente en raison des différentes réunions simultanées qui ne témoignent pas d'un travail parlementaire de qualité.

Il importe de disposer de plus de temps pour mieux vivre. Pour le CVP, un modèle interactif conciliant famille et travail est une priorité. Mme de Bethune demande, à cet égard, que nous soyons attentifs à la vision émancipatrice. Nous sommes persuadés que notre vision apporte une plus-value importante dans la discussion. Le CVP préconise un modèle interactif, une vision qui rompt les rôles traditionnels et présente une perspective fortement émancipatrice. Nombre de structures, de conditions et de jugements dans notre société sont encore fondés sur l'ancien contrat social qui confère à l'homme la responsabilité de procurer un revenu et à la femme celle de prendre soin de la famille. Cette dichotomie est dépassée par la réalité. Le CVP soutient le nouveau contrat social entre hommes et femmes qui se répartissent de manière équilibrée le travail professionnel et les occupations familiales. Cette répartition équilibrée est un puissant levier du processus d'émancipation.

Sous la législature précédente, le CVP a jeté les bases d'un modèle interactif en matière de soins, de famille et de travail. Le succès de l'interruption de carrière lui est dû en partie. Il convient d'équilibrer les mesures de soutien à la famille et celles qui sont destinées aux membres de la famille souhaitant assumer la fonction de soin dans la famille. Nous devons également veiller à ce que cette politique ne s'adresse pas à la seule classe moyenne au sens large, avec des partenaires ayant un emploi fixe et un ou deux enfants à charge. La réalité n'est pas aussi simple.

Il faut augmenter sensiblement les allocations versées aux personnes qui assument d'importantes tâches de soins. Il est inacceptable qu'une personne qui, après avoir élevé plusieurs enfants, s'est occupée pendant des années d'un parent malade ou handicapé, ne bénéficie d'aucune garantie en matière de sécurité sociale. L'ensemble des partenaires sociaux ont pour mission de susciter une nouvelle culture du travail.

Enfin, le CVP plaide pour une répartition équilibrée des tâches familiales, comme vous pouvez le constater dans les réflexions de Mme de Bethune et dans nos amendements.

kinderen moeten zorgen. De realiteit is ingewikkelder en meer gediversifieerd dan dat.

Voor personen die effectief belangrijke zorgtaken volbrengen moeten de uitkeringen sterk stijgen. Het kan niet zijn dat iemand die een aantal kinderen heeft opgevoed en nadien nog verschillende jaren voor een ziek of gehandicapt familielid heeft gezorgd, geen garanties krijgt inzake sociale zekerheid. Er moet een nieuwe arbeidscultuur komen en dat is een opdracht voor alle maatschappelijke partners.

Tot slot pleit de CVP voor een evenwichtige verdeling van de gezinstaken. Ziedaar de bedenkingen van mevrouw de Bethune, die overigens ook tot uiting komen in onze amendementen.

De heer Jean Cornil (PS). – *Met deze twee opmerkelijke wetsontwerpen wordt gepoogd beroepsleven en vrije tijd meer op elkaar af te stemmen.*

Namens de socialistische fractie wijs ik op enkele belangrijke punten in beide ontwerpen. Het wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers maakt het mogelijk de startbaanovereenkomsten uit te breiden tot andere categorieën van werknemers, meer bepaald tot oudere werknemers, als er in bepaalde regio's onvoldoende jongeren zijn.

In het licht van de zaak Marks & Spencer wil ik ook de aandacht vestigen op de bepalingen inzake de outplacementbegeleiding van oudere werknemers die ontslagen worden.

Het stemt mij tevreden dat de Europese Unie een richtlijn heeft aangenomen waarmee een stap in de goede richting wordt gezet. Voortaan zullen ontslagen werknemers van minstens 45 jaar werkelijk recht hebben op outplacement. Voortaan weegt op de werkgever inderdaad een verplichting terzake, inzonderheid door de oprichting van het Outplacementfonds.

Namens de socialistische fractie dring ik aan op de oprichting van een fonds ter bevordering van de arbeidsvoorwaarden dat gestijfd wordt met sociale zekerheidsbijdragen en met teruggevorderde ten onrechte uitgekeerde toelagen.

Om de werkgelegenheidsgraad te verhogen, zouden werknemers vanaf 50 jaar die halftijds loopbaanonderbreking genieten, de mogelijkheid moeten krijgen om tijdens hun vrije tijd te worden ingeschakeld in vorming, begeleiding of mentorschap van nieuwe werknemers.

In het tweede ontwerp, betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven, wijs ik op de opmerkelijke maatregel om de wekelijkse arbeidsduur op lineaire en algemene wijze te verminderen tot 38 uur. Deze belangrijke maatregel heeft betrekking op 200.000 personen. Thans presteren meer dan 7% van de werknemers immers nog meer dan 38 uur per week. Via bijzondere overeenkomsten kan deze maatregel in een bepaald aantal sectoren leiden tot een vermindering tot 35 uur.

De socialistische fractie wijst ook op het belang van de invoering van het tijdskrediet en de vermindering van de arbeidsprestaties. Met deze nieuwe regeling, die het systeem van de loopbaanonderbreking vervangt, kan beroepsleven en vrije tijd geleidelijk aan beter op elkaar worden afgestemd. Ik

M. Jean Cornil (PS). – Madame la ministre, vous qui aimez tant le cinéma, vous nous promettez « la vie rêvée des anges » avec ces deux projets de loi tout à fait remarquables. Comme vous aviez comparé Bismarck au « fabuleux destin d'Amélie Poulain », pour rester dans les métaphores cinématographiques, je pense qu'effectivement ici nous tendons à offrir à l'ensemble de notre population un destin aussi fabuleux que celui d'Amélie Poulain en conciliant la vie professionnelle et les temps de loisir.

Au nom du groupe socialiste, je voudrais souligner quelques points qui nous paraissent particulièrement importants dans les deux projets de loi qui sont soumis aujourd'hui à notre assemblée. En ce qui concerne le projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, je voudrais souligner la possibilité d'étendre la convention « premier emploi » – en fait, le plan Rosetta – à d'autres catégories de travailleurs, en particulier aux travailleurs plus âgés lorsqu'une pénurie d'emplois jeunes se fait sentir dans certaines régions.

Comme nous le rappelle cruellement l'actualité relative à Marks & Spencer, je voudrais aussi insister sur les dispositions du projet de reclassement social des travailleurs âgés licenciés, à savoir les procédures d'outplacement.

Je me réjouis de la directive adoptée par l'Union européenne qui n'est certes pas révolutionnaire ou réformiste, mais qui a le mérite, par rapport à la situation de certains pays de l'Union – je pense en particulier à la Grande-Bretagne et à l'Irlande – d'aller dans un sens tout à fait positif. Dorénavant, les travailleurs licenciés, âgés de 45 ans au moins, auront un véritable droit au reclassement et une réelle obligation pèsera sur l'employeur, notamment par la création du fonds de reclassement.

Au nom du groupe socialiste, j'insiste sur la création d'un fonds pour la promotion de la qualité et des conditions de travail qui sera alimenté par les cotisations de sécurité sociale et par les recouvrements des subventions versées indûment.

Enfin, en ce qui concerne l'amélioration du taux d'emploi – qui s'inscrit d'ailleurs dans la ligne du plan européen adopté par l'Union européenne –, il conviendrait, comme c'est le cas dans le système allemand, d'autoriser les travailleurs de 50 ans, qui bénéficient déjà de l'interruption de carrière à mi-temps, à dispenser une formation, un accompagnement ou un tutorat aux nouveaux travailleurs pendant leur mi-temps libre.

En ce qui concerne le second projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie, je souligne la

denk onder meer aan de bepalingen inzake vaderschapsverlof en adoptieverlof – een voorstel van mevrouw Laloy – dat in het ontwerp werd opgenomen.

De socialistische fractie is bijzonder tevreden met de twee ontwerpen die duidelijk tegemoetkomen aan de Europese richtlijnen inzake werkgelegenheid. We zijn verheugd over de lineaire vermindering van de arbeidsduur tot 38 uur en de maatregelen tegen collectieve ontslagen. We zullen beide ontwerpen dan ook met volle overtuiging goedkeuren.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik dank mevrouw Van Riet voor haar verslag over de commissiewerkzaamheden.*

Ik zal eerst reageren op de uiteenzettingen van de heren Barbeaux en D'Hooghe. Wat de werkgelegenheidsgraad betreft, is het ontwerp niet beperkend. Er is overigens voorzien in een groot aantal andere maatregelen, bij koninklijk besluit of bij reglementaire bepaling. Ik denk bijvoorbeeld aan de veralgemeende activering van de werkloosheidsuitkeringen en aan de hervorming van de werkloosheidsuitkeringen voor werklozen ouder dan 45 jaar. In tegenstelling met de heer Barbeaux ben ik ervan overtuigd dat niet mag worden geraakt aan het brugpensioenstelsel, dat de werknemers soelaas biedt in geval van bruuske herstructureringsmaatregelen. Het aantal bruggepensioneerden daalt trouwens met de jaren, terwijl het aantal oudere werklozen stijgt. We moeten de problemen dus juist inschatten, de oorzaken ervan achterhalen en geschikte oplossingen voorstellen.

Volgens mij zijn de vijf belangrijkste maatregelen voor de verhoging van de werkgelegenheidsgraad: vermindering van de sociale bijdragen naar gelang van de leeftijd van de werknemers; begeleiding van werknemers binnen het bedrijf; hervorming van het educatief verlof; bijzondere aanpassingen van de arbeidsduur naar gelang van de leeftijd en verplicht outplacement. Met betrekking tot het educatief verlof onderhandelen wij thans met de gewesten over bijkomende voorstellen.

In het wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven, zijn de belangrijkste maatregelen: verplichte 38-urenweek; verdere collectieve arbeidsduurvermindering via stimulansen; individuele aanpassing van de arbeidsduur; concrete acties om de verantwoordelijkheden binnen het gezin te delen

mesure tout à fait remarquable concernant la réduction de la durée hebdomadaire du travail à 38 heures de manière linéaire et générale. Il s'agit d'une mesure importante puisqu'elle touche près de 200.000 personnes. À l'heure actuelle, plus de 7% de travailleurs présentent encore plus de 38 heures par semaine. Par le biais de conventions particulières, cette mesure permettra de tendre vers les 35 heures dans un certain nombre de secteurs.

Le groupe socialiste souhaite également souligner l'intérêt de l'instauration du système de crédit-temps et de la réduction des prestations de travail. Je n'entrerai pas dans les détails techniques de ce projet mais, grâce à la substitution du système de l'interruption de carrière à ce nouveau système de crédit-temps, nous tendons progressivement à concilier de mieux en mieux la vie professionnelle avec les activités de loisir et de temps libre. Par exemple, pour reprendre la proposition de Mme Laloy que vous aviez incorporée dans votre projet, le congé de paternité et le congé d'adoption.

En conclusion, le groupe socialiste est totalement satisfait par les deux projets car ils répondent clairement aux directives européennes en matière d'emploi. Nous nous réjouissons de la réduction linéaire à 38 heures et nous nous réjouissons évidemment des mesures contre le licenciement collectif. Nous voterons donc avec beaucoup d'empressement ces deux projets.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Je remercie la rapporteuse, Mme Van Riet, qui a parfaitement rendu compte de la densité et de la qualité des travaux en commission, lesquels auront permis de faire une série de mises au point quant à diverses questions très concrètes.

J'évoquerai tout d'abord les interventions de M. Barbeaux et de M. D'Hooghe. En ce qui concerne le taux d'emploi, le projet n'est pas exhaustif. Une multitude d'autres mesures sont prévues par ailleurs, soit par arrêté royal, soit par disposition réglementaire. Je citerai, à titre d'exemple, l'activation généralisée des allocations de chômage ou la réforme des allocations de chômage pour les chômeurs de plus de 45 ans complétant le dispositif. À cet égard, je suis en désaccord avec M. Barbeaux. Je suis persuadée qu'il ne faut pas toucher au système des prépensions qui permet, heureusement, d'amortir le choc quand des mesures brutales de restructuration frappent les travailleurs de plein fouet. En outre, je constate que le nombre de prépensionnés diminue au fil des années alors que le nombre de chômeurs âgés augmente. Il convient donc de bien cerner les problèmes, déterminer leurs causes et proposer des solutions adéquates.

Quant aux solutions, précisément, je rappelle à propos de l'augmentation du taux d'emploi, que les cinq mesures principales me semblent être la diminution des cotisations sociales en fonction de l'âge des travailleurs, le système de compagnonnage pour les travailleurs à l'intérieur de l'entreprise, la réforme du congé-éducation, les aménagements particuliers du temps de travail en fonction de l'âge et, enfin, l'obligation de reclassement. En ce qui concerne le congé-éducation, nous aurons des propositions complémentaires à ce qui est prévu dans le projet de loi. Je songe en particulier au portefeuille de compétences et au contrat d'immersion en entreprise, qui font l'objet d'une

waaronder het adoptie- en het vaderschapsverlof.

Wat de concrete vraag van de heer Barbeaux over het tijdskrediet betreft, wijs ik erop dat de wet voorziet in een recht van minimum één jaar. Het recht op loopbaanonderbreking bestaat niet in onze sociale wetgeving, afgezien van een mogelijke loopbaanonderbreking voor maximum 3% van de werknemers binnen een bedrijf.

Nu komt er dus een veralgemeend recht van minimum één jaar voor alle werknemers, maar in de sociale onderhandelingen blijkt duidelijk dat de sociale partners nog verder willen gaan. Waar al voorzien was in een tijdskrediet van meer dan één jaar, worden de collectieve overeenkomsten bevestigd.

De regeling van het tijdskrediet treedt in werking op 1 januari 2002, maar de overgangsmaatregelen zijn onmiddellijk van toepassing.

Nieuwe loopbaanonderbrekingen kunnen worden genomen tot 1 januari 2002. Als ze na de bekendmaking van de wet in het Belgisch Staatsblad worden genomen, zijn ze beperkt tot één jaar, dus tot 31 december 2002. Daarna treedt de nieuwe regeling in werking.

Ik hoop dat deze nieuwe rechten en de mogelijkheden die worden geboden om beroepsleven en vrije tijd beter te organiseren, de werknemers werkelijk ten goede komen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk 2-830) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1290/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Stuk 2-831) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de

négociation avec les régions.

En ce qui concerne le projet relatif à la conciliation entre vie professionnelle et vie privée, les mesures fondamentales sont l'obligation des 38 heures, la réduction collective en deçà des 38 heures par une politique d'incitation, ainsi que tous les aménagements individuels du temps de travail, la réflexion et les actions concrètes sur le partage des responsabilités familiales, le congé d'adoption et le congé de paternité notamment.

J'en viens à la question concrète de M. Barbeaux au sujet du crédit-temps. La loi prévoit le droit à un minimum d'un an. Le droit à l'interruption de carrière n'existe pas dans notre législation sociale, hormis l'organisation d'une interruption de carrière pour 3% des travailleurs au maximum dans une entreprise.

On passe donc de ce système à un droit généralisé pour l'ensemble des travailleurs et cela, pour une durée minimum d'un an, mais – on le constate déjà dans les négociations collectives – les interlocuteurs sociaux vont bien au-delà de ce délai. Là où des crédits-temps de plus d'un an – parfois jusqu'à cinq ans – étaient prévus, ces conventions collectives se voient confirmées.

Le système global du crédit-temps sera effectivement d'application à partir du 1^{er} janvier 2002, mais les mesures transitoires entrent immédiatement en vigueur.

De nouvelles interruptions de carrière peuvent être prises d'ici au 1^{er} janvier 2002. Si elles le sont après la publication de la loi au *Moniteur belge*, elles seront toujours valables, mais limitées à un an, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 2002, le nouveau système étant ensuite d'application.

Vous avez, monsieur Cornil, parlé de « La vie rêvée des anges ». Je suis récemment allée voir un film intitulé « Le battement d'aile du papillon », de Laurent Firode. Je vous le recommande. Il montre qu'un fait anodin en apparence peut bouleverser l'avenir d'une personne. J'espère que, par ces nouveaux droits donnés au travailleur, par la possibilité qui lui est offerte de modifier quelque peu l'organisation de sa vie et de mieux harmoniser les temps sociaux, il parviendra à un plus grand épanouissement. C'est évidemment tout le bonheur que je lui souhaite.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. 2-830) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1290/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (Doc. 2-831) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des

Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1291/6.)

De voorzitter. – Artikel 7 luidt:

De in artikel 5 bedoelde werkgevers die, onder de door of krachtens dit hoofdstuk bepaalde voorwaarden, overgaan tot een vermindering van de arbeidsduur, genieten een vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, hierna bijdragevermindering genoemd.

De Koning bepaalt de nadere regelen betreffende deze vermindering van de arbeidsduur.

Op dit artikel heeft de heer Barbeaux amendement 1 ingediend (zie stuk 2-831/2) dat luidt:

Aan dit artikel een derde lid toevoegen, luidende:

“De Koning is belast met het wijzigen van de reglementeringsbepalingen inzake de sociale voorzieningen waarvoor de wekelijkse arbeidsduur doorslaggevend is.”

Artikel 16 luidt:

In Hoofdstuk IV, afdeling 5 van dezelfde wet wordt een onderafdeling *3bis* ingevoegd luidende:

“Onderafdeling *3bis*. Toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Art.103*bis*. Deze onderafdeling is van toepassing op de werkgevers en de werknemers bedoeld door de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Art.103*ter*. De artikelen 100 en 102 zijn niet van toepassing op de in artikel 103*bis* bedoelde werknemers, in de mate dat die bepalingen eenzelfde voorwerp hebben als de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Art.103*quater*. Aan de in artikel 103*bis* bedoelde werknemers wordt een uitkering toegekend wanneer zij de toepassing vragen van het recht zoals bepaald n of krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het bedrag van de uitkeringen alsmede de nadere voorwaarden en regelen tot toekenning van deze uitkering.”.

Op dit artikel heeft de heer Barbeaux amendement 2 ingediend (zie stuk 2-831/2) dat luidt:

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 103*quater* vervangen als volgt:

représentants. Voir le document Chambre 50-1291/6.)

M. le président. – L’article 7 est ainsi libellé :

Les employeurs visés à l’article 5 qui procèdent à une réduction de la durée du travail, dans les conditions fixées par ou en vertu du présent chapitre, bénéficient d’une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale, dénommée ci-après réduction de cotisations.

Le Roi fixe les modalités plus précises concernant cette réduction de la durée du travail.

À cet article, M. Barbeaux propose l’amendement n° 1 (voir document 2-831/2) ainsi libellé :

Compléter cet article par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Le Roi est chargé de modifier les dispositions réglementaires ayant trait aux prestations sociales pour lesquelles la durée du travail hebdomadaire est déterminante. »

L’article 16 est ainsi libellé :

Il est inséré dans le Chapitre IV, section 5, de la même loi, une sous-section *3bis* rédigée comme suit :

« Sous-section *3bis*. Application de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art.103*bis*. La présente sous-section est applicable aux employeurs et aux travailleurs visés par la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art.103*ter*. Les articles 100 et 102 ne s’appliquent pas aux travailleurs visés à l’article 103*bis*, dans la mesure où ces dispositions ont le même objet que la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art.103*quater*. Aux travailleurs visés à l’article 103*bis* une allocation est accordée lorsqu’ils demandent l’application du droit tel que prévu par ou en vertu de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de l’allocation ainsi que les conditions particulières et les modalités d’octroi de cette allocation. ».

À cet article, M. Barbeaux propose l’amendement n° 2 (voir document 2-831/2) ainsi libellé :

Remplacer le deuxième alinéa de l’article 103*quater* proposé par ce qui suit :

“Op verzoek van de bevoegde instelling en volgens de procedure die de Koning vaststelt, wordt een maandelijks tijdkrediettoelage van 20.000 frank toegekend aan de werknemers die, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, een voltijdse arbeidsregeling volledig opschorten.

Het bedrag van de tijdkrediettoelage wordt evenwel vastgesteld op 25.000 frank per maand als de voltijdse arbeidsregeling wordt opgeschort om gezinsredenen of omdat de werknemer een opleiding of herscholing volgt. De Koning bepaalt de redenen die in aanmerking komen in het kader van de toepassing van dit lid, de voorwaarden die moeten worden vervuld en de bijstukken die de werknemer bij zijn aanvraag moet voegen om de verhoogde tijdkrediettoelage te genieten.

Aan de werknemers die een deeltijdse arbeidsregeling opschorten, wordt maandelijks een gedeelte van het bedrag van 20.000 frank of 25.000 frank toegekend naar evenredigheid van de duur van hun dienstprestaties.”

Op hetzelfde artikel heeft de heer Barbeaux amendement 3 ingediend (zie stuk 2-831/2) dat luidt:

Aan het voorgestelde artikel 103^{quater}, een derde lid toevoegen, luidende:

“De duur van het tijdkrediet kan in geen geval korter zijn dan 36 maanden in voltijds equivalent in de zin van artikel 28 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, gespreid over de hele duur van de beroepsloopbaan tussen 18 en 65 jaar.”

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw de Bethune amendement 12 ingediend (zie stuk 2-831/4) dat luidt:

A. In de CAO nr. 77, worden in afdeling 1, Tijdscrediet, artikel 3, §1, de woorden ‘één jaar’ vervangen door de woorden ‘drie jaar’.

B. In de CAO nr.77 wordt in afdeling 1, Tijdscrediet, artikel 5 opgeheven.

Artikel 28 luidt:

Artikel 25^{quinquies} van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1971, waarvan de bestaande tekst §1 zal vormen, wordt aangevuld met een §2, luidende:

“§2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.”.

« Sur demande introduite auprès de l’organisme compétent et selon la procédure fixée par le Roi, une allocation mensuelle de crédit-temps de 20.000 francs est accordée aux travailleurs qui, conformément aux dispositions de la présente loi, suspendent totalement un régime de travail à temps plein.

Le montant de l’allocation de crédit temps est toutefois fixé à 25.000 francs par mois, lorsque la suspension du régime de travail à temps plein est motivée par des raisons familiales ou pour un besoin de formation ou de requalification du travailleur. Le Roi détermine les raisons qui entrent en considération dans le cadre de l’application du présent alinéa, les conditions à remplir et les preuves que le travailleur doit joindre à sa demande pour bénéficier de l’allocation de crédit-temps majorée.

Aux travailleurs qui suspendent un régime de travail à temps partiel, il est octroyé par mois une partie du montant de 20.000 francs ou de 25.000 francs, proportionnelle à la durée de leurs prestations. »

Au même article, M. Barbeaux propose l’amendement n° 3 (voir document 2-831/2) ainsi libellé :

Compléter l’article 103^{quater} proposé par un 3^e alinéa libellé comme suit :

« En aucun cas, la durée du crédit-temps ne pourra être inférieure à 36 mois en équivalent temps-plein au sens de l’article 28 de l’arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, à répartir sur la durée totale de la carrière professionnelle entre 18 et 65 ans. »

Au même article, Mme de Bethune propose l’amendement n° 12 (voir document 2-831/4) ainsi libellé :

A. Dans la CCT n° 77, section 1^{re}, Crédit-temps, article 3, §1^{er}, les mots « un an » sont remplacés par les mots « trois ans ».

B. Dans la CCT n° 77, section 1^{re}, Crédit-temps, l’article 5 est supprimé.

L’article 28 est ainsi libellé :

L’article 25^{quinquies} de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d’engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, inséré par la loi du 10 décembre 1962 et modifié par l’arrêté royal du 1^{er} mars 1971, dont le texte actuel devient le §1^{er}, est complété par un §2, rédigé comme suit :

« §2. Le travailleur a le droit de s’absenter de son travail à l’occasion de la naissance d’un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l’accouchement.

Pendant les trois premiers jours d’absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d’une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l’assurance soins de santé et indemnités. ».

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune amendement 13 ingediend (zie stuk 2-831/4) dat luidt:

A. In de voorgestelde §2, eerste lid, de woorden “gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen” vervangen door de woorden “*gedurende een periode van ten hoogste acht weken te rekenen van de dag volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft, dat deel uitmaakt van het gezin.*”

Indien beide adoptieouders werknemer zijn kunnen zij vragen dat het adoptieverlof onder hen beiden wordt verdeeld. In dat geval wordt het adoptieverlof met twee weken verlengd.”

B. Het tweede lid van §2, vervangen als volgt: “*Gedurende de periode van afwezigheid geniet de werknemer dezelfde vergoeding als ingeval van moederschapsverlof*”.

Artikel 29 luidt:

Artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1985, wordt aangevuld met een §3, luidende:

“§3. De werknemer heeft recht om van het werk afwezig te zijn, omwille van het onthaal van een kind in zijn gezin in het kader van een adoptie, gedurende tien dagen, te kiezen binnen dertig dagen volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van het gezin.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.”

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune amendement 14 ingediend (zie stuk 2-831/4) dat luidt:

A. In het voorgestelde artikel 30, §3, eerste lid, de woorden “gedurende tien dagen, te kiezen binnen dertig dagen” vervangen door de woorden “*gedurende een periode van ten hoogste acht weken te rekenen van de dag volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft, dat deel uitmaakt van het gezin. Indien beide adoptieouders werknemer zijn kunnen zij vragen dat het adoptieverlof onder hen beiden wordt verdeeld. In dat geval wordt het adoptieverlof met twee weken verlengd.*”

B. Het tweede lid van dezelfde §3 vervangen als volgt: Gedurende de periode van afwezigheid geniet de werknemer dezelfde vergoeding als ingeval van moederschapsverlof”.

Artikel 31 luidt:

§1. Afdeling 1 van dit hoofdstuk is enkel van toepassing voor zover de bevalling heeft plaatsgevonden na de

À cet article, Mme de Bethune propose l’amendement n° 13 (voir document 2-831/4) ainsi libellé :

A. Au §2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours qui suivent » par les mots « *pendant une période de huit semaines au plus à compter du jour suivant l’inscription de l’enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage.*»

Si les deux parents adoptifs sont des travailleurs, ils peuvent demander que le congé d’adoption soit réparti entre eux. Dans ce cas, le congé d’adoption est prolongé de deux semaines. »

B. Remplacer l’alinéa 2 du §2 par ce qui suit : « *Durant la période d’absence, le travailleur bénéficie de la même indemnité qu’en cas de congé de maternité* ».

L’article 29 est ainsi libellé :

L’article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par la loi du 18 juillet 1985, est complété par un §3 rédigé comme suit :

« §3. Le travailleur a le droit de s’absenter de son travail, pour accueillir un enfant dans sa famille dans le cadre d’une adoption, pendant dix jours, à choisir dans les trente jours qui suivent l’inscription de l’enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage.

Pendant les trois premiers jours d’absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d’une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l’assurance soins de santé et indemnités. ».

À cet article, Mme de Bethune propose l’amendement n° 14 (voir document 2-831/4) ainsi libellé :

A. Au §3, alinéa 1^{er}, de l’article 30 proposé, remplacer les mots « pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours qui suivent » par les mots « *pendant une période de huit semaines au plus, à compter du jour suivant l’inscription de l’enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage. Si les parents adoptifs sont tous deux des travailleurs, ils peuvent demander que le congé d’adoption soit partagé entre eux. Dans ce cas, le congé d’adoption est prolongé de deux semaines.* »

B. Remplacer l’alinéa 2 du même §3 par ce qui suit : « *Durant la période d’absence, le travailleur bénéficie de la même indemnité qu’en cas de congé de maternité* ».

L’article 31 est ainsi libellé :

§1^{er}. La section première du présent chapitre ne s’applique que lorsque l’accouchement est intervenu après l’entrée en

inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

§2. Afdeling 2 van dit hoofdstuk is enkel van toepassing voor zover de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft, als deel uitmakend van het gezin, heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune amendement 15 ingediend (zie stuk 2-831/4) dat luidt:

Dit artikel aanvullen met een §3, luidende:

“§3. De werknemer die toepassing wenst te maken van afdeling 2 van dit hoofdstuk dient zijn aanvraag te doen overeenkomstig volgende bepalingen:

1° de werknemer brengt vooraf de werkgever op de hoogte van zijn voornemen adoptieverlof te nemen bij middel van een aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, met vermelding van de reden en van de begin – en einddatum van het adoptieverlof.

2° de werknemer legt aan de werkgever een attest voor dat de inschrijving van het adoptiekind in het bevolkings- of in het vreemdelingenregister bevestigd is.”

Mevrouw de Bethune c.s. heeft amendement 8 ingediend (zie stuk 2-831/2) dat luidt:

Een artikel 31bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 31bis. – §1. Hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 wordt aangevuld met een onderafdeling 6, die de artikelen 107ter, tot 107sexies bevat, luidende:

“Onderafdeling 6: Recht op ouderschapsverlof

Art. 107ter. – §1. Naar aanleiding van de geboorte of de adoptie van een kind hebben de werknemers bedoeld in artikel 99, die ouder zijn van een rechtgevend kind, samen recht op een ouderschapsverlof van twaalf maanden per kind.

Dit recht op een ouderschapsverlof bestaat uit een niet-overdraagbare periode van drie maanden per kind voor elk van de ouders en uit een overdraagbare periode van vijf maanden per kind, welke wordt aangevuld met een bijkomende maand, indien beide ouders minimum drie maanden ouderschapsverlof opnemen. Dit ouderschapsverlof kan worden opgenomen in ononderbroken periodes van minimaal één maand.

§2. Het recht bedoeld in §1 wordt toegekend:

- naar aanleiding van de geboorte van een kind uiterlijk tot het kind de leeftijd van acht jaar heeft bereikt;

- naar aanleiding van de adoptie van een kind, gedurende een periode van acht jaar die loopt vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft.

Wanneer het kind voor ten minste 66% getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag, wordt het recht op ouderschapsverlof toegekend uiterlijk tot

viguer du présent chapitre.

§2. La section 2 du présent chapitre ne s'applique que lorsque l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune de résidence du travailleur, comme faisant partie de son ménage, est intervenue après l'entrée en vigueur du présent chapitre.

À cet article, Mme de Bethune propose l'amendement n° 15 (voir document 2-831/4) ainsi libellé :

Compléter cet article par un §3, libellé comme suit :

« §3. Le travailleur qui souhaite faire application de la section 2 du présent chapitre doit faire sa demande conformément aux dispositions suivantes :

1° le travailleur avertit préalablement l'employeur de son intention de prendre un congé d'adoption par lettre recommandée avec accusé de réception, mentionnant le motif et les dates de début et de fin du congé d'adoption.

2° le travailleur soumet à l'employeur une attestation confirmant l'inscription de l'enfant adopté dans le registre de la population ou le registre des étrangers. »

Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 8 (voir document 2-831/2) ainsi libellé :

Insérer un article 31bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 31bis. – §1^{er}. Le chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est complété par une sous-section 6, qui comporte les articles 107ter à 107sexies et est rédigée comme suit :

« Sous-section 6 : Du droit au congé parental

Art. 107ter. – §1^{er}. À l'occasion de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, les travailleurs visés à l'article 99, qui sont parents d'un enfant bénéficiaire, ont droit conjointement à un congé parental de douze mois par enfant.

Ce droit au congé parental se compose d'une période non transférable de trois mois par enfant pour chacun des parents et d'une période transférable de cinq mois par enfant, laquelle est prolongée d'un mois supplémentaire si les deux parents prennent chacun au moins trois mois de congé parental. Ce congé parental peut être pris par périodes interrompues d'au moins un mois.

§2. Le droit prévu au §1^{er} est reconnu :

- en raison de la naissance d'un enfant, au plus tard jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de huit ans ;

- en raison de l'adoption d'un enfant, pendant une période de huit ans qui court à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le travailleur a sa résidence.

Lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66% au moins au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le droit au congé parental est accordé au plus tard jusqu'à ce que l'enfant

het kind twaalf jaar wordt.

§3. De Koning kan andere personen die effectief instaan voor de opvoeding van het in §2 bedoelde kind gelijkstellen met een ouder bedoeld in §1 en dit volgens de nadere regelen en voorwaarden die Hij bepaalt.

Art. 107quater. – De werknemers bedoeld in artikel 107ter kunnen in het kader van het recht op ouderschapsverlof voorzien in artikel 107ter de uitvoering van hun uitvoering van hun arbeidsovereenkomst volledig schorsen zoals bedoeld in artikel 100 of hun arbeidsprestaties halftijds verder zetten zoals bedoeld in artikel 102.

Art. 107quinquies. – De werknemers die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 107ter hebben recht op een forfaitaire uitkering waarvan het bedrag en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald door de Koning.

Het bedrag van de uitkering stemt voor een volledige schorsing van de loopbaan minimaal overeen met het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen voorzien in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad voor een werknemer van minstens 21 jaar die normale voltijdse arbeidsprestaties levert. De werknemers die hun arbeidsprestaties halftijds verder zetten ontvangen de helft van dit bedrag.

Art. 107sexies. – §1. De Koning kan nadere regelen en uitvoeringsmodaliteiten bepalen met betrekking tot de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof zoals bedoeld in deze onderafdeling.

§2. In artikel 100, eerste lid, tweede zin, van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 worden de woorden “of in geval van een beroep op artikel 107ter,” ingevoegd tussen de woorden “Behalve in geval van een beroep op artikel 100bis” en de woorden “of ingeval het een werknemer betreft”.

§3. In artikel 102, §1, eerste lid, tweede zin, van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 worden de woorden “of in geval van een beroep op artikel 107ter,” ingevoegd tussen de woorden “Behalve in geval van een beroep op de bepalingen van artikel 102bis” en de woorden “of ingeval het een werknemer betreft”.

§4. In artikel 104bis, §1, eerste lid, van de herstellwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985 wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd:

“Deze vrijstelling geldt ook voor de werkgevers van kleine en middelgrote ondernemingen die minder dan 10 werknemers tewerkstelden op 30 juni van het voorgaand burgerlijk jaar die, in geval van een beroep op artikel 107ter, overgaan tot de vervanging van de werknemer.”

Mevrouw de Bethune c.s. heeft amendement 10 ingediend (zie stuk 2-831/2) dat luidt:

Onder een hoofdstuk Vbis (nieuw) met als opschrift “Borstvoedingspauzes” een artikel 32bis invoegen:

“Hoofdstuk Vbis: “Borstvoedingspauzes

atteigne l'âge de douze ans.

§3. Le Roi peut assimiler à un parent au sens du §1^{er} toute autre personne qui assume effectivement l'éducation de l'enfant visé au §2, et ce, aux conditions particulières et selon les modalités qu'il détermine

Art. 107quater. – Les travailleurs visés à l'article 107ter peuvent, dans le cadre de l'exercice du droit au congé parental prévu à ce même article, suspendre totalement l'exécution de leur contrat de travail conformément à l'article 100, ou poursuivre leurs prestations à mi-temps conformément à l'article 102.

Art. 107quinquies. – Les travailleurs qui usent du droit au congé parental prévu à l'article 107ter ont droit à une allocation forfaitaire dont le montant et les modalités d'octroi sont fixés par le Roi.

Le montant de l'allocation correspond au moins, en cas d'interruption totale de la carrière, au montant du revenu minimum mensuel moyen garanti qui est fixé dans une convention collective de travail conclue au Conseil national du travail pour un travailleur d'au moins 21 ans qui fournit des prestations de travail normales à temps plein. Les travailleurs qui poursuivent leurs prestations de travail à mi-temps reçoivent la moitié de ce montant.

Art. 107sexies. – §1^{er}. Le Roi peut fixer d'autres règles et des modalités d'exercice du droit au congé parental visé dans la présente sous-section. »

§2. À l'article 100, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les mots « , ou de recours à l'article 107ter, » sont insérés entre les mots « Sauf en cas de recours à l'article 100bis » et les mots « ou s'il s'agit d'un travailleur ».

§3. À l'article 102, §1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les mots « , ou de recours à l'article 107ter, » sont insérés entre les mots « Sauf en cas de recours à l'article 102bis » et les mots « ou s'il s'agit d'un travailleur ».

§4. À l'article 104bis, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est insérée, entre les première et deuxième phrases, la phrase suivante :

« Cette dispense vaut aussi pour les employeurs des petites et moyennes entreprises qui, au 30 juin de l'année civile précédente, occupaient au moins dix travailleurs et qui remplacent le travailleur qui recourt à l'article 107ter. »

Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 10 (voir document 2-831/2) ainsi libellé :

Insérer un chapitre Vbis (nouveau) intitulé « Pause pour l'allaitement maternel », comprenant un article 32bis, rédigé comme suit :

« Chapitre Vbis : « Pause pour l'allaitement maternel

Art. 32bis. – In de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt een artikel 39ter ingevoegd, luidende:

Art. 39ter. – De werkneemster die aan haar kind borstvoeding geeft, heeft per dag recht op twee uur borstvoedingspauzes tot het kind de leeftijd van negen maanden heeft bereikt.

Om gerechtigd te zijn op het behoud van loon moet de werkneemster de werkgever vooraf op de hoogste stellen en een geneeskundig attest voorleggen waaruit blijkt dat zij haar kind borstvoeding geeft.

De Koning kan nadere regelen en uitvoeringsmodaliteiten bepalen met betrekking tot de uitoefening van het recht op een betaalde borstvoedingspauze zoals bedoeld in dit artikel.

De werkgever die een werkneemster tewerkstelt, die beroep doet op artikel 39ter van de arbeidswet heeft recht op een belastingkrediet ten belope van 100% van de loonkost die overeenstemt met de duur van de borstvoedingspauze.”

Mevrouw de Bethune c.s. heeft amendement 11 ingediend (zie stuk 2-831/2) dat luidt:

Onder een hoofdstuk VIbis (nieuw) met als opschrift “Gender en zorg” een artikel 35bis invoegen:

“Hoofdstuk VIbis. – Gender en zorg

Art. 35bis. – §1. Elk jaar, voor de eerste keer december 2002, maakt de Nationale Arbeidsraad een globale gendertoets op de maatregelen die in deze wet worden genomen.

Deze gendertoets slaat onder meer op:

- nagaan in welke mate de overgenomen stelsels ter verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven door vrouwen en door mannen worden opgenomen;*
- natrekken welke belemmeringen desgevallend voor vrouwen en mannen bestaan om deze op te nemen;*
- voorstellen formuleren om mannen aan te moedigen méér zorg- en gezinstaken op te nemen.*

§2. De regering legt in december 2001 een actieplan “gender, arbeid en kwaliteit van het leven” voor in de Senaat.

Hier toe zal de regering voorafgaandelijk het advies inwinnen van de Gelijke Kansenraad wat betreft noodzakelijk wetenschappelijk onderzoek, sensibiliserende acties, structurele maatregelen en pilootprojecten voor een gezinsvriendelijke arbeidscultuur en ter ondersteuning van “nieuwe” vaders en moeders.

Dit actieplan slaat onder meer op:

- een sensibiliseringsactie om mannen aan te moedigen om ouderschapsverlof, tijdskrediet, ... effectief op te nemen;*
- een sensibiliseringsactie voor jongens en mannen om te kiezen voor zorgberoepen, zoals kinderopvang, thuiszorg,*

Art. 32bis. – Dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail est inséré un article 39ter, qui est rédigé comme suit :

Art. 39ter. – La travailleuse qui allaite a droit, par jour, à deux heures de pause pour l’allaitement maternel, jusqu’à ce que son enfant ait atteint l’âge de neuf mois.

Pour pouvoir prétendre au maintien de sa rémunération, la travailleuse doit avertir son employeur préalablement et produire un certificat médical attestant qu’elle allaite son enfant.

Le Roi peut fixer les modalités d’exécution de l’exercice du droit à une pause rémunérée pour l’allaitement maternel, visé au présent article.

L’employeur qui occupe une travailleuse qui a eu recours à l’article 39ter de la loi sur le travail a droit à un crédit d’impôts d’un montant égal à 100% du coût salarial correspondant à la pause pour l’allaitement maternel. »

Mme de Bethune et consorts proposent l’amendement n° 11 (voir document 2-831/2) ainsi libellé :

Dans un chapitre VIbis (nouveau), intitulé « Genre et activités de soins », insérer un article 35bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Chapitre VIbis. – Genre et activités de soins

Art. 35bis. – §1^{er}. Chaque année et, pour la première fois, en décembre 2002, le Conseil national du travail procède à une évaluation globale de la composante genre des mesures prises en vertu de la présente loi.

Cette évaluation de la composante genre consiste notamment à :

- vérifier dans quelle mesure les femmes et les hommes font appel aux régimes prévus, visant à concilier l’emploi et la qualité de la vie ;*
- établir les causes qui empêchent le cas échéant les hommes et les femmes d’y faire appel ;*
- formuler des propositions pour encourager les hommes à assumer davantage des activités de soins et des tâches ménagères.*

§2. Le gouvernement soumet, en décembre 2001, un plan d’action « genre, travail et qualité de la vie » au Sénat.

Le gouvernement recueillera préalablement à cet effet l’avis du Conseil de l’égalité des chances à propos de la nécessité d’une étude scientifique, d’actions de sensibilisation, de mesures structurelles et de projets-pilotes en vue de développer une culture du travail respectueuse de la famille et du soutien des « nouveaux » pères et des « nouvelles » mères.

Ce plan d’action porte notamment sur :

- une action de sensibilisation visant à encourager les hommes à prendre effectivement un congé parental, un crédit-temps, ... ;*
- une action de sensibilisation visant à inviter les garçons et les hommes à choisir une profession d’assistance telle que*

verpleging, onderwijs, ... (zoals reeds jarenlang gebeurde voor vrouwen in "mannenberoepen");

- structurele maatregelen ter amendering van het huidig ontwerp ten einde een grotere gendergelijkheid na te streven."

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie – Voortgangsrapport (Stuk 2-565)

Bespreking

De heer Jean Cornil (PS), corapporteur. – Ik zal beginnen met het tweede deel van de aanbevelingen en de heer Wille zal toelichting geven bij het eerste deel, dat betrekking heeft op de immigratie om economische en professionele redenen.

De werkzaamheden in de commissie en de talrijke hoorzittingen hebben immers tot de vaststelling geleid dat er absoluut een onderscheid moet worden gemaakt tussen immigratie om economische redenen en immigratie om humanitaire redenen.

De asielpprocedure is slechts één van de immigratiekanalen. Sedert het begin van de jaren '90 vragen steeds meer vreemdelingen asiel aan terwijl het in werkelijkheid om economische redenen is dat ze in België willen verblijven.

De commissie heeft met betrekking tot het asielrecht een aantal aanbevelingen geformuleerd. Op Europees niveau wordt gesteld dat het recht op asiel een elementair recht van de persoon is en dat de fundamentele principes van de Conventie van Genève door ons land nageleefd en verdedigd moeten worden.

Het begrip vluchteling moet binnen alle EU-lidstaten dezelfde betekenis krijgen en de Conventie van Genève moet er op uniforme en maximale wijze worden toegepast. Overeenkomstig de conclusies van de Top van Tampere moeten we streven naar een Europese asielpregeling, zodat niemand wordt teruggezonden naar een land waar hij opnieuw vervolgd kan worden.

De commissie is van mening dat de Europese Unie een eenvoudige en snelle procedure moet vastleggen. Met betrekking tot het voorstel van richtlijn houdende een aantal minimale garanties voor de behandeling van een asielaanvraag in één van de lidstaten is de commissie voorstander van de "éénloketsprocedure" waarbij het onderzoek van alle asielaanvragen ondergebracht wordt bij een Europees asielpagentschap met aanmeldpunten in de lidstaten aan de buitengrenzen van de Unie.

De commissie wil niet dat er geraakt wordt aan het principe van de Overeenkomst van Dublin dat de asielpprocedure wordt afgehandeld in de lidstaat van eerste aankomst. Voor een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin dient de Eurodac-overeenkomst voor de vergelijking van

la garde d'enfant, les soins à domicile, les soins infirmiers, l'enseignement, ... (comme ce fut le cas pendant des années pour les femmes exerçant des « métiers d'homme »);

- des mesures structurelles visant à amender le projet actuel en vue d'améliorer l'égalité entre les genres. »

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

La politique gouvernementale à l'égard de l'immigration – Rapport de suivi (Doc. 2-565)

Discussion

M. Jean Cornil (PS), corapporteur. – Je commencerai ce rapport par le deuxième volet de recommandations et je laisserai à notre collègue M. Wille le soin de développer le premier volet qui concerne plus particulièrement l'immigration à caractère économique ou professionnel.

Le premier constat des travaux de notre commission et des longues auditions qui ont eu lieu au cours de l'année, est qu'il faut impérativement distinguer l'immigration de nature strictement économique de l'immigration pour raisons humanitaires. C'est cette dernière que j'évoquerai ce matin et en particulier le droit d'asile.

Il convient de faire remarquer que la procédure d'asile n'est qu'un des canaux de l'immigration. Depuis le début des années '90, de plus en plus de personnes étrangères invoquent l'asile pour tenter de rester sur le territoire belge alors qu'en réalité, ce sont principalement des raisons économiques qui les poussent à venir dans notre pays.

La commission a émis un certain nombre de recommandations relatives au droit d'asile, d'abord au niveau européen, en rappelant que le droit d'asile est d'abord un droit fondamental de la personne et que la commission entend donc clairement que la Belgique, tant au niveau national que dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, respecte et défende les principes fondamentaux de la Convention de Genève.

La commission souhaite aussi insister sur le fait que la notion de réfugié doit avoir la même signification dans tous les États membres de l'Union européenne et qu'il faut tendre au maximum vers une application uniforme et maximale de la Convention de Genève. Il convient d'ailleurs – et c'est le sens du tableau de bord préparé par la Commission européenne dans le cadre du suivi du sommet de Tampere qui a eu lieu en Finlande en octobre 1999 – de tendre vers un régime d'asile européen commun, afin de s'assurer que nul ne sera renvoyé là où il risque à nouveau d'être persécuté.

La commission pense que l'Union européenne doit définir une procédure simple et rapide. C'est le sens de la proposition de directive qui vise à assurer un certain nombre de garanties minimales pour le traitement d'une demande d'asile dans un des États-membres avec, proposons-nous, la possibilité de mettre en place une procédure de guichet unique et une

vingerafdrukken zo vlug mogelijk te worden toegepast.

Onze commissie beveelt ook aan dat de opvang van vluchtelingen billijk over de lidstaten van de EU wordt gespreid. In sommige landen worden immers grote inspanningen geleverd, bijvoorbeeld in Duitsland, terwijl andere landen, zoals Frankrijk, in verhouding tot hun draagkracht zeer weinig doen.

De commissie wil dat de Europese Unie een buitenlands beleid voert dat via conflictpreventie voorkomt dat mensen uit hun land moeten vluchten. Het is van groot belang dat de structurele oorzaken van de immigratie geleidelijk worden aangepakt.

De Europese Unie moet haar actiemogelijkheden uitbreiden om meer mensen te kunnen opvangen en noodhulp aan te bieden.

De commissie vraagt de regering om heropnemingsakkoorden te sluiten, vergezeld van een ontwikkelingsprogramma dat bij voorkeur wordt uitgewerkt samen met de Internationale Organisatie voor migratie (IOM).

Een Europees asiel- en migratiebeleid zoals dat door de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd uitgetekend, impliceert een versterkte controle aan de buitengrenzen van de Unie. Alle lidstaten moeten naar verhouding bijdragen in de kosten van de versterkte controle aan de buitengrenzen.

Wat het federale deel van de aanbevelingen betreft, nodigt de commissie de minister van Binnenlandse zaken uit om onverwijld een wetsontwerp in te dienen over de nieuwe asielprocedure. Volgens de regeringsnota van 1 oktober 1999 steunt het asiel- en immigratiebeleid van de regering immers op drie pijlers: de hervorming van het asielbeleid, de regularisatiecampagne en het verwijderingsbeleid.

Voor zover is gebleken uit de besprekingen in de commissie met de minister is één van de positieve punten van dat ontwerp dat er een administratief rechtscollege zal worden opgericht zodat elke aanvrager tegen een beslissing in beroep zal kunnen gaan, wat volgens de huidige procedure niet kan.

De regering moet ook de grote lijnen van haar migratiebeleid afbakenen, met uitsluiting van de nulloptie inzake immigratie. Een immigratiestop zoals in 1974 is vandaag uiteraard niet realistisch en niet haalbaar.

De commissie nodigt de regering uit de Dienst Vreemdelingenzaken volledig te hervormen, rekening houdend met de conclusies van het onderzoek en in het bijzonder met de volgende aspecten:

- de initiële en voortgezette opleiding van alle ambtenaren van de toekomstige federale administratie voor immigratie die in de plaats komt van de Dienst Vreemdelingenzaken;*
- de deconcentratie en de decentralisatie van de diensten;*
- het samenhangend optreden van de verschillende departementen die betrokken zijn bij de behandeling van een dossier;*
- de oprichting van een dienst public relations en van een informatiedienst ten behoeve van de vreemdelingen en de oprichting van een autonome dienst die eventuele klachten van vreemdelingen in ontvangst neemt.*

procédure de centralisation du traitement des demandes au sein d'une agence européenne de l'asile ayant des points de contact dans tous les États-membres situés aux frontières extérieures de l'Union.

La commission recommande également le maintien du principe de la Convention de Dublin selon lequel la procédure d'asile doit être traitée dans l'État-membre par où le demandeur est entré dans l'Union. La commission insiste également sur la nécessité de respecter la Convention Eurodac relative à la comparaison des empreintes digitales qui doit entrer en vigueur le plus rapidement possible.

Parmi les recommandations de notre commission figure également le souci d'assurer une répartition équitable des demandeurs d'asile entre les différents membres de l'Union européenne. En effet, certains pays font des efforts importants – je pense particulièrement à l'Allemagne – alors que d'autres pays, proportionnellement à leur capacité contributive et à leur densité de population, font des efforts relativement minimalistes – je pense particulièrement à la France qui enregistre un nombre de demandes d'asile à peine supérieur à la Belgique qui a pourtant beaucoup moins de possibilités d'assurer l'accueil de ces personnes.

La commission relève aussi la nécessité de développer au sein de l'Union européenne une politique étrangère, évidemment par les mécanismes de prévention des conflits, qui vise à éviter que des gens soient contraints de fuir leur pays. Il est évidemment très important de tenter progressivement d'avoir une action sur les causes structurelles qui font que les gens immigrer et invoquent la Convention de Genève pour rechercher protection dans un État démocratique.

Il faut donc veiller à développer les moyens pour que l'Union européenne puisse accueillir de plus en plus de gens en état de nécessité et leur fournir une aide d'urgence.

Toujours sur le plan européen, la commission recommande aussi que le gouvernement conclue des accords de réinstallation assortis d'un programme de développement, à élaborer de préférence avec l'Organisation internationale pour les migrations.

Une politique européenne en matière d'immigration et d'asile, telle que souhaitée par la commission, implique un contrôle renforcé aux frontières extérieures de l'Union. Tous les États membres doivent contribuer de manière proportionnelle aux coûts de ce contrôle.

À l'échelon fédéral, la commission souhaite que le ministre de l'Intérieur dépose le plus rapidement possible son projet de réforme de la procédure d'asile, comme prévu dans la note adoptée par le gouvernement le 1^{er} octobre 1999 et qui scindait et équilibrait bien les trois piliers de la politique d'asile et d'immigration du gouvernement, à savoir la réforme de la procédure d'asile, la procédure de régularisation actuellement en cours et, enfin, la question des éloignements.

La commission insiste fortement pour que le ministre dépose son projet de loi à la rentrée parlementaire. Selon nos informations et compte tenu des discussions que nous avons eues avec le ministre en commission, ce projet apporte incontestablement un certain nombre d'avancées, notamment par la création d'une véritable juridiction administrative de l'asile, ce qui permettra à tout demandeur d'asile de disposer

De commissie vindt dat de verschillende opvangcentra een eigen statuut moeten krijgen. Dat is ook de strekking van de maatregelen die de minister van Maatschappelijke integratie in de programmawet liet opnemen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers. De personen die in de opvangcentra verblijven, moeten sociale, medische en juridische bijstand krijgen. Er moet respect zijn voor de deontologie van de maatschappelijk werkers, zodat ze bijvoorbeeld niet moeten meewerken aan de uitvoering van een bevel om het grondgebied te verlaten.

De commissie wenst dat alleenstaande vrouwen een bijzondere behandeling krijgen.

De commissie wenst ook de invoering van een statuut van tijdelijke bescherming, zoals dat in een aantal Europese landen bestaat. Op die manier zouden een aantal slachtoffers van oorlog of geweld recht krijgen op een collectief of individueel regime van tijdelijke bescherming in ons land. De commissie pleit ook voor een systeem waarbij vreemdelingen die niet in aanmerking komen voor politiek asiel, toch een gelijkaardig statuut krijgen op basis artikel 3 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het laatste deel van mijn uiteenzetting betreft het integratiebeleid. Alle betrokken autoriteiten, op alle niveaus, moeten een plan opstellen voor steun aan, begeleiding en doorverwijzing van alle nieuwkomers in ons land. Dit plan zou minstens het volgende moeten bevatten: een overzicht van de medische, psychologische en sociale toestand van elke nieuwkomer, gedetailleerde voorlichting over de rechten en plichten van de vreemdeling op ons grondgebied, het helpen van en het doorverwijzen van elke nieuwkomer naar de geschikte structuren, rekening houdend met de medische, sociale, psychologische behoeften.

De heer Wille zal het gedeelte van het verslag over de economische immigratie naar voren brengen. Namens de Franstalige socialistische fractie wil ik wijzen op het belang van een aantal essentiële waarborgen, zodat we niet terechtkomen in een systeem van vrijhandel in mensen.

Eenzijds mag de duurzame ontwikkeling van derdewereldlanden niet in het gedrang worden gebracht door een braindrain. Anderzijds moet al wie bij ons uitgesloten of werkloos is, een kans krijgen op de arbeidsmarkt. De geleidelijke en progressieve openstelling van de immigratie mag geen afbreuk doen aan de verplichting voor de overheid en de bedrijven om maatregelen te nemen met het oog op opleiding en maatschappelijke en professionele integratie.

de deux degrés de juridiction et donc d'avoir la possibilité d'un véritable recours en la matière, ce qui n'est pas le cas dans la procédure actuelle de la loi de 1980 sur le statut de l'étranger.

La commission rappelle aussi que la politique d'immigration du gouvernement doit être délimitée, mais à l'exclusion de l'option de l'immigration zéro. L'arrêt de l'immigration tel qu'il s'est produit en 1974 est évidemment aujourd'hui irréaliste et irréalisable.

En ce qui concerne la réforme de l'administration et, en particulier, la réforme de l'Office des étrangers, la commission considère qu'il faut prendre en compte les conclusions de l'audit réalisé sur cet office ainsi que les éléments suivants :

- La nécessité d'une formation initiale et continuée de tous les agents de la future administration fédérale de l'immigration, puisque selon les projets du gouvernement, l'office des étrangers sera transformé en administration fédérale de l'immigration ;
- La nécessité impérative de décentraliser et de déconcentrer les services ;
- La nécessité d'assurer une cohérence interne entre les différents départements concernés par le traitement d'un dossier ;
- La nécessité de créer un service de relations publiques et un service d'information permanente au bénéfice des étrangers, de même qu'un service autonome susceptible de recueillir les différentes plaintes des étrangers concernés.

Toujours dans le volet de l'immigration humanitaire et de l'asile, la commission considère qu'il faut également octroyer un statut aux centres d'accueil, tant les centres fédéraux que ceux gérés par la Croix-Rouge, qui aujourd'hui n'ont aucun statut. Je pense que c'est le sens des dispositions du ministre de l'Intégration sociale dans le cadre de la loi-programme pour la création d'une agence fédérale de l'asile. La commission considère qu'il faut créer un statut pour ces centres et qu'il faut garantir un certain nombre de droits aux personnes qui y sont hébergées, par exemple, l'assistance juridique, sociale et médicale. Il convient surtout de respecter la déontologie des travailleurs sociaux. Je rappelle la polémique intervenue entre les travailleurs sociaux d'un certain nombre de centres et le ministère de l'Intérieur, les travailleurs étant appelés à exécuter, en tout cas pour une part, les ordres de quitter le territoire, ce qui est en contradiction avec leur déontologie et leur mission sociale.

La commission insiste pour qu'un traitement particulier soit réservé aux femmes isolées.

Je voudrais encore souligner le fait que la commission souhaite qu'il y ait un statut de protection temporaire, comme cela existe dans un certain nombre de pays européens. Un tel statut permettrait, indépendamment de l'asile, d'octroyer à un certain nombre de victimes de situations de guerre ou de violence généralisée, d'obtenir un statut de protection temporaire dans notre pays, qu'il soit collectif ou individuel. La commission préconise aussi le système d'un statut de réfugié assimilé, qui devrait permettre à un étranger qui n'entre pas directement dans les cinq critères de persécution de la Convention de Genève d'obtenir quand même un statut

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Aangezien mevrouw Nagy niet aanwezig kan zijn, zal ik als enige corapporteur verslag uitbrengen over het eerste deel van de werkzaamheden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden inzake het regeringsbeleid met betrekking tot immigratie.

De commissie heeft vorig jaar in november haar werkzaamheden terzake hervat. Er zijn veel hoorzittingen geweest over de problematiek van asiel en migratie, waardoor we het onderwerp in de meest ruime zin hebben kunnen behandelen en aanbevelingen hebben kunnen formuleren die blijk geven van de diversiteit van de hoorzittingen en van het geheel van de werkzaamheden. De tekst die hier wordt voorgesteld kreeg dan ook de unanieme steun van alle fracties, met uitzondering van de CVP-fractie. Hierop kom ik straks terug in mijn uiteenzetting namens de VLD-fractie.

Het verslag bevat drie grote delen: het migratiebeleid, het visabeleid en het asielbeleid. De driedelige structuur komt ook terug in de aanbevelingen.

Ik geef nu een kort overzicht van het eerste deel van het verslag, "Immigratie, selectief of niet?". We hebben de discussie hierover gegroepeerd rond drie thema's: de mislukking van de nuloptie, de noden van de industrie en de noden van de demografie. Voor elk van deze domeinen werden hoorzittingen gehouden die als basis hebben gediend voor het opmaken van de conclusies. Deze aanbevelingen slaan dus zowel op de verschillende vormen van immigratie als op de beheersing van de gevolgen ervan. De commissie

dans notre pays, pour des raisons de respect de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme.

La dernière partie de mon exposé porte sur les politiques d'intégration. L'ensemble des autorités concernées, à tous les niveaux de pouvoir, doit évidemment tout mettre en œuvre pour assurer un plan d'accompagnement, de soutien et d'orientation au profit de tous les nouveaux arrivants dans notre pays, ce qui est encore loin d'être le cas aujourd'hui. Ce plan devrait comprendre au minimum un bilan médical, psychologique et social de tous les étrangers souhaitant s'installer sur notre territoire, une information détaillée sur leurs droits et obligations et, enfin, une assistance et une orientation de chaque nouveau venu vers les structures les plus adéquates en regard des besoins médicaux, sociaux et psychologiques.

M. Wille présentera la partie du rapport concernant l'immigration économique. Dans ce cadre et au nom du groupe socialiste, je tiens à insister sur l'importance de l'instauration de garde-fous essentiels, de manière à ne pas entrer dans un système de libre-échange absolu des personnes.

Il convient au minimum de préserver les capacités de toutes ces personnes dans les pays en voie de développement afin d'éviter la fuite des cerveaux. Il s'impose également de former et de placer sur le marché de l'emploi tous ceux qui se trouvent chez nous dans une situation de précarité, d'exclusion ou de chômage, avant de faire venir d'autres personnes. L'ouverture progressive et sélective de l'immigration ne devrait pas faire fi de l'obligation pesant tant sur les pouvoirs publics que sur les entreprises de développer des systèmes de formation et d'intégration sociale et professionnelle.

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a repris en novembre ses travaux sur la politique gouvernementale en matière d'immigration. Plusieurs auditions ont été consacrées à la politique d'asile et à l'immigration. Les travaux ont abouti à la formulation de recommandations qui reflètent bien la diversité des auditions et l'ensemble de nos travaux. Le texte tel que proposé a été adopté à l'unanimité de tous les groupes politiques à l'exception du CVP. Je reviendrai sur ce point.*

Le rapport comporte trois grandes parties : la politique d'immigration, la politique en matière d'asile et la politique relative aux visas. Cette triple structure se retrouve dans les recommandations.

En ce qui concerne l'immigration, nous nous sommes concentrés sur trois thèmes de discussion : l'échec de l'option zéro, les besoins de l'industrie et les besoins démographiques. Nos conclusions se fondent sur les auditions organisées sur chacun de ces thèmes. Les recommandations portent donc sur les différentes formes d'immigration et leurs conséquences. La commission reconnaît le caractère multidimensionnel de la question de l'immigration et formule des recommandations qui en tiennent compte.

Les recommandations relatives à la première partie du rapport portent sur l'immigration économique, l'immigration des travailleurs, l'immigration pour raisons humanitaires, la traite des êtres humains et l'intégration sociale. Elles concernent aussi bien la politique européenne que la

erkent de multidimensionaliteit van het migratievraagstuk en formuleert aanbevelingen die op al deze dimensies betrekking hebben.

In de aanbevelingen van het eerste deel, "Immigratie: selectief of niet?", is er aandacht voor economische migratie, arbeidsmigratie, migratie om humanitaire redenen, mensenhandel en maatschappelijke integratie. De aanbevelingen betreffen zowel het Europese als het nationale niveau. De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is vragende partij voor een Europees debat over een gecontroleerde migratie, maar vindt dat de discussie over het al dan niet toelaten van economische migranten op een voorzichtige wijze moet worden gevoerd. De commissie wenst een duidelijk onderscheid te maken tussen immigratie in de brede zin van het woord en immigratie om economische en professionele redenen. Ze vraagt de regering de sociale partners hierover jaarlijks te raadplegen in de Hoge Raad voor de werkgelegenheid en de Nationale Arbeidsraad.

De potentiële landen van bestemming moeten duidelijk maken omwille van welke economische en sociale redenen immigratie noodzakelijk is. Er moeten duidelijke afspraken gemaakt worden met de landen van herkomst om braindrain te voorkomen. Het huidige migratiebeleid heeft nood aan verdieping om de toekomstige uitdagingen aan te kunnen. De regering moet haar beleid desbetreffend aanpassen en daarbij twee extremen vermijden: een nuloptiebeleid en een opening van de grenzen zonder meer.

Vanaf nu staat een versoepeling van de voorwaarden voor de afgifte van arbeids- en verblijfsvergunningen voor buitenlandse werknemers ter discussie. De commissie is van oordeel dat bij het verlenen van een verblijfsvergunning ook onmiddellijk een arbeidsvergunning kan worden gegeven voor de maximale duur van de verblijfsvergunning.

Nieuwe arbeidsmigratie mag evenwel niet in de plaats komen van bijkomende inspanningen voor het inschakelen van het hier aanwezige werklozenpotentieel, inzonderheid de allochtonen. Inspanningen moeten worden geleverd om door opleiding, strijd tegen discriminatie op de werkvloer en verbetering van de arbeids- en loonvoorwaarden de aantrekkelijkheid van bepaalde vacante betrekkingen te verhogen.

Ik ga nu dieper in op het standpunt van de VLD.

Alleen de senatoren die ook de besprekingen in de commissie hebben bijgewoond, zijn hier aanwezig. Ik betreur dat. Bovendien is de volledige tekst van het verslag niet beschikbaar. Ik weet wel dat er op het einde van het parlementaire jaar nog vele commissievergaderingen plaatshebben, maar het is toch jammer dat de leden van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden het verslag van onze werkzaamheden niet horen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Dat is juist, maar als de rapporteur en de voorzitter van de commissie de aanbevelingen aan de pers voorstellen vooraleer de andere leden ervan kennis hebben kunnen nemen, is er nog maar weinig politiek nieuws te vergaren in de plenaire vergadering.

politique nationale. La commission est favorable à un débat européen sur le contrôle de l'immigration mais estime que la discussion sur l'admission ou non d'immigrants économiques doit être menée de manière prudente. Elle souhaite distinguer clairement immigration au sens large et immigration pour raisons économiques ou professionnelles et demande au gouvernement de consulter chaque année les partenaires sociaux au Conseil supérieur de l'Emploi et au Conseil national du Travail à ce sujet.

Les pays de destination potentiels doivent indiquer clairement les raisons économiques et sociales qui rendent l'immigration nécessaire. Il faut conclure des accords clairs avec les pays d'origine pour éviter la fuite des cerveaux. La politique actuelle d'immigration doit être approfondie si on veut être en mesure de relever les défis de demain. Le gouvernement doit adapter sa politique de manière à éviter les deux extrêmes que sont l'option nulle et l'ouverture pure et simple des frontières.

On discute d'ores et déjà d'un assouplissement des conditions d'octroi des permis de travail et de séjour. La commission estime que lors de l'octroi d'un permis de séjour, le permis de travail doit pouvoir être délivré immédiatement pour une durée maximale identique à celle du permis de séjour.

Une nouvelle immigration de main-d'œuvre ne peut toutefois pas remplacer des efforts supplémentaires d'insertion du potentiel que constituent les chômeurs présents chez nous, en particulier les allochtones. Il faut faire des efforts pour rendre certains emplois vacants plus attractifs par la formation, la lutte contre les discriminations et l'amélioration des conditions de travail et des conditions salariales.

J'en viens plus précisément aux positions de mon groupe. Je regrette que seuls les sénateurs qui ont pris part aux discussions en commission soient présents et que le texte intégral du rapport ne soit pas disponible. Je sais bien que les réunions de commission se multiplient en fin de session, mais il est dommage que les membres des commissions des Finances et des Affaires économiques et des Affaires sociales n'entendent pas le rapport sur nos travaux.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – C'est vrai, mais quand le rapporteur et le président de la commission présentent les recommandations à la presse avant que les membres n'aient pu en prendre connaissance, il n'y a plus grand-chose à apprendre en séance plénière.

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Het is normaal dat de rapporteur of de voorzitter van een commissie zich tot de pers richt bij het beëindigen van de werkzaamheden van de commissie.

In de subcommissie Mensenhandel had ik als voorzitter niet eens de kans om me tot de pers te richten omdat de aanbevelingen, die nog niet in de commissie waren goedgekeurd, door een commissielid aan de pers werden meegedeeld.

Mevrouw Erika Thijs (CVP) (*persoonlijk feit*). – De aanbevelingen van de subcommissie zijn pas in de pers verschenen nadat ik ze in de Senaat op het colloquium over mensenhandel en prostitutie heb geformuleerd. Dat was me gevraagd. Ze waren toen al goedgekeurd in de commissie. Ik heb geen persconferentie over de werkzaamheden van de commissie mensenhandel gegeven.

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft goed werk geleverd. We hebben een aantal knopen doorgehakt. Het voorliggend rapport is inhoudelijk sterk. De VLD is tevreden over de conclusies en aanbevelingen.

Dat betekent echter niet dat wij sommige conclusies niet anders, meer genuanceerder, zouden hebben opgesteld. Onder de leiding van de voorzitter van de commissie hebben wij echter een consensus bereikt over de finaliteit. Wij kunnen die onderschrijven, ook al zouden wij voor diverse punten nog veel verder kunnen gaan.

Migratie en asiel zijn bijzonder delicate en belangrijke materies waaraan de komende jaren meer aandacht moet worden besteed. De migratiedruk op Europa zal de volgende decennia zeker niet afnemen. Daarom moeten wij nu reeds een werkbaar systeem uitdokteren dat gecontroleerde migratie beoogt. Voorkomen is namelijk beter dan genezen.

De materie is al enkele jaren een Europese bevoegdheid. De VLD wenst dan ook dat het debat op het Europese niveau wordt gevoerd. Dat wij met deze aanbevelingen op dezelfde golflengte zitten als de Europese Commissie bewijst de speech die Europees Commissaris voor Justitie en Binnenlandse Zaken, Vitorino, vorige week in Londen heeft gehouden. Hij analyseert daarin de migratoire bewegingen van het laatste decennium en voorspelt dat er steeds nieuwe gebeurtenissen zullen zijn die volksverhuizingen veroorzaken. Het grote pijnpunt in Europa tot op heden is de massale toestroom van illegalen, volgens Europol circa 500.000 personen per jaar. Uit recente cijfergegevens blijkt dat deze trend in opwaartse lijn blijft gaan. Volgens de heer Vitorino is het, rekening houdend met de economische en demografische context van de Unie, meer dan normaal dat de vraag naar bijkomende werkrachten in verschillende segmenten van de economie toeneemt. Op het Europese niveau wordt enerzijds vastgesteld dat de economische groei blijft voortduren en de werkloosheid daalt, maar anderzijds dat de bevolkingsgroei daalt, met een toenemende vergrijzing tot gevolg. Vandaar dat de commissie in het kader van een nieuwe fase in de migratiepolitiek duidelijk van oordeel is dat het toelaten van economische migranten langs legale kanalen een absolute noodzaak is.

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *Il est normal que le rapporteur ou le président d'une commission s'adresse à la presse à la fin des travaux de la commission.*

En sous-commission Traite des êtres humains, je n'ai même pas eu l'occasion, en tant que président, de présenter nos recommandations à la presse car un commissaire l'avait déjà fait.

Mme Erika Thijs (CVP) (*fait personnel*). – *Les recommandations de la sous-commission n'ont paru dans la presse qu'après que je les aie présentées au colloque sénatorial sur la traite des êtres humains et la prostitution, comme on me l'avait demandé. Elles avaient déjà été adoptées en commission. Je n'ai pas tenu de conférence de presse sur les travaux de la sous-commission Traite des êtres humains.*

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *La commission de l'intérieur et des Affaires administratives a fait du bon travail. Nous avons tranché certaines questions. Le contenu du rapport est fort et le groupe VLD est satisfait des conclusions et des recommandations.*

Cela ne signifie pourtant pas que nous n'aurions pas formulé certaines conclusions de manière plus nuancée. La commission est toutefois parvenue à un consensus sur la finalité. Nous pouvons y souscrire, même si nous pourrions aller beaucoup plus loin sur certains points.

L'immigration et l'asile sont des matières particulièrement délicates auxquels il faudra être plus attentif à l'avenir. La pression migratoire en Europe ne diminuera certainement pas au cours des prochaines décennies. C'est pourquoi nous devons d'ores et déjà élaborer un système opérationnel visant à une immigration contrôlée. Mieux vaut prévenir que guérir.

Depuis quelques années déjà, cette matière relève de la compétence européenne. Le VLD souhaite donc que le débat soit mené à l'échelon européen. Le discours prononcé la semaine dernière à Londres par le commissaire européen chargé de la Justice et des Affaires intérieures montre que nos recommandations sont sur la même longueur d'ondes que la Commission européenne. M. Vitorino y analyse les flux migratoires de la dernière décennie et prévoit qu'il y aura toujours de nouveaux événements qui provoqueront des déplacements de population. La grande difficulté rencontrée en Europe jusqu'à présent est l'afflux massif d'illégaux, 500.000 personnes par an selon Europol, et la tendance reste à la hausse. Compte tenu du contexte économique et démographique de l'Union, il est plus que normal, dit M. Vitorino, que la demande de main-d'œuvre augmente dans différents segments de l'économie. Au niveau européen, on observe un maintien de la croissance économique et une diminution du chômage diminue mais aussi que la croissance démographique ralentit, ce qui entraîne un vieillissement accru de la population. La Commission estime donc que l'accueil d'immigrés économiques par des canaux légaux est une nécessité absolue.

J'ai pris connaissance avec beaucoup d'intérêt du communiqué de presse de la CSC et du MOC en la matière. Il m'inspire toutefois quelques réflexions. Ce mouvement considère qu'il faut autoriser d'abord l'immigration

Met veel interesse nam ik kennis van de persmededeling van het ACV/ACW over deze materie. Ik vind het echter nodig dienaangaande enkele opmerkingen te formuleren. Volgens hen moet eerst de humanitaire migratie worden toegelaten en pas in een laatste instantie de economische. Om te beginnen is de humanitaire immigratie onlosmakelijk met het aspect vluchtelingen verbonden. De Conventie van Genève moet inderdaad strikt toegepast worden, wat wij in onze aanbevelingen duidelijk hebben onderstreept. Een uitbreiding van het humanitaire immigratiebeleid tot de economische vluchtelingen is voor het ACV/ACW totaal irrelevant. Zij schakelen dus de vluchtelingen om humanitaire redenen gelijk met vluchtelingen om economische redenen. Deze laatste kunnen niet via de asielprocedure in een land worden opgenomen en dat moet ook zo blijven. Indien de economische vluchtelingen onder de toepassing van de Conventie van Genève zouden vallen, heeft een migratiebeleid helemaal geen betekenis meer. Voor de economische vluchtelingen moet een goed gecontroleerd migratiebeleid worden uitgewerkt.

Mensen die hun land om humanitaire redenen zijn ontvlucht, moeten de asielprocedure op een snelle en menswaardige manier kunnen doorlopen, zodat er zo vlug mogelijk over hun dossier kan worden beslist. Aangezien het in ongeveer 90% van de gevallen om economische vluchtelingen gaat, is een menswaardige oplossing in de meeste gevallen evenwel onmogelijk. De asielprocedure is op hen niet van toepassing.

Volksverhuizingen zijn van alle tijden. Iedereen beseft dat een oplossing voor dit fenomeen niet voor de hand ligt. Het verstevigen van de wallen rond het Fort Europa zal alleszins geen soelaas bieden. Europa moet, alvorens de Unie uit te breiden, een eenduidig standpunt formuleren over de aanpak van de migratieproblematiek gedurende de komende jaren. Een vrijblijvend document acht ik ontoereikend. De regering moet alles in het werk stellen om op Europees vlak een doorbraak in het dossier te realiseren. De lidstaten hebben in de loop van het voorbije jaar blijk gegeven van hun bereidheid om een gezamenlijke oplossing te zoeken. Na de uiteenzetting van de heer Vitorino lijkt het me dan ook bijzonder verstandig op Europees niveau verslag uit te brengen over onze werkzaamheden en aanbevelingen.

Wat de aanbevelingen betreft, was de VLD voorstander van verplichte inburgering voor de nieuwkomers. In het kader van de bestrijding van de mensenhandel beschouwen wij het uitwerken van een algemeen legaal kader voor prostitutie als een absolute prioriteit. Deze aanbevelingen werden niet goedgekeurd. De onderhavige tekst is een consensusstekst, waarmee wij het eens zijn. De houding van mevrouw de Bethune bij de eindstemming in de commissie kunnen wij echter niet goedkeuren. De CVP heeft haar volle medewerking verleend aan het opstellen van de consensusstekst. We vinden het daarom bijzonder storend dat het geachte lid het nodig vond zich bij de eindstemming te onthouden. Ik voel mij verplicht mijn afkeuring hierover kenbaar te maken.

Wij moeten ervoor zorgen onze alertheid niet te verliezen. We mogen niet vergeten dat zelfs de allochtonen die al jaren in ons land wonen, verwachten dat wij met hen rekening houden bij de besluitvorming in de komende jaren. De discussie op het maatschappelijk en het economisch vlak moet de regering

humanitaire puis l'économique. L'immigration humanitaire est indissociablement liée à la question des réfugiés. La Convention de Genève doit en effet être appliquée strictement, ce que soulignent nos recommandations. La CSC et le MOC estiment qu'il n'est pas pertinent d'étendre la politique d'immigration humanitaire aux réfugiés économiques. Elle met donc sur le même pied les réfugiés pour raisons humanitaires et les réfugiés pour raisons économiques. Ces derniers ne peuvent être admis dans un pays par le biais de la procédure d'asile et cela doit rester ainsi. Si les réfugiés économiques tombaient dans le champ d'application de la Convention de Genève, une politique en matière d'immigration n'aurait plus aucun sens. Pour les réfugiés économiques, il faut élaborer une politique d'immigration bien contrôlée.

Pour qu'on puisse statuer au plus vite sur les cas de ceux qui ont fui leur pays pour des raisons humanitaires, la procédure d'asile doit être rapide et humaine. Dans la plupart des cas, c'est pourtant impossible puisqu'il s'agit à 90% de réfugiés économiques auxquels cette procédure ne s'applique pas.

Il y a toujours eu des déplacements de populations et le problème n'est pas près d'être résolu. Ce n'est pas non plus le renforcement des murailles de la forteresse européenne qui améliorera les choses.

Avant son élargissement, l'Union européenne doit adopter une position commune dans l'approche du phénomène migratoire au cours des prochaines années. Un document informel n'est pas suffisant. Le gouvernement doit tout mettre en œuvre pour réaliser une percée dans ce dossier. L'an dernier, les États-membres ont démontré leur bonne volonté en la matière. Après l'exposé de M. Vitorino, il me semble judicieux que nos travaux et nos recommandations fassent l'objet d'un rapport au niveau européen.

Concernant les recommandations, le VLD était partisan d'une intégration obligatoire des nouveaux venus. Dans le contexte de la lutte contre la traite des êtres humains, nous considérons l'élaboration d'un cadre légal général pour la prostitution comme une priorité absolue. Ces recommandations n'ont toutefois pas été adoptées. Le texte à l'examen est un texte de consensus auquel nous adhérons.

Nous regrettons l'abstention de Mme de Bethune lors du vote final en commission alors que le CVP avait contribué pleinement à la rédaction du texte de consensus.

Les allochtones qui vivent chez nous depuis des années espèrent que nous ne les oublierons pas dans le processus décisionnel. Le débat qui a lieu aux plans social et économique doit permettre au gouvernement de se forger une opinion susceptible d'aboutir à une solution tant au niveau national qu'européen. Nous pourrions ainsi affronter ce défi gigantesque avec élégance et dignité.

toelaten een visie te ontwikkelen om een oplossing op nationaal niveau uit te werken. Tegelijkertijd moet zij onze visie op Europees niveau naar voren brengen teneinde deze enorme uitdaging op een stijlvolle en menselijke manier het hoofd te bieden.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het document met onze aanbevelingen is uiteraard heel wat dunner dan de documenten van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Alle leden zullen echter een volledig verslag ontvangen van de hoorzittingen van eind augustus, begin september. Zo zullen ze over alle elementen beschikken die aan de basis liggen van dit uitzonderlijk verslag.*

Na ons vorig verslag over het beleid inzake asiel en immigratie wilden we onze krachten dit jaar toespitsen op de analyse van het immigratiebeleid. In ons land bestaat er een reëel verband tussen asielaanvragen en immigratie. De immigratiestop, afgezwakt door de gezinshereniging en het koninklijk besluit inzake de lijst van beroepen, brengt met zich dat het misbruik van de asielprocedure als enige mogelijkheid overblijft om in ons land binnen te geraken en er te werken. Die situatie laten voor wat ze is, komt de procedure niet ten goede. Mijn fractie is dan ook voorstander van de voorgestelde oriëntatie, niet alleen om motieven die de werkgevers plezieren, maar ook om linkse motieven. Wij wensen dat de asielprocedure wordt aangepast en dat men er de tijd en de belangstelling voor opbrengt die de asielzoekers vragen. Wij willen de schemerzone tussen een immigratiestop en een beleid van wettelijke immigratie wegwerken. Dat is de enige manier om een goed asielbeleid te voeren, een beleid dat niet wordt beperkt tot opeenvolgende regularisatiegolven.

Het is altijd een beetje spijtig dat alleen de minister en enkele parlementsleden aan de debatten deelnemen. In de Bundestag vormt dit het sleuteldebat over de werkgelegenheid. Wij hebben dat debat vroeger al gevoerd. Het debat over de werkgelegenheid in Europa gaat wel degelijk hierover! Behoudens over een reeks tewerkstellingsmaatregelen, gaat het over de legale migratie. Dat is essentieel voor de toekomst van Europa. Het is trouwens de enige goede manier om de “psychologische veroudering” te overstijgen. Naar aanleiding van de vijftigste verjaardag van het begin van de Italiaanse immigratie in Wallonië hebben we ons rekenschap gegeven van de belangrijke bijdrage die deze Italianen hebben geleverd. Dat werd officieel bevestigd, zelfs door de federale regering.

Vandaag stellen wij u voor om onze aanbevelingen in detail door te nemen. U vindt er alle waarschuwingen in om te voorkomen dat ons beleid onttaardt in een onbeperkte vrije toegang. Sommigen hebben beweerd dat dit geen correct beleid is voor de linkerzijde. Als socialistes aanvaardden wij deze uittaling niet. Wij willen een doorzichtig systeem. Duitsland, Italië, Groot-Brittannië, Nederland en de Noordse landen voeren een duidelijk beleid. Dat is niet het geval voor Frankrijk en Spanje. Dat hoeft ons niet te beletten om een keuze te maken. Integendeel, als Europa een echte mogendheid wil worden – zijn munt en zijn uitbreiding zullen daartoe volgend jaar bijdragen – dan zal het bekwaam moeten zijn om de actieve bevolking die op zijn grondgebied woont, in zijn productieapparaat in te zetten. Een gemeenschappelijk defensiebeleid is niet voldoende.

Een goede definitie geven van de legale immigratie, zou

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Certes, le document contenant nos recommandations est plus mince que les documents issus de la commission de l'Intérieur. Toutefois, tous les membres recevront le rapport complet des auditions fin août ou début septembre. Ils y trouveront l'ensemble des éléments qui ont permis d'aboutir au document exceptionnel que les deux rapporteurs viennent de commenter avec beaucoup de précision.

Au terme de notre travail sur la politique d'asile et d'immigration qui avait fait l'objet du rapport précédent, nous avons souhaité concentrer nos efforts, cette année, sur l'analyse de la politique d'immigration. Dans notre pays, le lien entre asile et immigration est réel. L'option zéro, adoucie par les pratiques de regroupement familial et l'arrêté royal sur la liste des professions, fait que l'utilisation abusive de la procédure d'asile constitue le seul moyen réellement utilisé pour entrer et travailler dans notre pays. On ne sert pas cette procédure en laissant la situation telle qu'elle est actuellement. Notre groupe est donc favorable à l'orientation proposée, pas uniquement pour des raisons liées au patronat mais aussi pour des raisons liées à la gauche. Nous voulons que la procédure d'asile soit adaptée et qu'elle soit menée avec tout le temps nécessaire et tout l'intérêt que requièrent les demandeurs d'asile. C'est pourquoi nous voulons clarifier la zone d'ombre située entre ce qui va déjà au-delà de l'option zéro et une politique d'immigration légale. C'est de cette manière que nous mènerons une bonne politique d'asile qui ne se limitera pas à la répétition successive de procédures de régularisation.

Il est toujours un peu dommage que seuls la ministre et quelques rares parlementaires assistent aux débats. Au Bundestag, il s'agit du débat-clé sur l'emploi. C'est celui que nous avons déjà mené auparavant. Le débat de l'emploi en Europe, c'est celui-là !

Il concerne, outre toute une série de remises au travail, la migration légale. Notre débat de ce matin, basé sur plusieurs documents, concerne donc l'emploi. Il est essentiel pour l'avenir de l'Europe. C'est d'ailleurs la seule bonne façon de dépasser le « vieillissement psychologique ». À l'occasion du cinquantième anniversaire de l'arrivée des Italiens que nous avons célébré du côté francophone, nous nous sommes encore rendu compte de l'importance, notamment pour la Wallonie, de l'apport de ces Italiens. Cela a été dit officiellement, même par le gouvernement fédéral.

Aujourd'hui, nous vous proposons de lire en détail nos recommandations. Vous y trouverez tous les garde-fous nécessaires pour éviter que notre politique ne se transforme en une ouverture sans limites. Certains ont affirmé qu'il ne s'agissait pas d'une politique correcte pour la gauche. Nous, socialistes, n'acceptons pas ces propos. Nous voulons un système clair. L'Allemagne, l'Italie, la Grande-Bretagne, la Hollande et les pays nordiques mènent une politique claire. Ce n'est pas le cas de la France ou de l'Espagne. Nous ne devons pas pour autant nous garder de choisir. Au contraire, si l'Europe veut devenir une véritable puissance – sa monnaie

Europa een dienst bewijzen.

Ik geef drie voorbeelden uit het Luikse van betreuenswaardige situaties inzake misbruik van de asielprocedure. Deze slecht en overhaast behandelde dossiers leiden tot de uitwijzing van mensen met diploma's en een opleiding waarnaar vraag bestaat op onze arbeidsmarkt. Zo wordt een timmerman uit Kirgizië, die momenteel geen asiel kan krijgen, uitgewezen, terwijl minstens vier Luikse ondernemingen tevergeefs op zoek zijn naar timmerlui. Is dat wel verstandig?

Een informaticus uit Macedonië is op de vlucht voor het oorlogsgeweld en verblijft in Luik. Hij zou zonder enige moeite bij ons aan de slag kunnen. Maar aangezien er geen bijzonder statuut bestaat voor de zowat 40.000 Macedonische vluchtelingen, zal hij moeten oprassen. Een verstoten Libanese met drie kinderen zal uitgewezen worden, hoewel ze medische secretaresse is en wij een tekort kennen aan mensen met een dergelijke opleiding.

Als ons werkgelegenheidsbeleid aan de realiteit van de markt zou zijn aangepast en zou openstaan voor een onvermijdelijke en noodgedwongen toegankelijkheid, dan zouden de betrokkenen geen misbruik hebben moeten maken van de asielprocedure en niet verplicht zijn om terug te keren. Het is waar dat de werkgeversorganisaties gewonnen zijn voor het openen van de arbeidsmarkt voor bepaalde immigranten. Daarover bestaan weliswaar uiteenlopende opvattingen. Ik begrijp dus dat de minister van Werkgelegenheid niet al onze aanbevelingen kan inwilligen. Ze moet er echter wel het belang van inzien, want een modern Europa kan enkel in het verlengde van dit debat worden uitgebouwd.

Ik zou de aandacht van de minister willen vestigen op enkele aanbevelingen die mij nauw aan het hart liggen.

Aanbeveling 2 vraagt dat de Raad inzake sociale aangelegenheden bij meerderheid zou beslissen. Dat is het Belgische standpunt en we moeten dat onophoudelijk herhalen. De verplichte unanimité vormt een handicap voor de harmonisering, want sommige landen, zoals Duitsland, zullen met of zonder Europese beslissing toch een eigen immigratiebeleid gaan voeren. Volgens het Planbureau kan Duitsland niet anders, omdat de veroudering er tien maal erger is dan in zijn buurlanden.

Aanbeveling 4 is de meest volledige. Zij maant weliswaar aan tot voorzichtigheid, maar bepleit niettemin de weg van de openheid en een wettelijk kader voor de immigratie. Het volume daarvan zou jaarlijks met de sociale partners worden overlegd en zou rekening houden met de specificiteit van de arbeidsmarkt en met een stuk immigratie om humanitaire redenen.

Wij hebben verwezen naar de mogelijkheid een systeem zoals dat van de green card in de Verenigde Staten in te voeren. Ik weet niet of Europa het eens zal worden over een dergelijke methode, maar wij moeten er ons wel rekenschap van geven dat die methode aan de basis ligt van de sterk gevarieerde samenstelling van de Amerikaanse bevolking die daar de rijkdom van uitmaakt. Een grote mogendheid wordt niet alleen gebouwd met grote defensiebegrotingen, maar berust ook op een opvangcapaciteit.

Aanbeveling 5 ligt ons als socialisten bijzonder nauw aan het

et son élargissement l'y aideront l'an prochain –, elle devra être capable d'utiliser au mieux, sur son terrain de production, la population active qui vit sur son territoire. Ce n'est pas uniquement grâce à une politique commune de défense qu'elle y parviendra.

S'il y a un service à rendre à l'Europe d'aujourd'hui, c'est bien de définir une immigration légale.

Je vais vous donner trois exemples, pris en région liégeoise, de situations regrettables du point de vue du recours abusif à la politique d'asile. Ces dossiers mal traités, trop rapidement examinés, aboutissent à l'éloignement de personnes dont les diplômes et les qualifications sont pourtant recherchés sur notre marché du travail. Un Kirghize, charpentier, qui ne peut effectivement obtenir l'asile dans l'état actuel de la procédure, va être éloigné alors qu'au moins quatre entreprises liégeoise ne trouvent pas de charpentiers. Est-ce intelligent ?

Un Macédonien informaticien qui fuit les combats, se retrouve à Liège. Le niveau de la Macédoine étant excellent en informatique, il trouverait sans peine à s'employer chez nous. Comme il n'existe pas de statut particulier pour les quelque 40.000 réfugiés macédoniens, il devra s'en aller. Enfin, un dame libanaise, répudiée, qui se présente chez nous avec ses trois enfants, sera éloignée alors qu'elle est secrétaire médicale et que nous en manquons.

Si nous avons une politique d'emploi adaptée aux réalités du marché et ouverte à une inévitable et nécessaire accessibilité, ces personnes n'auraient pas dû recourir, sans doute abusivement, à la politique d'asile et ne seraient pas obligées de repartir. Il est vrai que les fédérations patronales, que nous avons entendues, sont favorables à l'ouverture du marché du travail à une certaine immigration. Il est vrai aussi qu'il existe des opinions divergentes à ce sujet. Je comprends donc que la ministre de l'Emploi, confrontée à des avis divers ne puisse pas suivre toutes nos recommandations. Mais elle doit en comprendre l'importance parce que c'est à partir de ce débat sur l'immigration que se construira la modernité de l'Europe.

Je voudrais attirer l'attention de la ministre sur certaines recommandations qui me sont un peu plus chères.

La recommandation 2 demande que les décisions du Conseil européen se prennent à la majorité en matière sociale. C'est la position de la Belgique et il faut la rappeler sans cesse. Car l'obligation de l'unanimité est un handicap pour l'harmonisation puisque certains pays, comme l'Allemagne, vont se donner une politique d'immigration, avec ou sans décision européenne. Selon le bureau de Plan, l'Allemagne se doit d'avoir une telle politique parce que le vieillissement de la population y est dix fois plus important que chez ses voisins.

La recommandation 4 est la plus complète. Elle demande, certes, que l'on soit prudent mais que l'on choisisse néanmoins la voie de l'ouverture et que l'on se donne un cadre légal pour l'immigration dont le niveau quantitatif annuel devrait être négocié avec les partenaires sociaux et devrait tenir compte des spécificités du marché de l'emploi mais aussi de la nécessité d'une certaine immigration humanitaire.

Nous avons cité la possibilité de recourir à un système similaire à celui de la green card des EU. Je ne sais si

hart. Zij vraagt verhoogde inspanningen voor de werklozen op het Belgische grondgebied, of het nu om allochtonen of om autochtonen gaat. Wij willen geen omgekeerd racistische bescherming opzetten voor deze of gene categorie van werklozen. De inspanningen moeten iedereen ten goede komen.

Aanbeveling 12 citeert de UNHCR, de Internationale Organisatie voor Migratie en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling. Om voor de hand liggende redenen is de IOM een valabele gesprekspartner als het over terugkeer gaat, maar zij houdt ook contact met het aankomstland van de vluchteling waar hij enkele maanden heeft verbleven en waarmee hij misschien handelsrelaties kan ontwikkelen. Dat is een niet onbelangrijke beschouwing.

De EBWO zou haar programma's meer moeten openstellen voor dat beleid dat een terugkeer in economisch constructieve omstandigheden beoogt.

Aanbeveling 14 heeft betrekking op onze wensen met betrekking tot de vrouwen. Ik heb het geval aangehaald van de medische secretaresse uit Libanon met drie kinderen. Haar uitwijzen is volkomen nutteloos.

Ik ben voorstander van de rechten en plichten van aanbeveling 19. Men heeft het nooit over de plichten van de migranten. Het is misschien niet het standpunt van mijn fractie, maar ik vind dat men daarover moet spreken. Wie wettelijk op ons grondgebied verblijft – a fortiori in het geval van wettelijke immigratie – heeft rechten en plichten. Ik wijs op het taalgebruik en een aantal gedragingen.

Wij moeten ook de bijzondere vormen van criminaliteit en de soms brutale delinquentie onder controle houden.

Met dit beleid vechten wij tegen de vergrijzing van Europa, maar het is wellicht ook de sleutel voor een echte openheid geest van de Europeanen en dus ook van ons.

In het Vlaams Parlement heeft het Vlaams Blok een SP-minister gefeliciteerd en dat doet pijn. Deze had moeten zeggen waarom hij die felicitaties afwijst. Wie aan de linkerzijde niet heeft begrepen dat een volledige migratiestop koren op de molen is van het racisme en van extreemrechts, heeft niet begrepen wat in Europa vandaag op het spel staat.

Het Vlaams Blok zegt: "Er ontstaat in dat verband steeds duidelijker een ware coalitie tegen de samenleving tussen de multiculturele linkerzijde enerzijds en een bepaald patronaat dat enkel uit is op kortzichtig winstbejag anderzijds." Dit citaat geeft aan wie de goede keuze maakt. In tegenstelling tot wat wordt gedacht, spreiden de linkse voorstanders van een migratiestop het bedje voor het ergste racisme en ondermijnen zij op termijn de ontwikkeling van Europa.

Ik nodig de heer Landuyt uit om dergelijke felicitaties, die aantonen waar het onderscheid moet liggen, snel van antwoord te dienen.

l'Europe arrivera à se mettre d'accord sur une méthode de cette nature mais il faut se rendre compte qu'elle a engendré l'extrême diversité qui fait la richesse de la population américaine. Une grande puissance ne se construit pas seulement avec de gros budgets de défense mais aussi à partir de sa capacité d'accueil.

La recommandation 5 nous tient beaucoup à cœur, en tant que socialistes. Elle demande des efforts intensifiés en faveur des chômeurs présents sur le territoire belge, qu'ils soient allochtones ou autochtones. Nous ne voulons pas instaurer une espèce de protection « raciste à l'envers » pour l'une ou l'autre catégorie de chômeurs. Les efforts doivent profiter à tous.

La recommandation 12 cite le HCR, organisme des Nations unies auquel nous tenons beaucoup dans cette analyse, l'OIM et la Banque européenne de reconstruction et de développement (BERD). Pour des raisons tout à fait claires, l'OIM est un interlocuteur valable en ce qui concerne les retours mais elle cherche aussi à maintenir une connexion avec le pays dans lequel le réfugié est arrivé et a séjourné quelques mois dans des conditions qui permettront peut-être de développer des relations commerciales ; cette considération est importante.

La BERD devrait, selon nous, ouvrir plus largement ses programmes à cette politique visant aux retours dans des conditions constructives, économiquement parlant.

La recommandation 14 porte sur nos souhaits en ce qui concerne les femmes. J'ai évoqué le cas libanais et la formule de travail pour une secrétaire médicale. Mais quand il s'agit d'expulser vers le Liban une secrétaire médicale avec trois enfants à charge, c'est un cas d'application inutile de la procédure d'éloignement.

Je suis favorable aux droits et devoirs de la recommandation 19. Il est vrai qu'en règle générale, on ne parle pas des devoirs des immigrés. Or, je pense qu'il faut en parler ; ce n'est pas nécessairement la position de mon groupe mais c'est en tout cas la mienne. À mes yeux, en fonction de la formulation qui a été élaborée et à partir du moment où il y a acceptation sur notre territoire – et a fortiori quand il y aura migration légale – il est important que les personnes concernées aient des droits et des devoirs. Je veux, notamment, parler de l'usage de la langue et de toute une série de comportements. Nous devons aussi dominer tout le volet de la criminalité particulière ou de la délinquance parfois plus brutale que d'autres ; nous avons donc souligné l'importance de cette recommandation 19.

Je voudrais aborder un point particulier qui, selon moi, définit exactement l'évolution du choix que nous faisons aujourd'hui. C'est une politique qui lutte contre le vieillissement de l'Europe mais qui représente peut-être la clé de la véritable ouverture d'esprit des Européens, donc de nous-mêmes, et de toutes les parties.

Au Vlaams Parlement, le Vlaams Blok a choisi de féliciter un élu, ministre SP, et cela m'a déçue. Je pense que cet élu aurait dû, non pas refuser de telles félicitations, littéralement automatiques, mais préciser les motifs de son refus. Les gens de gauche, qui n'auraient pas compris à quel point une politique de fermeture de la migration légale est en fait un véritable support au racisme et aux thèses de l'extrême droite,

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Elk jaar worden duizenden arbeidsvergunningen gegeven. We bevinden ons dus niet op een niveau van nulimmigratie. De heer Landuyt is het daar absoluut mee eens. Dit toont aan welk groot verschil er bestaat tussen de linksen en democraten en zij die dat niet zijn.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Duitsland heeft onlangs beslist rekening te houden met een verslag waaruit blijkt dat elk jaar 50.000 immigranten nodig zijn. Als de Duitsers echter hun racisme niet bedwingen, zullen die vreemdelingen niet in Duitsland blijven. Om 50.000 personen te vinden die zich in Duitsland willen vestigen, is een integratiebeleid vereist en een mentaliteitsverandering ten opzichte van die vreemdelingen.

Het debat over de immigratie is dus belangrijk voor ons land en zelfs essentieel voor de toekomst. Ik hoop dat het weerklank zal vinden in diverse kringen en dat rekening wordt gehouden met de aanbevelingen van de Senaat.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – De aanbevelingen van de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden zijn ambitieus en vernieuwend op het vlak van de immigratie.

Het verslag behandelt alle aspecten van de immigratie en van het onthaal van vreemdelingen op ons grondgebied in het algemeen. Het stelt ook een typologie voor van de immigratie: immigratie om professionele, economische en humanitaire redenen of als gevolg van mensenhandel.

Eigenlijk immigreren mensen vanuit twee belangrijke overwegingen: economische en humanitaire. Vooral hooggeschoolden, zoals informatici en verpleegkundigen waaraan ons land gebrek heeft, maar ook ongeschoolden, zoals seizoenarbeiders in de landbouw, immigreren uit

n'auraient rien compris aux enjeux aujourd'hui ouverts en Europe.

Le Vlaams Blok dit – et j'espère le citer pour la seule et unique fois – : « Er ontstaat in dat verband steeds duidelijker een ware coalitie tegen de samenleving tussen de multiculturele linkzijdige enerzijds en een bepaald patronaat dat enkel uit is op kortzichtig winstbejag anderzijds ». Cette phrase montre où se situe le bon choix. Contrairement à ce que vous croyez, ce sont ceux qui, du côté de la gauche, croient bien faire en soutenant des thèses de fermeture, qui sont occupés aujourd'hui à faire le lit de ce qu'il y a de plus raciste et, à terme, de rater le développement de l'Europe.

J'invite vraiment M. Landuyt à répondre très rapidement à ce type de félicitations, lesquelles, je crois, montrent précisément où la distinction doit être faite.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Vous savez que des milliers de permis de travail sont accordés chaque année et donc que nous ne sommes pas à un degré d'immigration zéro. Il est tout à fait favorable à cela, ce qui montre la grosse différence existant entre la partie de gauche, la partie démocratique, et celle qui ne l'est pas.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Il est très important que cela soit formulé explicitement.

L'Allemagne vient de s'orienter vers un rapport qui chiffre à 50.000 le besoin annuel, avec catégories, ce qui relève du plan technique. Mais, si l'Allemagne ne domine pas son racisme profond, ils ne restent pas en Allemagne. Pour trouver 50.000 personnes qui décident de s'implanter en Allemagne, il faudrait des politiques d'intégration supposant également un changement de comportement à l'égard des étrangers dans ce pays.

Donc, ce débat est important et fondamental pour notre pays, et essentiel comme débat relatif à l'avenir. En outre, il constitue une véritable option entre les Modernes – les Européens qui envisagent l'Europe de cette manière – et ceux qui considèrent frileusement ce débat, avec un repli, plus psychologique et social qu'économique, de fermeture sur l'avenir.

Pour nous, il s'agit d'une option importante. C'est un débat qui, nous l'espérons, aura des rebondissements dans divers milieux et qui permettra une évolution dans le sens des recommandations du Sénat.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je fais également partie de ceux qui considèrent que les recommandations de la commission de l'Intérieur du Sénat sont ambitieuses et tout à fait inédites dans le débat relatif à l'immigration.

Je salue le travail des rapporteurs et de l'ensemble des membres de la commission qui ont travaillé sous la présidence de Mme Lizin.

Un des premiers mérites de ce nouveau rapport est de proposer des pistes qui concernent tous les volets relatifs à l'immigration et, d'une manière générale, à l'accueil que nous réservons aux étrangers sur notre territoire en proposant, en premier lieu, une typologie de l'immigration. Nous avons longuement évoqué ce que nous entendions par les différents types d'immigration : professionnelle, économique, pour des

economische overwegingen. Ook de netwerken van misdaad en mafia vallen onder deze categorie.

Immigratie om humanitaire redenen slaat vooral op asiel, het tijdelijk statuut en gezinshereniging.

Er kan ook een onderscheid worden gemaakt tussen definitieve en tijdelijke immigratie. Er moet rekening worden gehouden met de vraag naar tijdelijke immigratie en met het belang dat ons land kan hebben om tijdelijk personen op te vangen die later willen terugkeren naar hun land.

De commissie heeft aanbevelingen geformuleerd met betrekking tot al deze vormen van immigratie.

Ze doet een beroep op Europa. Op de vooravond van het Belgische voorzitterschap van de Unie mag ik er zeker op wijzen dat het tijd wordt de ambities waar te maken die de Vijftien in oktober 1999 in Tampere hebben geuit. Ik betreur dat de voorstellen van Tampere inzake de uitbouw van een ruimte van vrijheid en gerechtigheid zonder gevolg zijn gebleven en dat België in het kader van zijn voorzitterschap hieromtrent geen enkele verbintenis is aangegaan. Hoever staat het met de beloofde harmonisering van de interpretatie van de criteria van het Verdrag van Genève, de coherente definitie van het statuut van vluchteling, de tijdelijke bescherming van de slachtoffers van conflicten, de maatregelen inzake bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat? Hiervan staat niets op de agenda van het Belgische voorzitterschap. Dat zijn gemiste kansen, gelet op de ervaring van België en het belang dat deze problematiek heeft voor ons land en voor Europa.

De harmonisering van de asielprocedures in de lidstaten maakt ook deel uit van de aanbevelingen van onze commissie. Zij is voorstander van een Europees asielagentschap en een eengemaakt loket. Hiermee zou het mogelijk moeten zijn een eenvormig en geïntegreerd Europees asielbeleid te ontwikkelen en het Verdrag van Genève uniform en maximaal toe te passen. De regering heeft echter nog geen wetsontwerp ingediend tot herziening van de asielprocedure. De Raad van State had ernstige kritiek op het voorontwerp van de regering, in het bijzonder op het gebrek aan onafhankelijkheid van het toekomstige federale asielagentschap en op de supersnelle procedure, die een ernstig en individueel onderzoek van asielaanvragen onmogelijk maakte.

Mijn fractie had dezelfde bezwaren. Als de oorspronkelijke voorstellen van de regering niet grondig zouden worden gewijzigd op basis van de aanbevelingen van onze commissie, maar ongewijzigd door het Parlement zouden worden aangenomen, dan zou dit een grote stap achteruit zijn voor het asielbeleid in België. Het zou ook niet veel goeds voorspellen voor het toekomstige Europees asielagentschap. België kan de komende maanden een vooraanstaande rol spelen inzake immigratie door het Europese beleid te katalyseren en te inspireren. Daartoe moet ons land echter een moedig nieuw beleid voeren dat is gebaseerd op economische en sociale belangen, op de demografische ontwikkeling, op de personeelsbehoeften van onze bedrijven en diensten, en dat onze internationale humanitaire verbintenissen respecteert.

In afwachting van dit nieuw beleid neemt onze regering haar toevlucht tot de zogenaamde LIFO-procedures: Last In, First Out. Het lot van nieuwe asielzoekers wordt in sneltreinvaart

motifs humanitaires et, enfin, l'immigration liée à la traite des êtres humains.

En réalité, il y a deux grands motifs d'immigration.

L'un est économique et concerne les travailleurs très qualifiés comme, par exemple, les informaticiens, les infirmières, puisqu'il en manque beaucoup dans notre pays, mais aussi les travailleurs non qualifiés comme les travailleurs agricoles saisonniers.

Elle concerne aussi les filières criminelles et les réseaux mafieux dont on réalise aujourd'hui l'importance dans les pays de l'UE et, notamment, en Belgique.

L'autre est humanitaire. Il s'agit de l'asile, du statut temporaire et d'autres formes d'immigration humanitaire comme le regroupement familial.

On peut également proposer deux grands modes d'immigration. D'une part, l'immigration de nature définitive, et, d'autre part, l'immigration temporaire, que ce soit pour des motifs économiques ou humanitaires. Il est important de tenir compte de cette demande et de l'intérêt que peut avoir notre pays à accueillir, de manière temporaire, des personnes qui souhaitent, après un certain temps, retourner dans leur pays.

La commission a fait des recommandations concernant toutes ces formes d'immigration. Elle en appelle d'abord à l'Europe. Cela peut paraître incantatoire, une nouvelle manie, parfois, d'invoquer l'Europe. Mais, à veille de la présidence belge de l'Union, il est utile de rappeler qu'il est temps d'avancer par rapport aux ambitions exprimées par les Quinze à Tampere en octobre 1999. Je ne peux pas m'empêcher de regretter – cela fait partie de mon travail de membre de l'opposition, même si j'entends être constructif – que des volets entiers de la politique européenne affichée à Tampere concernant la mise en place d'un espace de liberté et de justice soient restés lettre morte et ne fassent l'objet d'aucun engagement de la Belgique dans le cadre de la présidence. Qu'en est-il des avancées promises concernant l'harmonisation de l'interprétation des critères de la convention de Genève, la définition cohérente du statut de réfugié, la mise au point d'une protection temporaire pour les victimes de conflits, les mesures significatives en matière de lutte contre le racisme et la xénophobie ? Rien de tout cela n'est inscrit à l'agenda de la présidence belge et je le regrette. Ce sont des occasions manquées, des oublis étonnants quand on connaît l'expérience emmagasinée par la Belgique quant à ces questions, l'importance qu'elles revêtent pour notre pays et pour l'Europe entière.

L'harmonisation des procédures d'asile des États de l'Union fait partie également des recommandations de notre commission. Notre commission préconise notamment la création d'une agence européenne de l'asile, avec la mise en place d'un guichet unique. Cette proposition importante devrait permettre de développer une politique d'asile unique et intégrée au niveau européen et, nous l'espérons, une « application uniforme et maximale », selon les termes de nos recommandations, des critères de la convention de Genève. Là encore, il faut bien constater que le gouvernement, malgré deux annonces tonitruantes, l'une en octobre 1999, l'autre en octobre 2000, n'a toujours pas déposé de projet de loi concernant une révision de la procédure d'asile. Il faut dire que l'avant-projet de loi concocté par le gouvernement a fait

geregeld, de beroepsprocedures worden niet gerespecteerd en de oudere dossiers worden niet afgehandeld.

Niet minder dan 30.000 personen wachten wanhopig op een beslissing van de regering. Nu ons land zegt te streven naar een harmonisering van de procedures op Europees niveau, is deze situatie zorgwekkend. Ik hoop dat de regering zich herpakt.

In de aanbevelingen wordt niet gesproken over het visumbeleid. Uit de uitreiking van visa blijkt welk beleid er werkelijk wordt gevoerd en of bepaalde categorieën vreemdelingen worden bevoordeeld. We stellen met verbazing vast dat kunstenaars, studenten en zakenmensen soms de grootste moeite hebben om binnen een redelijke termijn een visum te krijgen, terwijl criminele netwerken erin geslaagd zijn te infiltreren in onze kantoren. Het gevolg is dat duizenden visa onrechtmatig zijn uitgereikt aan personen die de mensenhandel hebben georganiseerd of er het slachtoffer van zijn. Hiertegen moet zonder dralen krachtadig worden opgetreden, want dit mag geen voorafspiegeling zijn van het toekomstige vrije verkeer van personen.

De aanbevelingen van onze commissie staan in schril contrast met het regeringsbeleid. De regering zou er goed aan doen deze aanbevelingen te volgen om eindelijk vooruitgang te boeken.

l'objet de critiques sévères de la part du Conseil d'État. Parmi les écueils pointés par le Conseil d'État figurent le manque d'indépendance de la future agence fédérale de l'asile et la mise en place d'une procédure expéditive – pour ne pas dire supersonique – que ne permettrait pas l'examen sérieux et individuel de chacune des demandes d'asile.

Ces griefs étaient aussi ceux de mon groupe. Il est évident que si les propositions initiales du gouvernement ne faisaient pas l'objet d'amendements sérieux et d'une reformulation radicale, sur la base des recommandations de notre commission, si elles devaient être adoptées en l'état par le parlement, elles constitueraient un recul sans précédent de la politique d'asile en Belgique et seraient de très mauvais augure pour l'éventuelle future agence européenne de l'asile. La Belgique pourrait, dans les mois qui viennent, jouer un rôle de premier plan dans le domaine de l'immigration en catalysant et en inspirant la politique européenne en la matière. Mais, pour accomplir cette mission, elle doit impérativement développer sur le plan interne des politiques audacieuses, nouvelles, guidées à la fois par des intérêts économiques et sociaux, par l'évolution de la démographie, par les besoins de nos industries et de nos services – je songe à la situation de nos hôpitaux, confrontés à la pénurie de certaines catégories de personnel –, dans le respect de nos engagements humanitaires internationaux.

Dans l'attente de la définition d'une nouvelle politique, le gouvernement a mis en place des procédures dites « LIFO », *Last In, First Out*, qui, si elles ont un impact indéniable sur l'embouteillage de la procédure d'asile, inquiètent par leur caractère expéditif : le sort des nouveaux arrivants est réglé en trois coups de cuillère à pot, les étapes d'appel ne sont pas respectées et les anciens demandeurs d'asile ne voient pas leur sort réglé, leur dossier n'étant jamais rouvert.

Pas moins de 30.000 personnes attendent donc désespérément que le Gouvernement prenne attitude en ce qui les concerne.

Au moment où la Belgique déclare ses ambitions en matière d'harmonisation des procédures sur le plan européen, cette situation a de quoi inquiéter.

J'espère que le Gouvernement se ressaisira et qu'enfin, nous pourrions afficher une politique d'asile à la hauteur des enjeux.

Une lacune apparente des recommandations de notre commission concerne la politique des visas. En effet, l'octroi de visas traduit l'application réelle d'une politique ; elle traduit concrètement la volonté de donner priorité à telle ou telle catégorie d'étrangers. Et l'on continue à être choqué de constater que, tandis que des artistes, des étudiants ou des hommes et des femmes d'affaires continuent, dans certains cas, à connaître les pires difficultés pour obtenir un visa dans des délais raisonnables, des réseaux criminels ont réussi à infiltrer certaines de nos chancelleries à un degré tel que des centaines, voire des milliers de visas ont été indûment accordés à des personnes qui ont organisé la traite des êtres humains ou qui en ont été victimes.

Cette situation scandaleuse continuera à mobiliser l'attention du Sénat. Elle doit aussi mobiliser le Gouvernement. Il faut la combattre fermement et sans délai. Elle ne peut préfigurer ce que seront, demain, les conséquences de la libre circulation

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Mijn fractie heeft zich over de aanbevelingen onthouden, hoewel we zelf heel wat aanbevelingen hebben ingediend en er daarvan een aantal in het verslag werden opgenomen.

Ik vind het onbetamelijk dat de rapporteur zich heeft uitgesproken over het stemgedrag van onze fractie in de commissie.

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Ik zei dat namens de VLD.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Dat is nog erger. Dat heb ik nog nooit meegemaakt. Dat is de arrogantie van de macht en dat al na twee jaar. Die arrogantie wordt altijd aan ons verweten, na veertig jaar machtsuitoefening! Ik heb nog nooit gezegd dat ik iemands stemgedrag niet respecteer. Wij zijn als parlementsleden vrij te stemmen zoals we willen. Het is het recht van onze fractie om zich te onthouden.

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Ik respecteer uw opinie, maar niet uw stemgedrag.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Is dat niet hetzelfde?

Wij hebben ons onthouden omdat het debat niet grondig genoeg werd gevoerd. Ik apprecieer dat zeer lang werd gewerkt aan de aanbevelingen, maar na de hoorzittingen werd geen echt debat gehouden. We zijn onmiddellijk beginnen spreken over de aanbevelingen. De stelling van een aantal collega's moest worden doorgedrukt. Het moest niet het resultaat worden van een grondige algemene discussie. Van de Senaat als reflectiekamer wordt verwacht dat hij diep op een aantal problemen ingaat. We hebben trouwens vandaag het verslag niet gekregen. We kunnen ons enkel richten op de aanbevelingen. Dat is toch geen goed parlementair werk. We zullen volgend jaar op een andere manier moeten werken. Geen enkele collega is gelukkig met de huidige werkwijze. Ook mensen van de VLD-fractie hebben gezegd dat het op die manier niet verder kan.

Rapporten van de commissie worden meer en meer een zoethoudertje voor het feit dat de regering delicate maatschappelijke knopen niet wil of durft doorhakken. Het is belangrijker om een globale visie rond migratie te ontwikkelen met inbegrip van de asielpcedure en de regularisatie.

Ik geef nu het standpunt van mijn fractie over de aanbevelingen. De context waarin het migratievraagstuk moet worden gesitueerd is grondig gewijzigd. Geopolitiek is er enerzijds de permanente politieke en economische instabiliteit in vele landen en regio's en anderzijds de versterking van de globalisering. De politieke machtsverhoudingen, de economie en de culturele relaties, maar ook de georganiseerde misdaad

des personnes.

Je voudrais terminer en me félicitant de l'ambition et de la créativité des recommandations formulées par notre commission.

Les propositions sont nombreuses ; plusieurs d'entre elles, et non des moindres, sont neuves. Elles contrastent singulièrement par rapport à la politique gouvernementale.

Le Gouvernement ferait bien de se saisir des pistes avancées par le Sénat pour, enfin, aller résolument de l'avant.

Mme Erika Thijs (CVP). – *Mon groupe s'est abstenu sur les recommandations, bien que nous en ayons nous-mêmes déposé de nombreuses et que certaines aient été reprises dans le rapport.*

Je trouve indécent que le rapporteur se prononce sur l'attitude de notre groupe lors du vote en commission.

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *Je parlais au nom du VLD.*

Mme Erika Thijs (CVP). – *C'est encore pire. C'est l'arrogance du pouvoir et ce, après deux ans seulement. On nous reproche toujours cette arrogance après 40 ans d'exercice du pouvoir ! Je n'ai jamais dit que je ne respectais pas le vote d'autrui. Les parlementaires sont libres de voter comme ils l'entendent. Notre groupe a le droit de s'abstenir.*

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *Je respecte votre opinion mais pas votre comportement lors du vote.*

Mme Erika Thijs (CVP). – *N'est-ce pas la même chose ?*

Nous nous sommes abstenus parce que le débat n'a pas été suffisamment approfondi. Les auditions n'ont pas été suivies d'un véritable débat. Nous avons discuté immédiatement des recommandations. Le point de vue de certains collègues devait être imposé et non pas résulter d'une discussion générale approfondie. On attend d'une chambre de réflexion comme le Sénat qu'il analyse certains problèmes en profondeur. Nous n'avons d'ailleurs pas reçu le rapport aujourd'hui. Nous ne pouvons que tenir compte des recommandations. Ce n'est pas une bonne façon de travailler pour un parlement. Il faudra modifier notre mode de travail l'année prochaine. Le mode de travail actuel ne satisfait personne.

Les rapports de commissions sont de plus en plus un os à ronger pour masquer que le gouvernement ne veut ou n'ose pas trancher certains problèmes délicats de société. Il importe davantage de développer une vision globale en matière d'immigration, en ce compris la procédure d'asile et la régularisation.

Je vous expose maintenant le point de vue de mon groupe sur les recommandations. Le contexte du problème de l'immigration a radicalement changé. Au plan géopolitique, on observe une instabilité politique et économique permanente dans de nombreux pays et dans de nombreuses régions, ainsi qu'un renforcement de la globalisation. Les rapports de force politiques, les relations économiques et culturelles mais aussi le crime organisé deviennent des phénomènes mondiaux. L'amélioration des moyens de

worden mondiaal. De verbetering van de vervoersmodi en het via de media en het internet weten wat er in bepaalde delen van de wereld "te koop" is, hebben de fysieke barrières tussen landen en continenten grotendeels gesloopt.

Daartegenover staat dat de grote welvaart goeddeels beperkt is tot de OESO-landen en de kloof tussen arm en rijk stijgt. Bovendien is een tweede kloof ontstaan door de dualisering van de informatiesamenleving. Vorming is meer dan ooit de bepalende factor van een zekere levensstandaard. Niet minder relevant is dat de economische groei zich onder meer vertaalt in de krapte van vooral de geschoolde arbeid op de arbeidsmarkt en bijgevolg in een zeer grote aantrekkingskracht voor vrijwillige en gedwongen migratie.

Een ander fenomeen is de sterke vergrijzing van de lokale bevolking van de meeste westerse landen, terwijl op hetzelfde ogenblik de zuiderse landen een ware demografische explosie kennen.

Deze onafwendbare demografische evolutie leidt allicht tot een sterk toenemende migratiedruk.

In de internationale gemeenschap bestaat een groeiende, quasi wereldwijde consensus dat de grenzen moeten worden opengesteld voor het verkeer van kapitaal, informatie en diensten en dus voor een verdere globalisering. Binnen de Europese Unie geldt de dwingende eis van vrij verkeer eveneens voor werknemers voor zover ze burgers zijn van de Europese Unie. Tegenover deze ruim geformuleerde vrijheden staat in de Europese Unie, maar ook in de Verenigde Staten, Canada en Japan een behoorlijk restrictief en exclusief migratie- en vluchtelingenregime, wat steeds vaker een paradox lijkt.

Aanbeveling 4 van ons rapport is alvast een centraal element van het verslag en gaat bijna uitsluitend over beroepsmigratie, met een bijzondere aandacht voor de meest geschoolden. Het gevaar dat hierin schuilt, is dat het debat over migratie gefocust wordt op de noden van de westerse economie en dat de efficiëntie van het asielbeleid getoetst wordt aan haar capaciteit om de arbeidsmarkt te verzadigen. Mijn fractie meent dat deze neoliberale visie gevaarlijk is omdat ze te eenzijdig is en geen globale visie heeft. Ze vat namelijk het verkeer van migranten en arbeiders op als het resultaat van individuele handelingen en beslissingen om te migreren op zoek naar betere kansen. Op die manier wordt de verantwoordelijkheid voor de migratie volledig bij de migrant gelegd en wordt uit het oog verloren dat ook daden en het beleid van het gastland in het verleden of in de toekomst een belangrijke invloed hebben of kunnen hebben op migratiebewegingen. In de verst doorgedreven en door sommigen verdedigde consequentie betekent dit dat de Europese regelgeving die met betrekking tot immigratie moet worden uitgewerkt, een belangrijke rol moet toekennen aan de markt voor migranten. De bedoeling is volgens de aanbeveling uiteraard de meest talentvolle migranten aan te lokken. Daarover gaat precies onze eerste kritiek.

Een aanzienlijk deel van de aanbevelingen is duidelijk besteed aan de hooggeschoolde migranten. Zo wordt in aanbeveling 4 duidelijk een hiërarchie van migranten opgesteld waarbij de hooggeschoolde werkkrachten automatisch een werkvergunning krijgen, terwijl men veel terughoudender is voor de ongeschoolden of

transport, les médias et internet ont amplement fait disparaître les barrières physiques.

En revanche, la prospérité est largement confinée dans les pays de l'OCDE et le fossé entre riches et pauvres se creuse. La dualisation de la société de l'information a en outre creusé un second fossé. Plus que jamais, la formation est le facteur déterminant d'un certain niveau de vie. Par ailleurs, la croissance économique se traduit notamment par un manque de travailleurs qualifiés sur le marché du travail, ce qui constitue un élément attractif pour l'immigration volontaire ou forcée.

Un autre phénomène est le vieillissement sensible de la population dans la plupart des pays occidentaux, alors que les pays du Sud connaissent une véritable explosion démographique. Cette évolution démographique inéluctable accroît la pression migratoire.

La communauté internationale s'accorde à reconnaître que les frontières doivent être ouvertes à la circulation des capitaux, de l'information et des services et est donc favorable à une globalisation encore plus poussée. L'Union européenne impose la libre circulation, y compris des travailleurs, pour autant qu'ils soient citoyens de l'Union. L'Union européenne, les États-Unis, le Canada et le Japon se caractérisent toutefois par un régime migratoire assez restrictif et exclusif, ce qui paraît de plus en plus paradoxal.

La recommandation n°4 de notre rapport en est un élément central et traite presque exclusivement de l'immigration professionnelle en s'intéressant particulièrement aux plus qualifiés. Le débat sur l'immigration risque dès lors de se focaliser sur les besoins de l'économie occidentale tandis que la politique d'asile risque d'être évaluée en fonction de sa capacité à saturer le marché du travail. Mon groupe estime que cette vision néolibérale est dangereuse parce que trop unilatérale et insuffisamment globale. Elle considère en effet les flux d'immigrés et de travailleurs comme le résultat d'actes individuels et de décisions individuelles d'immigrer dans l'espoir de trouver des chances meilleures. La responsabilité de l'immigration est ainsi totalement rejetée sur l'immigré et on oublie que les actes et la politique menée dans le passé et à l'avenir par le pays d'accueil ont ou peuvent avoir une grande influence sur les flux migratoires. En ultime conséquence, certains considèrent même que la réglementation européenne à élaborer dans le domaine de l'immigration doit accorder un rôle majeur au marché destiné aux immigrés. Selon la recommandation, l'objectif est d'attirer les étrangers les plus talentueux. C'est précisément là notre première critique.

Une grande part des recommandations portent sur les immigrés hautement qualifiés. La recommandation n°4 établit ainsi une hiérarchie. Les immigrés, les travailleurs hautement qualifiés obtiennent automatiquement un permis de travail tandis qu'on se montre beaucoup plus réticent vis-à-vis des personnes peu ou non qualifiées.

Pour les partisans d'une approche de l'immigration plus orientée sur le marché, il faut considérer que l'Europe est confrontée en permanence au phénomène de l'immigration. Il faut donc opter pour une politique où les avantages de l'immigration dépassent les inconvénients.

Je ne prétends pas que le talent issu de l'immigration ne peut

mindergeschoolden.

Volgens de verdedigers van een meer marktgerichte benadering van de migratie moet ervan worden uitgegaan dat Europa blijvend geconfronteerd wordt met het verschijnsel migratie. Daarom moet worden geopteerd voor een beleid waarbij de voordelen van migratie de nadelen overtreffen.

Ik wil niet zeggen dat het migratietalent Europa geen nieuwe impulsen kan geven, maar het gevaar van een doorgedreven verpaupering van de zogenaamde donorlanden en van een definitieve uitsluiting van de reeds in België vertoevende bevolking van allochtone oorsprong is bijzonder groot. Het gevaar is niet denkbeeldig dat de aan zichzelf overgelaten migranten een nieuwe, geïsoleerde groep armen vormt die op het gebied van huisvesting, gezondheidszorg en onderwijs genoegzaam moet nemen met een standaard van de Derde Wereld.

De heer Wille, die hier als enige VLD'er aanwezig is, zeg ik dat ik ten zeerste verwonderd was over het VLD-programma voor de verkiezingen van 13 juni 1999. Daarin staat letterlijk te lezen "een efficiënt migrantenbeleid bestaat uit drie belangrijke elementen: het naleven van de migratiestop, een realistisch asielbeleid en de inburgering van de hier permanent verblijvende migranten. De VLD dringt erop aan dat de immigratiestop, zoals die in 1974 werd afgekondigd, strikt wordt nageleefd".

Ik zou wel eens willen weten hoe dit kan verzoend worden met wat de heer Wille daarnet heeft gezegd.

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Het verschil tussen uw conservatief uitgangspunt en ons sociaal-liberaal uitgangspunt is dat wij na verloop van een aantal jaren wel eens van mening durven veranderen. Dat getuigt precies van het feit dat men reageert op de wisselende omstandigheden. In het begin van uw toespraak zei u immers zelf dat er op zes jaar tijd veel veranderd is. Ik zal u een boek sturen waarin het verschil wordt uitgelegd tussen neoliberalisme als stroming en de partijpolitieke stellingen van de VLD. Ik vraag u dus uit eigen naam te spreken en geen standpunten aan anderen toe te schrijven.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Dat zal ik zeker niet doen, maar verkiezingsbeloften zijn wat ze zijn. Het feit dat de VLD daar na twee jaar al op terugkomt, zegt veel over het programma waarmee men vertrokken is.

Wij hebben hier trouwens goed beslissen, maar het zijn de regio's die uiteindelijk de arbeidskaarten moeten afleveren. In *De Financiële Morgen* van maandag jl. lees ik dat de Vlaamse minister van werkgelegenheid, Renaat Landuyt, er voorlopig niet aan denkt het Duitse en Nederlandse scenario te volgen. Hij wil dus vanaf 2002 geen vierduizend economische immigranten per kalenderjaar naar Vlaanderen uitnodigen. Dergelijke denkpiste, zegt hij, kan misschien vanaf het jaar 2010 gevolgd worden. Voor het ogenblik moet Vlaanderen in staat zijn jaarlijks enkele duizenden werklozen dermate te herscholen dat er van economische immigratie zelfs niet gesproken moet worden. Vergeet niet dat er bij ons nog 150.000 werklozen rondlopen. Ik ben er zeker van dat ze niet allen een zo laag IQ hebben dat ze niet zouden kunnen opgeleid worden om deel te nemen aan ons arbeidsproces. Ik denk dat we daar ook een nieuwe impuls moeten aan geven.

donner de nouvelles impulsions à l'Europe mais le risque d'une paupérisation importante des pays donateurs et d'une exclusion définitive de la population d'origine étrangère se trouvant déjà en Belgique est particulièrement grand. Le risque n'est pas imaginaire que les immigrés livrés à eux mêmes deviennent un nouveau groupe isolé de pauvres, réduits à se contenter d'un standard tiers-mondiste en matière de logement, de soins de santé et d'enseignement.

J'ai été très étonnée par le programme du VLD pour les élections du 13 juin 1999. On peut y lire qu'une politique migratoire efficace comporte trois éléments : le respect du gel de l'immigration, une politique d'asile réaliste et l'intégration des immigrés résidant en permanence dans notre pays. Le VLD insiste pour que le gel de l'immigration, décrété en 1974, soit strictement respecté.

Comment concilier cela avec ce que vient de dire M. Wille ?

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *La différence entre votre approche conservatrice et notre libéralisme social réside dans le fait que nous osons changer d'avis après quelques années. Cela prouve que nous réagissons aux changements. Au début de votre exposé, vous avez dit vous-même que beaucoup de choses avaient changé en six ans. Je vous enverrai un livre qui explique la différence entre le courant de pensée néolibéral et les positions politiques du VLD. Je vous demande donc de parler en votre nom et de ne pas attribuer certains points de vues à d'autres.*

Mme Erika Thijs (CVP). – *Ce n'est pas mon intention, mais les promesses électorales sont ce qu'elles sont. Le fait que le VLD revienne sur ce point après deux ans seulement en dit long sur son programme initial.*

*Dans ce dossier, nous avons beau prendre des décisions, ce sont de toute façon les Régions qui doivent délivrer les cartes de travail. Dans le *Financiële Morgen* de lundi dernier, je lis que le ministre flamand de l'Emploi, M. Landuyt, n'envisage provisoirement pas de suivre les scénarios allemand et néerlandais. Il n'a donc pas l'intention d'inviter en Flandre 4.000 migrants économiques par an à partir de 2002. On ne pourra envisager cette hypothèse qu'en 2010 au plus tôt. Pour le moment, la Flandre doit être à même de recycler annuellement plusieurs milliers de chômeurs afin de rendre les migrations économiques inutiles. Il ne faut pas oublier que nous comptons toujours 150.000 chômeurs. Je suis convaincue qu'il n'ont pas tous un IQ tellement bas qu'il est impossible de les former. Nous devons donner une nouvelle impulsion à cette piste-là aussi.*

C'est pourquoi mon groupe a demandé à la commission de ne

Om die reden heeft mijn fractie in de commissie aangedrongen op het feit dat men ook de zogenaamde "zwakke categorie" vreemdelingen uit het verslag niet zou weren. Mijn fractie heeft er tevens op aangedrongen dat het migratiebeleid geen consumptiebeleid mag zijn. Het moet duidelijk zijn dat de migranten die hier komen leven en werken ook een werkelijk integratieaanbod dienen te krijgen. De integratiewil moet uiteraard aanwezig zijn, maar het is in eerste instantie ook de verantwoordelijkheid van het beleid om werkelijke integratiemogelijkheden aan te bieden.

Maar ook de andere werklozen, Belgen en niet-Belgen, mogen niet lijden onder een ultraliberale opvatting van het migratiebeleid. Het verslag is in dit opzicht zeer voorzichtig geweest door te stellen dat de regering aandacht moet hebben voor de bestaande werkloosheid in België. Aanbeveling 5 vertaalt, weliswaar in een afgezwakte versie, een bijzondere bekommernis van mijn fractie. Maar er is meer: de regionale verschillen in België zijn markant. Mijn fractie is derhalve van mening dat een nieuwe, systematische en selectieve, al dan niet door de overheid ondersteunde, aanwerving van buitenlandse arbeidskrachten moet worden beperkt, zolang de allochtonen-, Waalse, Brusselse en ouderenwerkloosheid niet is teruggebracht tot het Vlaamse, respectievelijk het nationale gemiddelde van circa zes procent. Van zodra aan voormelde voorwaarden is voldaan, moeten indien het zover komt, ook aan nieuwe migraties belangrijke minimale kwalitatieve voorwaarden worden opgelegd.

Een tweede grote bekommernis is het demografische deficit. Immigratie zou een oplossing zijn voor het mondiale demografische probleem. Sommigen zijn van mening dat België om de beroepsbevolking op peil te houden jaarlijks 50.000 migranten zou moeten toelaten. Deze vervangmigratie is wel een onderdeel van een globaal beleid waarbij ook wordt gestreefd naar de verhoging van de arbeidsparticipatie enerzijds en van de vruchtbaarheid tot gemiddeld 1,8 kinderen per vrouw anderzijds.

Uiteraard moet met die demografische factor rekening worden gehouden, maar dit betekent niet dat het aanvullen van de bevolking door immigratie het wondermiddel is.

Tijdens een hoorzitting in de commissie stelden vertegenwoordigers van het Planbureau uitdrukkelijk dat migratie weliswaar essentieel is voor het demografische evenwicht, maar dat andere maatregelen, zoals de afbouw van de schuldenlast en de verhoging van de activiteitsgraad door een uitstel van de pensioenleeftijd, even belangrijk zijn. Ook wordt betwist dat een inkrimpande bevolking *ipso facto* een economisch drama betekent.

De CVP-fractie betreurt dat deze elementen niet in de aanbevelingen terug te vinden zijn, hoewel ze tijdens de werkzaamheden in de commissie expliciet aan bod zijn gekomen. Herhaaldelijk is erop gewezen dat vele van onze problemen te maken hebben met de bijzonder lage nataliteit. Een gemiddelde van 1,8 kinderen per gezin is niet voldoende om een samenleving draaiende te houden.

Misschien is er een verband met onze levenskwaliteit. Waarom worden geen stimulansen ingebouwd voor een betere combinatie van gezin en arbeid? Wanneer wordt hiervan eindelijk werk gemaakt? Waarom zouden we geen dubbel kindergeld toekennen? Als we willen dat onze samenleving

pas écarter du rapport la « catégorie faible » d'étrangers. Il estime par ailleurs que la politique de migration ne peut être une politique de consommation. Les migrants qui viennent vivre et travailler chez nous doivent bénéficier d'une réelle politique d'intégration. Ils doivent bien sûr faire preuve d'une volonté d'intégration, mais c'est aux autorités qu'il revient en premier lieu d'offrir de réelles possibilités d'intégration.

Les autres chômeurs, belges et non belges, ne peuvent pas non plus pâtir d'une politique de migration ultralibérale. Le rapport est à cet égard très prudent lorsqu'il affirme que le gouvernement doit être attentif au chômage en Belgique. La recommandation n° 5 traduit, certes de manière affaiblie, un souci particulier de mon groupe. Mais il y a plus. Les différences régionales sont frappantes en Belgique. Mon groupe estime dès lors qu'il convient de limiter le recrutement systématique et sélectif, appuyé ou non par le gouvernement, de travailleurs étrangers aussi longtemps que le chômage des allochtones, des Wallons, des Bruxellois et des personnes âgées n'aura pas été ramené aux moyennes flamande et nationale de 6% environ. Dès que ces conditions seront remplies, il faudra, le cas échéant, imposer d'importantes conditions qualitatives minimales aux nouvelles migrations.

Notre deuxième grande préoccupation concerne le déficit démographique auquel l'immigration pourrait apporter une solution. D'aucuns estiment que la Belgique devrait autoriser l'immigration de 50.000 personnes par an pour maintenir à niveau la population active. Cette immigration de remplacement fait partie d'une politique globale qui a également pour but d'accroître le taux d'emploi et de relever le taux de fécondité moyen jusqu'à 1,8 enfant par femme. L'immigration ne n'est pas le remède miracle au problème démographique.

En commission, des représentants du Bureau du Plan ont postulé que l'immigration était essentielle à l'équilibre démographique mais que d'autres mesures, telles que la suppression de la dette et l'accroissement du taux d'activité par un relèvement de l'âge de la pension, étaient aussi importantes. Il n'est pas certain non plus qu'une diminution de la population soit ipso facto un drame économique.

Le groupe CVP regrette qu'on ne retrouve pas ces éléments dans les recommandations alors qu'ils ont été évoqués en commission. On a dit et répété que beaucoup de nos problèmes étaient dus à la grande faiblesse de notre natalité.

Pourquoi ne pas imaginer des stimulants permettant de mieux concilier vie familiale et professionnelle ? Quand prendra-t-on enfin de telles mesures ? Pourquoi ne pas doubler les allocations familiales ? Chacun doit y mettre du sien si nous voulons que notre société survive.

Le groupe CVP a aussi déposé quelques recommandations sur la nécessaire réforme de la législation sur la nationalité. Cette matière s'intègre parfaitement dans le débat actuel, la naturalisation étant un instrument d'intégration par excellence. La suppression de l'enquête sur la volonté d'intégration est également un très mauvais signal.

Les collègues qui n'ont pas encore lu le rapport d'évaluation de la loi de naturalisation rapide ne devraient pas tarder à le faire car il s'insère parfaitement dans ce rapport de suivi.

Entre le 1^{er} mai 2000 et le 1^{er} mars 2001, 50.000 demandes de

voort kan bouwen, moeten we daaraan allen meewerken.

De CVP-fractie heeft ook enkele aanbevelingen ingediend die betrekking hebben op de noodzakelijke hervorming van de nationaliteitswetgeving. Deze materie past perfect in het huidige debat aangezien nationaliteit bij uitstek een middel van integratie is. De nationaliteit is mijns inziens het sluitstuk van een weldoordacht en geleid migratie- en integratiebeleid en geen sluipteg om het migratiebeleid te ondermijnen. Ook de opheffing van het vereiste onderzoek naar de integratiewil is een totaal verkeerd signaal.

Collega's die het verslag van de evaluatie van de snel-Belg-wet nog niet hebben gelezen, moeten dit snel doen. Dit verslag past perfect in dit voortgangsrapport.

In de tien maanden tussen 1 mei 2000 en 1 maart 2001 werden 50.000 naturalisatieaanvragen ingediend. Over 12% van de aanvragers bestaat een dossier bij de Veiligheid van de Staat. Is dit normaal? Bij de inwerkingtreding van de wet was het bij de parketten een chaos. Nu, zoveel maanden later, heeft er nog geen enkele overlegvergadering plaatsgevonden.

Het zou nuttig zijn geweest om onze aanbevelingen in het verslag op te nemen. De wet is niet sluitend. We hebben dan ook een kans gemist.

Dat brengt me bij de Europese aanpak van het probleem. In het rapport worden niet minder dan tien aanbevelingen aan het Europese beleid gewijd. De vraag is in welke mate deze aanbevelingen scherp genoeg geformuleerd zijn om een weerslag te kunnen hebben op dit Europese beleid. Hierover komen we in december 2001 terug.

Aanbeveling 9 bepaalt dat de lidstaten moeten streven naar een grotere harmonisatie van hun asielpcedure. Probleem is dat geen enkel concreet voorstel wordt gedaan. Bovendien wil België wel de grote voortrekker zijn, maar staat het nog nergens in de hervorming van de eigen procedure. Er is nog altijd geen wetsontwerp ingediend. Het wordt op een steeds langere baan geschoven. Misschien moeten we zelf het heft in handen nemen en niet langer blijven wachten op van Godot, wiens komst steeds wordt aangekondigd, maar die nooit opdaagt.

Laten we de inspanningen om een Europees migratie- en asielpbeleid te voeren geloofwaardig overbrengen. Laten we stoppen met verstopperij te spelen of de grote Europese paraplu open te trekken.

Ik kom niet terug op de bestrijding van de mensenhandel, hoewel een aanbeveling terzake werd geformuleerd. Vorige week hebben wij immers onze vragen terzake geformuleerd.

Ik besluit met erop te wijzen dat de CVP vragende partij is van een grondig debat, en niet alleen van hoorzittingen, over de migratie- en vluchtelingenproblematiek. Vanzelfsprekend moet dit debat intellectueel eerlijk en "de slogans voorbij" worden gevoerd, wat onder meer betekent dat eerlijk wordt uitgegaan van alle bestaande migratiemogelijkheden. Het uitgangspunt moet zijn dat de bestaande beleidsinstrumenten moeten worden verfijnd en aangepast aan de nieuwe noden.

Bovendien moet verder wetenschappelijk onderzoek worden verricht naar de juistheid van bepaalde als evidenties voorgestelde waarheden, zoals de stelling dat de selectieve opheffing van de migratiestop via quota automatisch een

naturalisation ont été introduites et 12% des demandeurs étaient fichés à la Sécurité de l'État. Est-ce normal ? Il est vrai que le chaos régnait dans les parquets au moment de l'entrée en vigueur de la loi mais à ce jour, aucune réunion de concertation n'a encore eu lieu.

Il aurait été bon de reprendre nos recommandations dans le rapport. La loi comporte des lacunes. Aussi avons-nous donc manqué une occasion.

Quant à l'approche européenne du problème, le rapport ne comporte pas moins de dix recommandations consacrées à la politique européenne. On peut cependant se demander si le ton utilisé est assez fort pour avoir un impact sur la politique européenne. Nous y reviendrons en décembre 2001.

La recommandation 9 stipule que les États membres doivent chercher à uniformiser leur procédure d'asile mais on n'y trouve aucune proposition concrète. De plus, la Belgique voudrait montrer l'exemple mais elle n'est encore nulle part dans la réforme de sa propre procédure, aucun projet de loi n'ayant encore été déposé. Ce problème est sans cesse reporté. Nous devons prendre le taureau par les cornes plutôt que de continuer à attendre Godot, dont la venue est sans cesse annoncée mais qui ne se montre jamais.

Efforçons-nous de mener une politique européenne d'immigration et d'asile crédible et cessons de jouer à cache-cache et d'ouvrir le grand parapluie européen.

En guise de conclusion, je vous dirai que le CVP demande un débat de fond et pas uniquement des auditions sur la question de l'immigration et des réfugiés. Toutes les possibilités d'immigration doivent être envisagées. Les instruments politiques doivent être affinés et adaptés aux nouveaux besoins.

Il faut étudier scientifiquement le bien-fondé de certaines assertions présentées comme des évidences, comme la thèse selon laquelle la suppression sélective de l'arrêt de l'immigration par l'instauration de quotas entraînerait automatiquement une diminution du nombre de réfugiés.

Que ce rapport ne soit pas qu'un faux-fuyant et qu'il puisse faire en sorte que les partis de la majorité se retrouvent enfin sur la même longueur d'onde.

vermindering van het aantal vluchtelingen impliceert.

Laat dit verslag geen doekje voor het bloeden zijn. Laat het als resultaat hebben dat de regeringspartijen eindelijk eens op dezelfde lijn staan.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Sta me toe me enkele voorafgaande bedenkingen te veroorloven.

Ten eerste betreur ik dat de gewoonte van de Senaat om de anonimiteit van de commissiebesprekingen te waarborgen werd doorbroken. Indien we overstappen naar het systeem van de Kamer, waarvan ik voorstander ben, waarbij in de verslagen ook de namen van de sprekers worden genoteerd, mag een rapporteur zonder enig probleem naar iemand verwijzen. Wat vandaag gebeurd is, vormt dit belangrijk precedent en kan een richtlijn zijn om met die anonimiteit voortaan ook geen rekening meer te houden.

Ten tweede is het “levensgroot maatschappelijk belang” van dit debat blijkbaar omgekeerd evenredig met de belangstelling van de senatoren. Totnogtoe hebben minimaal vier en maximaal tien leden het debat bijgewoond, waardoor op zeker ogenblik driemaal zoveel personeelsleden aanwezig waren. Het grote maatschappelijk belang van dit debat ontgaat me dan ook volkomen.

Ten derde blijkt uit de uiteenzettingen dat dit debat een hoogmis met schuldbelijdenis moet worden van de politiek correcten, de bekeerde slechteriken, die willen boeten om dat ze die brave volksverhuizers, die allen slachtoffer zijn, hebben willen kapittelen en onderbrengen in werkkampen of iets dergelijks. Als één aanbeveling dan een iets andere teneur heeft, wordt dat vanop het spreekgestoelte een schande genoemd, omdat ook de vorige generaties in ons land ongetwijfeld schuld dragen voor de wijze waarop de migranten vandaag behandeld worden.

Ik zal de hoorzittingen niet evalueren, noch de bedenkingen die het verslag kleuren, aangezien dat verslag nog niet ter beschikking is. Wel zal ik de aanbevelingen commentariëren, vooral deze waarvan verwacht of gehoopt wordt dat ze tijdens het Belgisch voorzitterschap zullen worden uitgevoerd.

De eerste vaststelling is dat het voorstel van aanbevelingen dat aan de commissie werd voorgelegd, grondig verschilt van de aanbevelingen in het verslag dat momenteel voorligt. In het voorstel van aanbevelingen werden duidelijke stellingen opgenomen, maar nu beperken de aanbevelingen zich tot politiek correcte vaagheden.

Het Vlaams Blok betreurt dat veel te weinig aandacht gaat naar het beginsel dat echte vluchtelingen – en ik benadruk echte – moeten worden opgevangen in de buurlanden van het land dat ze ontvluchten. Dat geeft immers de waarborg dat heropname na het verdwijnen van de dreiging probleemloos mogelijk is en vermijdt een cultuurschok. Ik zie dan ook geen enkele reden om naar de andere kant van de wereld te reizen en zich daar te laten opvangen. Dit principe zou dus in de aanbevelingen moeten worden opgenomen.

De herhaaldelijke verwijzing naar een Europese regelgeving is ook niet bepaald gezond. De Europese regelgever zal nog meer geneigd zijn om de asielregel verder uit te hollen en dergelijke verwijzingen naar Europa kunnen we dan ook beter achterwege laten. We houden beter het heft en het roer in eigen handen. Er is nu al een Vlaams minister die het daarmee

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *En guise de considération préliminaire, je déplore que l'on n'ait pas respecté la tradition du Sénat qui consiste à garantir l'anonymat des débats en commission. Si nous nous alignons sur le système de la Chambre – et j'y suis favorable – qui indique les noms des intervenants dans les rapports, un rapporteur doit pouvoir sans problème faire référence à quelqu'un. Ce qui s'est passé aujourd'hui peut être un important précédent à cet égard et on pourrait désormais ne plus tenir compte de la règle de l'anonymat.*

Par ailleurs, l'importance sociale vitale de ce problème semble inversement proportionnelle à l'intérêt des sénateurs.

Il ressort des exposés que ce débat doit devenir une grand-messe avec confession des politiquement corrects, des pécheurs convertis qui veulent faire pénitence pour avoir cherché à faire la leçon à ces braves nomades qui sont tous des victimes et avoir voulu les héberger dans des camps de travail ou quelque chose de ce genre. Si une seule recommandation a une teneur un peu différente, la tribune crie au scandale.

Je n'évaluerai ni les auditions, ni les considérations contenues dans le rapport étant donné qu'il n'est pas disponible. Je vais commenter les recommandations, surtout celles dont on espère qu'elles se concrétiseront durant la présidence belge.

Je constate tout d'abord que la proposition de recommandations présentée en commission diffère fondamentalement de celle du rapport qu'on nous présente en ce moment. Dans la proposition de recommandations, on prenait des positions claires mais aujourd'hui, elles se limitent à des généralités politiquement correctes.

Le Vlaams Blok regrette qu'on ne se penche pas suffisamment sur le principe selon lequel les véritables réfugiés – et j'insiste sur véritables – doivent être accueillis dans des pays voisins de leur pays d'origine. Cela permet de garantir leur réintégration après la disparition de la menace et d'éviter un choc culturel. Je ne vois par conséquent aucune raison d'aller à l'autre bout du monde pour s'y faire accueillir. Ce principe devrait figurer dans les recommandations.

Il n'est pas sain non plus de faire régulièrement référence à une réglementation européenne. Il vaut mieux que nous gardions le contrôle de cette politique et il y a déjà un ministre flamand qui partage ce point de vue.

Ces recommandations ne condamnent pas non plus le vol des cerveaux des pays en voie de développement. Nous continuons à accepter que les personnes qui ont une formation supérieure ou plus de capacités intellectuelles « fuient » ici pour y déployer leurs capacités de manière plus lucrative. Entre-temps, nous utilisons l'argent du contribuable pour envoyer une manière de nouveaux colons dans ces pays dont nous avons d'abord piqué les cerveaux afin de nous garantir un bon return économique via les ONG. C'est une méthode de travail hallucinante que nous devons condamner en exigeant que l'intelligentsia de ces peuples

eens is.

Met deze aanbevelingen laten we ook een kans liggen om de verstandsdiefstal uit de ontwikkelingslanden nadrukkelijk te veroordelen. We aanvaarden nog altijd dat mensen met een hogere opleiding of meer intellectuele capaciteiten naar hier “vluchten”, omdat ze hun capaciteiten hier op een meer lucratieve manier kunnen ontplooien. Wij gebruiken intussen belastinggelden om een soort van nieuwe kolonistoren naar die landen te sturen waarvan we eerst het verstand hebben gepikt, om er via een of andere NGO te zorgen voor een goede economische return. Dat is zo’n hallucinante werkwijze dat we de verstandsdiefstal, het begin van de vicieuze cirkel, onmiddellijk moeten veroordelen en eisen dat de intelligentsia van de volkeren de kans krijgt zich in te zetten voor eigen volk eerst. Dat lijkt me een gezond principe.

We hebben het ook al gehad over de quota, de selectieve invoer van nieuwe volksverhuizers met quota of groene kaarten. Ik heb het daar allemaal moeilijk mee. Dit mag echt geen optie zijn. Of we nu met quota, groene kaarten en of wat voor regel ook werken, het betekent altijd een diefstal van de intelligentsia van een volk. De oorspronkelijke tekst van de aanbevelingen was op dit punt eigenlijk veel duidelijker. Hij sprak van een donorland en een donorland is altijd een verminkt land. We zouden dat donorland veel beter onverminkt laten en niet eisen dat het via onze groene kaarten of quota volksdelen afstaat.

Zeer concreet wil ik nog verwijzen naar aanbeveling 7, omdat ik daar een omfloerste verwijzing in vind naar de noodzaak om de prostitutie te legaliseren. Ik vraag me af waarom legalisering noodzakelijk is, want prostitutie is niet strafbaar, pooierij daarentegen wel. Het legaliseren van een niet-strafbare activiteit zal de mensenhandel op generlei wijze tegengaan. Integendeel, de huidige mensenhandelaars – voor zij die werken voor de prostitutie geldt bijna de benaming slavenhandelaars – zullen menen dat ze op dat ogenblik de gekochte meisjes legaal in de prostitutie mogen onderbrengen.

Alleen een zeer harde aanpak van degenen die winst maken door het inschakelen van bloemenverkopende kinderen, bedelende gehandicapten, kindhoertjes en illegalen die in het zwart werken kan enig effect sorteren.

In het verleden heb ik altijd gepleit voor de strengste veroordeling van elke genitale verminking. Landen waar dergelijke barbaarsheden, soms oogluikend, worden getolereerd moeten door de Verenigde Naties worden gesanctioneerd. Lichamelijke integriteit zou voor de Verenigde Naties een aanvaardingsnorm moeten zijn, zelfs indien het in sommige landen cultuurgebonden lijkt een meisje als wegwerpartikel te beschouwen. Mensenhandelaars die beweren dat hun slachtoffers met genitale verminking worden bedreigd, mogen niet de kans krijgen hun handelswaar in de hele wereld aan te bieden. Genitale verminking moet rechtstreeks door de Europese Unie en door de Verenigde Naties worden aangepakt.

Ook inzake het verhandelen van mensen heb ik hier meermaals mijn visie te kennen gegeven. Nu krijgen minderjarige kinderen, op straffe van verminking van henzelf of hun verwanten, vaak het bevel te verklaren dat ze meerderjarig zijn. Niet de kinderen, maar de kinderhandelaars

s’investisse d’abord là-bas.

Nous avons déjà parlé des quotas et de l’importation sélective de nouveaux migrants avec des quotas ou des cartes vertes. Le texte initial des recommandations était plus explicite. Il parlait de pays donateur et un tel pays est toujours un pays mutilé.

Je veux encore renvoyer à la recommandation 7 dans laquelle je repère une référence déguisée à la nécessité de légaliser la prostitution. Je ne vois pas pourquoi il faut la légaliser : la prostitution n’est pas punissable, le proxénétisme si. La légalisation d’une activité non punissable ne contrera en rien la traite des êtres humains. Au contraire, les trafiquants d’êtres humains actuels, pour ne pas dire les esclavagistes, croiront alors qu’ils peuvent insérer légalement les filles qu’ils ont achetées dans le réseau de la prostitution.

On n’aura des résultats que lorsqu’on s’en prendra avec la plus grande fermeté à ceux qui se remplissent les poches en faisant vendre des fleurs par des enfants, en faisant mendier des handicapés, en obligeant des jeunes filles à se prostituer et en faisant travailler des illégaux au noir.

Dans le passé, j’ai toujours plaidé pour une condamnation stricte de toute mutilation génitale. Les pays où de telles barbaries sont tolérées doivent être sanctionnés par les Nations Unies. Les trafiquants d’êtres humains qui affirment que leurs victimes sont menacées de telles mutilations ne doivent pas avoir l’occasion d’écouler leur marchandise commerciale dans le monde entier. L’Union européenne et les Nations Unies doivent prendre à bras-le-corps le problème des mutilations génitales.

J’ai souvent exprimé mon point de vue sur la traite des êtres humains. Souvent des enfants mineurs sont contraints de se déclarer majeurs, sous peine de leur propre mutilation ou de celle de leurs parents. Ce ne sont pas les enfants mais les trafiquants d’enfants qui doivent être la cible de la police et des parquets.

Quant à la nouvelle recommandation n° 4, je souligne qu’il faut continuer à exiger un permis de travail. Peut-être faudra-t-il revoir cette position en 2010 mais en ce moment, l’immigration économique est tout à fait superflue. Même le ministre socialiste Landuyt est de cet avis. Le président de la commission de l’Intérieur, qui ne peut prononcer mon nom ou celui de mon parti sans avoir envie de vomir, s’est senti obligé de citer Filip De Winter, membre de mon parti. De tels incidents nous font sourire et j’espère qu’ils se répéteront encore souvent.

Nous avons laissé passer une chance. Il faut envisager l’option qui consiste à réorienter clairement les flux financiers vers les pays en voie de développement. Ma vision est d’inspiration nationaliste et se fonde sur le droit des peuples à disposer d’eux-mêmes.

Elle ne se fonde pas sur le droit des ONG et de tous les témoins possibles qui sont venus aux auditions pour venir expliquer où, comment et quand ils veulent héberger des gens.

La recommandation 19 dit clairement qu’il faut garantir le droit à l’identité culturelle. Je partage totalement ce point de vue. Ce droit ne peut se déployer de manière optimale que dans l’environnement culturel propre des intéressés, chez soi et non ici où ils sont assis entre deux chaises. Tout le monde

moeten het doelwit van de politie en de parketten zijn.

Wat de nieuwe aanbeveling nummer 4 betreft wil ik doen opmerken dat steeds een werkvergunning vereist moet blijven. Zo niet, zal de economische migratie de pan uitswingen. Misschien moet tegen 2010 de zaak opnieuw worden bekeken, maar momenteel is economische migratie totaal overbodig. Zelfs socialistisch minister Landuyt beweert dat er hier volk genoeg is. Dat de uitspraken van minister Landuyt aanslaan is hier al gebleken. Zelfs de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, die mijn naam en die van mijn partij alleen met braakneigingen kan uitspreken, achtte zich verplicht mijn partijgenoot Filip De Winter te citeren. Dergelijke incidenten werken zo verjongend op mijn gemoed en doen ons zo glimlachen dat ik hoop dat ze zich nog dikwijls zullen herhalen. Ik dank mevrouw Lizin dus voor het zeer verkwikkende citaat.

De aanbevelingen zijn een gemiste kans. Een duidelijke heroriëntering van de geldstromen naar de ontwikkelingslanden moet een optie zijn. Mijn visie is nationalistisch geïnspireerd en gaat uit van het zelfbeschikkingsrecht van de volkeren.

Niet van het beschikkingsrecht van de ngo's en alle mogelijke getuigen die aan de hoorzittingen hebben deelgenomen om te komen uitleggen waar, hoe en wanneer ze mensen willen onderbrengen. Wij komen integendeel op voor het zelfbeschikkingsrecht van de volkeren.

Aanbeveling 19 zegt duidelijk dat het recht op culturele eigenheid moeten worden gewaarborgd. Ik ben het daar volkomen mee eens. Dat recht kan maar maximaal worden ontplooid in de eigen cultuurbedding van die mensen thuis. Niet hier, want hier vallen ze tussen twee stoelen. Het is algemeen bekend dat niet de afstamming maar de culturele ontwrichting een criminogene factor is. We zorgen dus zelf voor problemen door mensen de kans te ontnemen zich in hun eigen cultuur te ontwikkelen.

Ik ben het daarom volkomen oneens met de schoonmoederzin van aanbeveling 15, meer bepaald met de woorden "met uitsluiting van de nuloptie". Vlaanderen is geen immigratieland, zoals nu ook minister Landuyt heel duidelijk zegt. Indien Vlaanderen kiest voor de nuloptie, dan hebben we geen Belgische schoonmoeders nodig die in een aanbeveling van een Belgische commissie schrijven "met uitsluiting van de nuloptie." Hier wordt duidelijk een loopje genomen met de bevoegdheden zoals die in een federale staat horen te liggen.

Wij zijn geen voorstander van een wereldsmeltkroes en evenmin van een wereld waarin de omvang en de oriëntatie van de ontwikkelingsbedragen worden vastgelegd door handelaars die de lobbywegen naar de politieke instellingen kennen. Een asielbeleid moet afgestemd zijn op echte asielzoekers. Wat dat betreft weet ik maar al te goed waarover ik spreek: als er in België een dictatuur van PS en Ecolo onstaat, wordt ik zelf ongetwijfeld asielzoeker. Echte asielzoekers moeten worden geholpen, het aanpakken van de mensenhandelaars die hen verhandelen moet daarentegen de eerste prioriteit krijgen.

Voor wie eraan mocht twijfelen: de Vlaams Blokfractie zal de aanbevelingen niet goedkeuren.

sait que ce n'est pas l'origine mais bien la « dislocation » culturelle qui est un facteur criminogène. Nous créons donc nous-mêmes les problèmes en empêchant les gens de s'épanouir dans leur propre culture.

Je suis opposé à l'expression « à l'exclusion de l'option zéro » dans la recommandation n°15. La Flandre n'est pas une terre d'immigration. Si elle opte pour l'option zéro, nous n'avons pas besoin de belles-mères belges pour inscrire « à l'exclusion de l'option zéro » dans une recommandation d'une commission belge. On prend ici clairement des libertés avec les compétences telles qu'elles doivent s'entendre dans un État fédéral.

Nous ne sommes pas partisans d'un creuset mondial ni d'un monde où l'importance et l'orientation des fonds destinés au développement sont fixés par des commerçants qui pratiquent le lobbying auprès des institutions politiques. Il faut centrer la politique d'asile sur les vrais réfugiés. Je sais de quoi je parle : si on avait en Belgique une dictature PS et Ecolo, je serais certainement demandeur d'asile. Il faut aider les véritables demandeurs d'asile et s'attaquer par priorité aux trafiquants d'êtres humains.

Pour ceux qui en doutaient, le Vlaams Blok ne votera pas les recommandations.

De voorzitter. – Ik stel voor dat we de andere sprekers om 14.30 uur horen en dat mevrouw Onkelinx nu antwoordt wat het deel tewerkstelling betreft.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik ben in de commissie uitvoerig ingegaan op de keuzen van mijn departement. Ik beperk me dan ook tot enkele bemerkingsen.*

Er is een onnauwkeurigheid geslopen in aanbeveling 3. Die voorziet in een jaarlijkse raadpleging van de sociale partners via de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid en de Nationale Arbeidsraad. De sociale partners maken echter geen deel uit van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid. De tekst moet dus worden aangepast.

Ten gronde is er terecht op gewezen dat een volledige immigratiestop niet bestond. In 1999 werden in totaal 8.987 arbeidsvergunningen afgeleverd naast de voorlopige vergunningen voor kandidaat-vluchtelingen. In 1987 werden 2.456 vergunningen afgeleverd in Brussel, 4.480 in Vlaanderen en 2.052 in Wallonië. De nulmigratie is een mythe. Jaar na jaar werden arbeidsvergunningen afgeleverd buiten het vrij verkeer van werknemers binnen de EU. Bijna de helft van die vergunningen wordt toegekend wegens een tekort aan arbeidskrachten. Dat hangt samen met het loon. Wanneer de werkgever een loon aanbiedt dat hoog genoeg is, toont dat volgens onze wetgeving automatisch aan dat er een tekort aan arbeidskrachten bestaat en dat de arbeidsvergunning dus kan worden afgeleverd.

Aanbeveling 4 betreft de economische migratie en aanbeveling 5 vestigt de aandacht op de werkgelegenheidscontext die in België zeer moeilijk blijft. Volgens mij heeft aanbeveling 5 voorrang op aanbeveling 4. Wanneer over economische migratie wordt gesproken, bestaat het gevaar dat bepaalde federaties daarmee de nodige investeringen in opleiding en kwalificatie, met name voor de moeilijkst tewerk te stellen werknemers, willen omzeilen.

Het debat over de economische migratie mag niet dienen om af te zien van de vereiste investeringen in de opleiding van de moeilijkst te werk te stellen werknemers, noch om af te zien van de tewerkstelling van allochtonen.

Racisme is een dagelijks feit. Mensen die onvoldoende zijn geïntegreerd, hebben grote moeite om werk te vinden. Dat geldt voor alle regio's. Een voluntaristisch beleid moet hierin verandering brengen.

Zoals in het Senaatsrapport staat, moet worden voorkomen dat de al dan niet reële economische behoeften de humanitaire moraal aantasten. Dat moet in het achterhoofd worden gehouden wanneer de aanbevelingen worden geïnterpreteerd.

De Europese landen voeren een erg uiteenlopend immigratiebeleid. In vele landen, die al dan niet de green card hanteren, is het weggopen van intellect in ontwikkelingslanden een beleid dat geen rekening houdt met de humanitaire moraal. Dat is een echt drama voor de ontwikkeling.

We bespreken hier een resolutie van het parlement en niet een eenvoudig advies van de minister van Werkgelegenheid. Ik zal met de grootste welwillendheid alle aanbevelingen van het

M. le président. – Compte tenu de l'heure, je propose d'entendre les autres intervenants à 14 h 30. Je suggère à Mme Onkelinx de répondre maintenant en ce qui concerne le volet Emploi.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Je me suis longuement exprimée en commission concernant les options défendues par mon ministère. Aussi, je me limiterai à quelques remarques.

Je voudrais relever une inexactitude dans la recommandation 3. Celle-ci prévoit une consultation annuelle des partenaires sociaux au travers du Conseil supérieur de l'emploi et du Conseil national du travail. J'attire l'attention sur le fait que les partenaires sociaux ne font pas partie du Conseil supérieur de l'emploi et qu'il y a donc lieu d'adapter ce texte.

En ce qui concerne le débat de fond, d'aucuns ont souligné ici à juste titre qu'il n'y avait pas d'immigration zéro. En 1999, un total de 8.987 permis de travail ont été délivrés en dehors des autorisations provisoires pour les candidats réfugiés. En 1987, 2.456 permis ont été délivrés à Bruxelles, 4.480 en Flandre et 2.052 en Wallonie. La migration zéro est un mythe. Année après année, des permis de travail sont délivrés en dehors de la politique de liberté de circulation des travailleurs au niveau de l'Union européenne. Près de la moitié de ces permis de travail sont accordés sur la base d'une notion de pénurie. Celle-ci est liée plus particulièrement au salaire. En effet, lorsque l'employeur offre un salaire suffisamment important, nous considérons automatiquement, en vertu de notre législation, que cela démontre un problème de pénurie et que dès lors le permis de travail peut être délivré.

La recommandation 4 concerne notamment la migration économique tandis que la recommandation 5 attire l'attention sur le contexte d'emploi qui reste très difficile en Belgique. À mon sens, la recommandation 5 a priorité sur la recommandation 4. En effet, le danger véritable est que lorsqu'on parle de l'immigration en appuyant sur le volet économique, certaines fédérations cherchent à éviter, par ce biais-là, le débat sur les nécessaires investissements en formation et en qualification, notamment pour les travailleurs les plus difficiles à placer sur le marché de l'emploi.

Il est utile de mettre cela en valeur. On ne peut profiter du débat sur l'immigration économique pour éviter les investissements nécessaires à la requalification de nos travailleurs les plus difficiles à placer ainsi que le débat sur la difficulté de placement des allochtones.

Le racisme est un fait quotidien dans ce domaine. Les personnes qui sont insuffisamment intégrées éprouvent de grandes difficultés à trouver de l'emploi, et ce, dans toutes les régions du pays. Si une politique volontariste doit être menée, c'est celle qui consiste à ouvrir les portes de l'emploi aux candidats travailleurs d'origine étrangère.

Enfin, comme le fait le Sénat dans le rapport, il faut éviter que les besoins économiques réels ou non pervertissent la morale humanitaire. Il faut répéter cela et l'avoir à l'esprit quant on interprétera les recommandations.

Sur le plan européen, les politiques relatives à l'immigration sont diversifiées. Dans beaucoup de pays ayant ou non adopté le système de la *green card*, l'achat de cerveaux dans les pays en développement, qui est l'un des effets pervers que vous

parlement onderzoeken, maar ik had een duidelijke houding gewenst over de legale immigratie met integratie via arbeid. Mevrouw Lizin gaf voorbeelden van legale of illegale migranten die moeilijkheden ondervinden om zich via arbeid te integreren. Hierop moet een antwoord komen, maar het debat mag niet ontaarden. Onderzoeken of er economische behoeften zijn is één zaak, een andere is of in een land als het onze, in het kader van een Europees beleid, de vraag naar legale immigratie al dan niet moet worden gesteld. Dat is een ruimer debat waarbij de economische aspecten minder doorslaggevend mogen zijn.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *De minister zegt dat een groot aantal arbeidsvergunningen wordt toegekend. Het zou interessant zijn om te weten in welke sectoren en aan wie. Met een arbeidsvergunning wordt niet automatisch ook een verblijfsvergunning toegekend. Dat is een leemte. Veel mensen die naar België zijn gekomen, vragen een arbeidsvergunning aan, onder meer studenten die niet weten of ze in ons land zullen blijven.*

Over welke personen gaat het nu eigenlijk? Volgens de huidige wetgeving kan iemand maar een arbeidsvergunning krijgen als er op de arbeidsmarkt een tekort is aan mensen met zijn profiel. Er wordt al gediscrimineerd bij de aanwerving, zelfs van geschoolden. Er zijn migranten met een universitair diploma die in een restaurant of als schoonmaakster werken. Ik ben ervan overtuigd dat sommige van de 8000 arbeidsvergunningen zijn toegekend aan Amerikanen en Japanners en niet aan onderdanen van landen waarvoor wij een verantwoordelijkheid dragen. Ons land en Europa hebben verplichtingen ten aanzien van deze personen en van de Derde Wereld. Het is niet meer dan rechtvaardig dat die mensen hun toevlucht zoeken in landen als België om beter te leven en te eten. Die cijfers moeten wat aandachtiger worden bekeken.

Zoals mevrouw Thijs daarnet zei, gaat het om gewestelijke bevoegdheden. Maar de federale overheid kent arbeids- en verblijfsvergunning niet gelijktijdig toe. Ons parlement kan ervoor zorgen dat dit wél gebeurt. Ik ben ervan overtuigd dat het aantal immigranten zal afnemen als we met een aantal parameters rekening houden. Europa kan niet alles veranderen. De behoeften van de gewesten zijn verschillend, net als hun mentaliteit. Wij hebben dat kunnen vaststellen tijdens de debatten over het stemrecht en over de regularisatie.

avez dénoncés, est une politique qui écarte la morale humanitaire. C'est un véritable drame pour le développement que de laisser cet effet pervers sans réponse.

Il s'agit d'une résolution du Parlement et non d'un simple avis de la ministre de l'Emploi. J'examinerai avec la meilleure volonté possible toutes les recommandations du Parlement, mais j'aurais préféré une position claire sur l'immigration légale avec intégration par l'emploi. Mme Lizin a cité l'exemple de personnes ayant connu une immigration légale ou illégale et qui ont des problèmes d'intégration par l'emploi. Une réponse doit être apportée, mais, il faut veiller à ne pas pervertir le débat. Examiner s'il y a ou non des besoins économiques est une chose, mais se demander si dans un pays comme le nôtre et dans le cadre d'une politique européenne, on doit ou non se poser la question de l'immigration légale en est une autre. C'est un débat d'une autre ampleur et, dans ce cadre, les aspects économiques doivent être beaucoup moins déterminants dans la réponse des autorités belges.

Je tenais à rappeler ces éléments, que j'ai déjà évoqués lorsque j'ai été invitée par le parlement.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Le nombre d'octrois de permis de travail que vous avez mentionné est important. Mais il serait intéressant de connaître les secteurs et les personnes concernés. L'octroi du permis de travail n'est pas automatiquement accompagné de celui du permis de séjour. Il s'agit d'une lacune existant dans notre pays et il conviendrait d'y remédier. Par ailleurs, de nombreuses personnes installées en Belgique demandent un permis de travail. Il s'agit notamment d'étudiants qui se demandent s'ils vont rester dans notre pays.

En outre, il faut aussi se demander quelles sont les personnes concernées. La législation en vigueur permet d'accorder un permis de travail en cas de pénurie, uniquement lorsque l'on ne trouve pas sur le marché du travail des personnes qui répondent à certains profils. Il existe déjà des discriminations à l'embauche, même pour des personnes qualifiées. Certains immigrés possèdent un diplôme universitaire, qui travaillent dans des restaurants, ou comme femme de ménage. Je suis persuadée que certains des 8000 permis de travail sont octroyés à des ressortissants américains, japonais, etc. Ils ne le sont certainement pas à des personnes provenant de pays vis-à-vis desquels nous avons des responsabilités. Vous avez vous-même évoqué cet aspect humanitaire. Notre pays et l'Europe ont des responsabilités vis-à-vis de ces personnes et du tiers monde. Ce n'est que justice si ces gens viennent chercher refuge dans des pays comme la Belgique pour mieux vivre et pour manger. Il faut donc regarder ces chiffres de plus près. Comme Mme Thijs l'a dit tout à l'heure, il s'agit de compétences régionales. Mais les autorités fédérales n'accordent pas en même temps permis de travail et permis de séjour. Notre Parlement peut faire en sorte que les deux soient délivrés automatiquement et simultanément. Nous pouvons facilement changer le paysage politique de l'immigration. Je suis persuadée que le nombre d'immigrés diminuera si on tient compte d'un certain nombre de paramètres. L'Europe ne peut pas tout changer. Les besoins des Régions sont différents, tout comme les mentalités. Nous l'avons constaté lors des débats organisés en Belgique, que ce soit sur le droit de vote ou sur la régularisation.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Ik verheug me over de opmerking van de minister dat in de eerste plaats het bestaande potentieel van arbeidskrachten moet worden geïntegreerd. Er mogen geen alibi's worden gecreëerd om de allochtone bevolking die nu aanwezig is in ons land, niet te integreren in onze arbeidsmarkt.

De werkloosheid bij jongeren van allochtone afkomst is sinds 1995 verdubbeld, ondanks een periode van economische groei. Bressen slaan in de migratiestop kan een alibi vormen om minder veeleisende of meer dociele werknemers uit onder meer de Oost-Europese landen naar ons land te halen en geen inspanningen meer te moeten doen om iedereen die in ons land wordt geboren te integreren via het onderwijs en de arbeidsmarkt.

Ik ben ook verheugd over de opmerking van de minister dat er veel wettelijke mogelijkheden voor arbeidsmigratie bestaan, weliswaar onder een aantal voorwaarden. Een van de voorwaarden is het bestaan van een akkoord in verband met de uitwisseling van arbeidskrachten tussen België en het land in kwestie. België heeft akkoorden met verschillende landen rond de Middellandse Zee gesloten. Is het niet raadzaam om tijdens het Belgische EU-voorzitterschap ook akkoorden te sluiten met de kandidaat-lidstaten uit Oost-Europa? Duitsland heeft op het vlak van de land- en tuinbouw bijvoorbeeld met Polen een akkoord gesloten.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Vanmiddag moet ik spijtig genoeg in de Kamer zijn, zodat ik de andere uitzettingen zal missen.*

Ik bevestig de verklaring van mevrouw De Schamphelaere over de overeenkomsten. Wanneer arbeidsvergunningen worden toegekend om een tekort op de arbeidsmarkt op te vullen, dan gebeurt dit met toepassing van bilaterale akkoorden. Dit is een goed kader om de perverse effecten van de vlucht van intellect te voorkomen.

Met de kandidaat-lidstaten van de EU worden momenteel geen nieuwe migratieovereenkomsten besproken. Ik sluit het niet uit, maar op dit ogenblik staat dat niet op de agenda van welk bilateraal contact dan ook. De bilaterale contacten met deze landen zijn vooral bedoeld om hen te helpen bij de verwerking van het "acquis communautaire" in sociale aangelegenheden en bij de voorbereiding van het vrij verkeer van personen.

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 14.30 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 13.15 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Steverlynck, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Je me réjouis de la remarque du ministre qui considère qu'il faut d'abord insérer le potentiel de main-d'œuvre existant. Il ne faut pas créer d'alibis pour éviter d'intégrer notre population allochtone dans notre marché du travail.*

Depuis 1995, le chômage des jeunes d'origine étrangère a doublé, en dépit de la croissance économique. Ouvrir des brèches dans le gel de l'immigration ne peut être un alibi pour attirer dans notre pays des travailleurs moins exigeants ou plus dociles en provenance d'Europe de l'Est et pour ne plus faire aucun effort d'intégration de tout natif de notre pays par le biais de l'enseignement et du marché du travail.

Je me réjouis également que le ministre dise qu'il existe de multiples possibilités légales d'immigration professionnelle, certes à certaines conditions. L'une de ces conditions est l'existence d'un accord sur l'échange de main-d'œuvre entre la Belgique et le pays en question. La Belgique a conclu des accords avec de nombreux pays méditerranéens. La présidence belge ne devrait-elle pas être l'occasion de conclure également des accords avec les pays d'Europe de l'Est candidats à l'adhésion à l'Union européenne ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Malheureusement, cet après-midi je serai retenue à la Chambre ; je ne pourrai donc entendre les interventions qui seront faites ici.

Je confirme ce que Mme De Schamphelaere a dit concernant les conventions. Lorsque des permis de travail sont octroyés en fonction d'une pénurie constatée, ces permis sont délivrés dans le cadre d'accords bilatéraux. Cet encadrement est une bonne chose pour éviter les effets pervers comme les fuites de « cerveaux ».

Il n'y a pas de nouvelle convention de migration de travailleurs qui soit actuellement en discussion avec les pays candidats à l'adhésion à l'UE. Je n'exclus pas que cela puisse être envisagé, mais, pour l'instant, ce n'est pas inscrit à l'ordre du jour de quelque contact bilatéral que ce soit. Les contacts bilatéraux que nous entretenons avec ces pays ont surtout pour objet de les aider à intégrer l'acquis communautaire en matière sociale et de les préparer à la libre circulation des personnes qui sera d'application en cas d'élargissement.

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 14 h 30.

(La séance est levée à 13 h 15.)

Excusés

M. Steverlynck, pour raisons familiales, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**